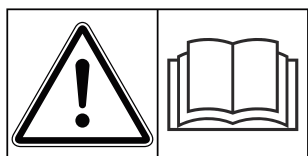




Návod na používanie



**Pred uvedením do
prevádzky si
dôkladne prečítajte!**

**Uschovajte pre budúce
použitie**

Tento návod na obsluhu a montáž je súčasťou stroja. Dodávatelia nových a použitých strojov sú povinní písomne zdokumentovať, že návod na obsluhu a montáž bol dodaný so strojom a bol odovzdaný zákazníkovi.

AXENT 90.1

5903612-e-sk-1125

Pôvodný návod na použitie

Predslov

Vážený zákazník,
kúpou veľkoplošného rozmetadla konštrukčného radu AXENT ste prejavili dôveru v náš produkt. Ďakujeme! Vašu dôveru nechceme sklamať. Získali ste veľmi výkonný a spoľahlivý stroj.

Ak by sa mali napriek očakávaniam vyskytnúť problémy: Naše oddelenie služieb pre zákazníkov je vám vždy k dispozícii.



Prosíme vás, aby ste si pred uvedením veľkoplošného rozmetadla do prevádzky dôkladne prečítali tento návod na obsluhu a aby ste dodržiavali uvedené pokyny.

V návode na obsluhu nájdete podrobné vysvetlenie obsluhy, ako aj veľmi užitočné pokyny týkajúce sa montáže, údržby a starostlivosti.

V tomto návode môžu byť opísané aj výbavy, ktoré nie sú súčasťou výbavy vášho stroja.

Dovoľujeme si vás upozorniť, že za škody, ktoré vzniknú v dôsledku nesprávnej obsluhy alebo neodborného používania, nemôžu byť uplatnené záručné nároky na náhradu.



Sem poznačte typ, sériové číslo, ako aj rok výroby svojho stroja.
Tieto údaje môžete odčítať na výrobnom štítku, resp. na ráme.
Tieto údaje uvádzajte vždy pri objednávke náhradných dielov, doplniteľnej špeciálnej výbavy alebo pri reklamáciách.

Typ:

Sériové číslo:

Rok výroby:

Technické vylepšenia

Neustále sa usilujeme zlepšovať naše výrobky. Preto si vyhradzujeme právo bez predchádzajúceho oznámenia vykonať všetky vylepšenia a zmeny na našich zariadeniach, ktoré pokladáme za potrebné, avšak bez toho, aby sme boli zaviazaní k tomu, že tieto vylepšenia alebo zmeny budeme aplikovať na už predané stroje.

Radi vám odpovieme na vaše ďalšie otázky.

S pozdravom,

RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH

Obsah

1 Použitie na určený účel	7
2 Pokyny pre používateľov.....	8
2.1 Informácie o tomto návode na obsluhu.....	8
2.2 Štruktúra návodu na obsluhu.....	8
2.3 Upozornenia týkajúce sa textového zobrazenia	9
2.3.1 Návod a pokyny	9
2.3.2 Výpočty	9
2.3.3 Odkazy.....	9
3 Bezpečnosť.....	10
3.1 Všeobecné pokyny.....	10
3.2 Význam výstražných upozornení.....	10
3.3 Všeobecné informácie o bezpečnosti stroja.....	11
3.4 Upozornenia pre prevádzkovateľa	12
3.4.1 Kvalifikácia pracovníkov.....	12
3.4.2 Zaškolenie	12
3.4.3 Prevencia úrazov	12
3.5 Upozornenia týkajúce sa prevádzkovej bezpečnosti.....	12
3.5.1 Odstavenie stroja.....	12
3.5.2 Naplnenie stroja.....	13
3.5.3 Kontroly pred uvedením do prevádzky	13
3.5.4 Nebezpečná oblasť.....	13
3.5.5 Aktívna prevádzka	14
3.5.6 Kolesá a brzdy	15
3.6 Použitie hnojív a peliet proti slimákovi.....	15
3.7 Hydraulický systém.....	16
3.8 Ošetrovanie a údržba	16
3.8.1 Kvalifikácia pracovníkov údržby	17
3.8.2 Diely podliehajúce opotrebovaniu	17
3.8.3 Ošetrovanie a údržba.....	17
3.9 Bezpečnosť premávky.....	18
3.9.1 Kontrola pred začiatkom jazdy	18
3.9.2 Preprava so strojom	18
3.10 Ochranné zariadenia, varovné upozornenia a pokyny.....	19
3.10.1 Poloha ochranných zariadení a výstražných upozornení a pokynov.....	19
3.10.2 Funkcia ochranných zariadení.....	23
3.11 Nálepky s výstražnými upozoreniami a pokynmi.....	23
3.11.1 Nálepky s výstražnými upozoreniami	24
3.11.2 Nálepky s pokynmi.....	25
3.12 Výrobný štítok a označenie stroja.....	28
3.13 Systém osvetlenia, predné, bočné a zadné odrazové sklá.....	29
4 Údaje stroja.....	30
4.1 Výrobca.....	30
4.2 Opis stroja.....	30

4.2.1	Prehľad konštrukčných skupín	31
4.3	Technické špecifikácie	35
4.3.1	Technické údaje základnej výbavy	35
4.3.2	Technické údaje rozmetadla hnojiva	37
4.3.3	Kolesá a pneumatiky	38
4.4	Špeciálne vybavenie	39
4.4.1	Špeciálne vybavenia pre veľkoplošné rozmetadlo	39
4.4.2	Špeciálne vybavenia pre rozmetadlo hnojiva	39
5	Preprava bez traktora	41
5.1	Všeobecné bezpečnostné pokyny	41
5.2	Nakladanie a vykladanie, odstavenie	41
6	Uvedenie do prevádzky	42
6.1	Prevzatie stroja	42
6.2	Prevádzkové povolenie	42
6.3	Požiadavky na traktor	43
6.4	Montáž kĺbového hriadeľa na stroj	43
6.5	Namontujte stroj na traktor	46
6.5.1	Predpoklady	46
6.5.2	Montáž	49
6.5.3	Guľové spojenie	51
6.5.4	Spojka Hitch	52
6.5.5	Odklopenie opornej nohy	52
6.5.6	Montáž gyroskopu Ackermanovho riadenia	53
6.5.7	Namontujte kĺbový hriadeľ na traktor	54
6.5.8	Brzdové zariadenie	54
6.5.9	Uvoľnenie parkovacej brzdy	58
6.5.10	Pripojenie ďalších vedení	58
6.6	Naplnenie stroja	59
6.7	Kontrola naplnenia	60
7	Rozmetávací prevádzka	61
7.1	Všeobecné pokyny	61
7.2	Nastavenie rýchlosti dopravného pásu	62
7.3	Nastavenie otvoru posúvača preddávkovania	62
7.4	Rozmetávanie hnojiva	63
7.4.1	Priebeh rozmetávania	63
7.4.2	Pokyny k tabuľke rozmetávania	63
7.4.3	Nastavenie stroja prostredníctvom terminálu ISOBUS	64
7.4.4	Nastavenie pracovnej šírky	66
7.4.5	Nastavenie bodu dávkovania	70
7.4.6	Nastavenie rozmetávaného množstva	71
7.4.7	Rozmetávanie na hranici hnojenej plochy	71
7.5	Vyprázdnenie zvyškového množstva	74
7.5.1	Bezpečnostné pokyny	74
7.5.2	Vyprázdnenie stroja	74
7.6	Odstavenie a odpojenie stroja	75

8	Poruchy a možné príčiny	80
9	Ošetrovanie a údržba	82
9.1	Bezpečnosť	82
9.2	Čistenie stroja	86
9.2.1	Čistenie ložísk vodiacich valčekov	86
9.2.2	Vypustenie čistiacej vody	87
9.2.3	Čistenie lapačov nečistôt a kolies	88
9.3	Plán mazania	88
9.3.1	Mazacie miesta základného stroja	88
9.3.2	Mazanie kĺbového hriadeľa	90
9.3.3	Mazacie miesto ložiska brzdového hriadeľa	90
9.3.4	Miesta mazania ložiska náboja kolesa	91
9.3.5	Miesta mazania nastavovač vôle	91
9.3.6	Miesta mazania riadenej nápravy	92
9.3.7	Miesta mazania rozmetadla hnojiva	93
9.4	Diely podliehajúce opotrebovaniu a skrutkové spoje	93
9.4.1	Kontrola dielov podliehajúcich opotrebovaniu	93
9.4.2	Kontrola skrutkových spojov	94
9.5	Kryty	95
9.5.1	Predný kryt	95
9.5.2	Kryt rozmetadla	96
9.6	Elektrika, elektronika	97
9.7	Hydraulický systém	98
9.7.1	Blok hydrauliky	98
9.7.2	Kontrola hydraulických hadíc	99
9.7.3	Výmena hydraulických hadíc	100
9.7.4	hydraulické valce pre nastavovacie funkcie	101
9.7.5	Kontrola pohonu dopravného pásu	101
9.8	Prispôsobenie koncového dorazu riadenej nápravy veľkosti kolesa	102
9.9	Kontrola fungovania snímača uhla nápravy	103
9.10	Nastavenie pruženia oja	103
9.11	Ťažné zariadenie	105
9.12	Nastavenie dopravného pásu	105
9.12.1	Nastavenie polohy dopravného pásu	105
9.12.2	Nastavenie napnutia dopravného pásu	106
9.13	Dodatočné nastavenie súprav tanierových pružín	107
9.14	Pojazd a brzdy	109
9.14.1	Kontrola stavu a funkcie brzdového zariadenia	109
9.14.2	Kontrola voľného chodu nastavovača vôle	110
9.14.3	Odvodnenie vzduchového zásobníka	111
9.14.4	Kontrola brzdového obloženia	112
9.15	Kolesá a pneumatiky	112

9.15.1	Kontrola pneumatík	112
9.15.2	Kontrola stavu kolies	113
9.15.3	Kontrola vôle ložiska náboja kolesa.....	113
9.15.4	Výmena kolesa.....	113
9.15.5	Kontrola dĺžky brzdovej páky.....	114
9.16	Odtiahnutie stroja.....	116
9.17	Údržba rozmetadla hnojiva	117
9.17.1	Kontrola polohy náboja rozmetávacieho disku	117
9.17.2	Kontrola pohonu miešadla.....	118
9.17.3	Úprava nastavení dávkovacieho posúvača.....	120
10	Zazimovanie a konzervácia.....	123
10.1	Bezpečnosť.....	123
10.2	Umývanie stroja.....	124
10.3	Konzervácia stroja.....	124
11	Likvidácia	126
11.1	Bezpečnosť.....	126
11.2	Likvidácia stroja.....	126
12	Príloha.....	127
12.1	Hodnota krútiaceho momentu.....	127
12.2	Tabuľka pneumatík.....	132
13	Záruka a ručenie.....	134

1 Použitie na určený účel

Veľkoplošné rozmetadlá konštrukčného radu AXENT používajte výlučne v súlade s údajmi uvedenými v tomto návode na obsluhu.

Veľkoplošné rozmetadlá konštrukčného radu AXENT sú skonštruované v súlade s ich používaním na určený účel a smú sa používať **výlučne** na rozmetávanie suchých, granulovaných a kryštalických hnojív, semien a peliet proti slimákom.

Stroj je určený na obsluhu jednou osobou a na zavesenie na ťahač, ktorý spĺňa požiadavky podľa tohto návodu na obsluhu.

Veľkoplošné rozmetadlo hnojiva sa v nasledujúcich kapitolách označuje ako „stroj“.

Každé použitie nad rámec týchto ustanovení je považované za použitie v rozpore s určeným účelom. Za škody vyplývajúce z takéhoto spôsobu používania výrobca neručí. Riziko nesie samotný prevádzkovateľ.

K použitiu na určený účel patrí tiež dodržiavanie výrobcom predpísaných podmienok prevádzky, ošetrovania a údržby stroja. Ako náhradné diely používajte výlučne originálne náhradné diely RAUCH od výrobcu.

Používanie, údržbu a servis stroja smú vykonávať iba osoby, ktoré dôkladne poznajú vlastnosti stroja a sú poučené o možných nebezpečenstvách.

Pokyny týkajúce sa prevádzky, servisu a bezpečnej manipulácie so strojom tak, ako sú popísané v tomto návode na obsluhu a uvedené výrobcom vo forme výstražných upozornení a výstražných piktogramov na stroji, je nutné pri používaní stroja dodržiavať. Pri používaní stroja sa musia dodržiavať príslušné predpisy bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, ako aj ostatné všeobecne uznávané bezpečnostno-technické, pracovno-medicínske predpisy a pravidlá cestnej premávky.

Svojvoľné zmeny na stroji nie sú dovolené. Zmeny vylučujú ručenie výrobcu za vyplývajúce škody.

■ **Predvídateľné chybné používanie**

Výrobca upozorňuje na predvídateľné chybné používanie prostredníctvom výstražných upozornení a výstražných piktogramov umiestnených na stroji. Bezpodmienečne dodržiajte tieto výstražné upozornenia a výstražné piktogramy. Tak zabránite používaniu stroja spôsobom, ktorý nie je predpísaný v príslušnom návode na obsluhu.

2 Pokyny pre používateľov

2.1 Informácie o tomto návode na obsluhu

Tento návod na obsluhu je **súčasťou** stroja.

Tento návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny pre **bezpečné, odborné** a hospodárne **používanie** a **údržbu** stroja. Jeho dodržiavanie napomáha **zabrániť nebezpečenstvám**, znížiť náklady na opravu a časy výpadku, ako aj zvýšiť spoľahlivosť a životnosť stroja.

Celú dokumentáciu, ktorá pozostáva z tohto návodu na obsluhu, ako aj všetkých dokumentov od dodávateľa, je potrebné uchovať v blízkosti miesta používania stroja (napr. v traktore).

Pri predaji stroja s ním treba odovzdať aj návod na obsluhu.

Návod na obsluhu je určený pre prevádzkovateľa stroja a jeho obslužný personál a personál údržby. Musí si ho prečítať, porozumieť mu a aplikovať ho každá osoba, ktorá bude na stroji vykonávať nasledujúce pracovné úkony:

- obsluha stroja,
- údržba a čistenie,
- odstraňovanie porúch.

Dodržiavajte najmä:

- pokyny v kapitole Bezpečnosť,
- výstražné upozornenia v texte jednotlivých kapitol.

Návod na obsluhu nenahrádza **osobnú zodpovednosť** prevádzkovateľa a obslužného personálu riadenia stroja.

2.2 Štruktúra návodu na obsluhu

Návod na obsluhu je rozdelený do šiestich hlavných obsahových celkov

- Pokyny pre používateľov
- Bezpečnostné pokyny
- Údaje stroja
- Pokyny na obsluhu stroja
 - Preprava
 - Uvedenie do prevádzky
 - Režim rozmetávania
- Pokyny na rozpoznávanie a odstraňovanie porúch
- Predpisy pre ošetrovanie a údržbu

2.3 Upozornenia týkajúce sa textového zobrazenia

2.3.1 Návody a pokyny

Kroky pri obsluhu, ktoré musí vykonať obslužný personál, sú zobrazené nasledovne:

- ▶ Pokyn k manipulácii krok 1
- ▶ Pokyn k manipulácii krok 2

2.3.2 Výpočty

Výpočty bez nutného poradia sú znázornené ako zoznam s bodmi výpočtu:

- Vlastnosť A
- Vlastnosť B

2.3.3 Odkazy

Odkazy na iné miesta v texte v dokumente sú zobrazené s číslom odseku, textom nadpisu a údajom o strane:

- **Príklad:** Dbajte aj na 3 *Bezpečnosť*

Odkazy na ďalšie dokumenty sú zobrazené ako upozornenie alebo pokyn bez presnejších údajov o kapitole a stranách:

- **Príklad:** Dodržiavajte pokyny v návode na obsluhu od výrobcu kľbového hriadeľa.

3 Bezpečnosť

3.1 Všeobecné pokyny

Kapitola **Bezpečnosť** obsahuje základné bezpečnostné pokyny, ako aj predpisy o bezpečnosti práce a premávky potrebné na manipuláciu s namontovaným strojom.

Dodržiavanie pokynov a upozornení uvedených v tejto kapitole je základným predpokladom pre bezpečné zaobchádzanie a bezporuchovú prevádzku stroja.

Okrem toho sú v iných kapitolách tohto návodu na obsluhu uvedené ďalšie výstražné upozornenia, ktoré je nutné taktiež presne dodržiavať. Výstražné upozornenia sú vždy prioritne uvedené pred príslušnými úkonmi.

Výstražné upozornenia pre diely od dodávateľov sú uvedené v príslušnej dokumentácii od dodávateľov. Tieto výstražné upozornenia je tiež nutné dodržiavať.

3.2 Význam výstražných upozornení

V tomto návode na obsluhu sú zosystematizované výstražné upozornenia v závislosti od závažnosti nebezpečenstva a pravdepodobnosti jeho výskytu.

Výstražné značky upozorňujú na zvyškové nebezpečenstvá, ktoré vznikajú pri manipulácii so strojom. Použité výstražné upozornenia sú pritom tvorené nasledovne:

Symbol + Signálne slovo

Vysvetlenie

Stupne nebezpečenstva výstražných upozornení

Stupeň nebezpečenstva je označený signálnym slovom. Stupne nebezpečenstva sú klasifikované nasledovne:

NEBEZPEČENSTVO!

Druh a zdroj nebezpečenstva

Toto výstražné upozornenie varuje pred bezprostredne hroziacim nebezpečenstvom pre zdravie a život osôb.

Nerešpektovanie týchto výstražných upozornení vedie k najťažším zraneniam, ako aj k smrteľným úrazom.

- Na zabránenie tomuto nebezpečenstvu bezpodmienečne dodržiavajte opísané opatrenia.

! VAROVANIE!**Druh a zdroj nebezpečenstva**

Toto výstražné upozornenie varuje pred možnou nebezpečnou situáciou pre zdravie osôb.

Nerešpektovanie týchto výstražných upozornení vedie k ťažkým zraneniam.

- Na zabránenie tomuto nebezpečenstvu bezpodmienečne dodržiavajte opísané opatrenia.

! UPOZORNENIE!**Druh a zdroj nebezpečenstva**

Toto výstražné upozornenie varuje pred možnou nebezpečnou situáciou pre zdravie osôb.

Nerešpektovanie týchto výstražných upozornení vedie k zraneniam.

- Na zabránenie tomuto nebezpečenstvu bezpodmienečne dodržiavajte opísané opatrenia.

OZNAMENIE!**Druh a zdroj nebezpečenstva**

Toto výstražné upozornenie varuje pred škodami na majetku a životnom prostredí.

Nerešpektovanie týchto výstražných upozornení vedie k poškodeniam na stroji, ako aj v okolí.

- Na zabránenie tomuto nebezpečenstvu bezpodmienečne dodržiavajte opísané opatrenia.



Toto je upozornenie:

Všeobecné upozornenia obsahujú tipy na použitie a zvlášť užitočné informácie, ale žiadne výstrahy pred ohrozeniami.

3.3 Všeobecné informácie o bezpečnosti stroja

Stroj je skonštruovaný podľa najnovších technických poznatkov a uznávaných technických pravidiel. Aj napriek tomu môže pri jeho používaní a údržbe dôjsť k ohrozeniu zdravia a života používateľa alebo tretích osôb, resp. k narušeniu prevádzky stroja a iným vecným škodám.

Stroj preto používajte:

- iba v bezchybnom a prevádzkovo bezpečnom stave,
- a to s ohľadom na bezpečnosť a prípadné riziká.

Na tento účel je nutné prečítať a pochopiť obsah tohto návodu na obsluhu. Poznáte príslušné predpisy úrazovej prevencie, ako aj ostatné všeobecne uznávané bezpečnostno-technické predpisy, predpisy ochrany zdravia pri práci a pravidiel cestnej premávky a dané predpisy a pravidlá aj dodržiavate.

3.4 Upozornenia pre prevádzkovateľa

Prevádzkovateľ je zodpovedný za používanie stroja v súlade s určeným účelom.

3.4.1 Kvalifikácia pracovníkov

Osoby zaoberajúce sa obsluhou, ošetrovaním alebo údržbou stroja si musia pred začiatkom prác prečítať a pochopiť tento návod na obsluhu.

- Stroj smú používať iba vyškolení pracovníci schválení prevádzkovateľom stroja.
- Pracovníci, ktorí ešte nedokončili svoje vzdelávanie/školenie/zaškoľovanie, smú so strojom pracovať iba pod dozorom skúsenej osoby.
- Úkony ošetrovania a údržby smú vykonávať iba kvalifikovaní pracovníci údržby.

3.4.2 Zaškolenie

Zaškolenie v oblasti obsluhy a údržby stroja poskytnú prevádzkovateľovi obchodní partneri, zástupcovia podniku alebo pracovníci výrobcu.

Prevádzkovateľ musí zabezpečiť, aby boli noví pracovníci obsluhy a údržby dôkladne zaškolení v oblasti obsluhy a údržby stroja v súlade s týmto návodom na obsluhu.

3.4.3 Prevencia úrazov

Bezpečnostné predpisy a predpisy k prevencii úrazov sa v každej krajine riadia miestnymi zákonmi. Za dodržiavanie týchto predpisov platných v danej krajine používania zodpovedá prevádzkovateľ stroja.

Okrem toho dodržiavajte aj nasledujúce pokyny:

- Stroj nikdy nenechávajte v prevádzke bez dozoru.
- Počas prevádzky a prepravy je prísne zakázané liezť na stroj (**zakázaná spolujazda**).
- Diely stroja nikdy **nepoužívajte** ako pomôcku na lezenie.
- Noste tesne priliehajúce oblečenie. Zabráňte noseniu pracovného oblečenia s opaskami, strapcami alebo inými časťami, ktoré sa môžu zachytiť o zariadenie.
- Pri manipulácii s chemikáliami dodržiavajte výstražné upozornenia príslušného výrobcu. V určitých prípadoch môže byť nutné používať osobné ochranné pracovné prostriedky (OOPP).

3.5 Upozornenia týkajúce sa prevádzkovej bezpečnosti

Stroj používajte výlučne v stave zaručujúcom bezpečnú prevádzku. Predídete tak nebezpečným situáciám.

3.5.1 Odstavenie stroja

Stroj odstavte iba s prázdnyim zásobníkom na vodorovný a pevný podklad.

Pred odpojením skontrolujte, či je stroj zaistený proti preklopeniu a odsunutiu.

- Je parkovacia brzda utiahnutá?
- Je oporná noha sklopená a zaistená?
- Sú kolesá zaistené podkladacími klinmi?

Ďalšie informácie nájdete v kapitole 7.6 *Odstavenie a odpojenie stroja*

3.5.2 Naplnenie stroja

- Stroj naplňajte iba vtedy, keď je namontovaný, resp. zavesený (v závislosti od stroja) na traktore.
- Stroj sa smie plniť iba pri vypnutom motore traktora. Vytiahnite kľúč zapalovania, aby motor nebolo možné naštartovať.
- Dbajte na dostatok voľného priestoru na strane plnenia.
- Na plnenie použite vhodné pomocné prostriedky (napr. lopatový nakladač, závitovkový dopravník).
- Rešpektujte max. prípustné užitočné zaťaženie a prípustnú celkovú hmotnosť stroja.
- Stroj naplňte maximálne po výšku jeho okraja. Kontrolujte stav naplnenia.
- Pri plnení stroja musia byť vždy zatvorené ochranné mreže. Predídete tak poruchám rozmetávania spôsobeným veľkými hrudami rozmetávaného materiálu alebo inými cudzími predmetmi.

3.5.3 Kontroly pred uvedením do prevádzky

Pred prvým a každým ďalším uvedením do prevádzky skontrolujte prevádzkovú bezpečnosť stroja.

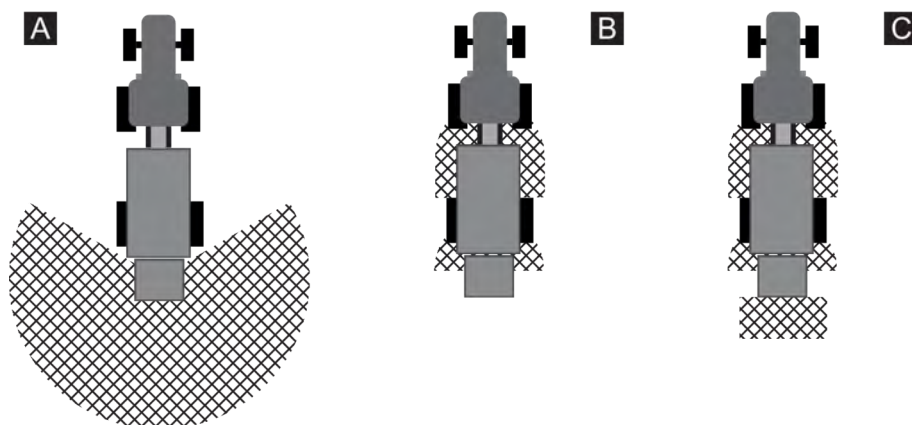
- Sú na stroji namontované a funkčné všetky ochranné zariadenia?
- Sú všetky upevňovacie prvky a nosné spojenia pevne namontované a v bezchybnom stave?
- Sú všetky zaistovacie prvky uzatvorené?
- Nenachádzajú sa v nebezpečnej oblasti stroja **žiadne** osoby?
- Je ochranný kryt kľbového hriadeľa v bezchybnom stave?

3.5.4 Nebezpečná oblasť

Vymrštený rozmetávaný materiál môže spôsobiť vážne zranenia (napr. očí).

Pri zdržiavaní sa medzi traktorom a strojom hrozí vysoké nebezpečenstvo až smrteľných zranení v dôsledku samovoľného pohybu traktora alebo pohybov stroja.

Na nasledujúcom obrázku sú znázornené nebezpečné oblasti stroja.



Obr. 1: Nebezpečné oblasti pri ťahaných zariadeniach

- [A] Nebezpečná oblasť pri rozmetávaní [C] Nebezpečná oblasť pri cúvaní/manévrovaní
[B] Nebezpečná oblasť pri pripájaní/odpájaní stroja

- Dbajte na to, aby sa v oblasti rozmetávania [A] stroja nenachádzali žiadne osoby.
- Ak sa v nebezpečnej oblasti stroja nachádzajú osoby, stroj aj traktor okamžite vypnite a odstavte.
- Keď stroj pripájate k traktoru/odpájate od traktora, tak všetky osoby vykážte z nebezpečnej oblasti [B].
- Pri cúvaní alebo manévrovaní so stroja vykážte všetky osoby z nebezpečnej oblasti [C]. Ak nie je zaručená dostatočná viditeľnosť, je potrebná zodpovedná osoba.

3.5.5 Aktívna prevádzka

- Pri funkčných poruchách sa stroj musí okamžite odstaviť a zabezpečiť proti opätovnému spusteniu. Poruchy nechajte bezodkladne odstrániť kvalifikovaným personálom.
- Pri zapnutom rozmetávacom mechanizme nikdy nelezte na stroj.
- Stroj vždy prevádzkujte iba s uzatvorenými ochrannými mrežami v zásobníku. Ochrannú mrežu počas prevádzky **neotvárajte ani neodstraňujte**.
- Rotujúce diely stroja môžu spôsobiť vážne zranenia. Dbajte preto na to, aby ste sa časťami tela ani oblečením nikdy nepriblížili k rotujúcim dielom stroja.
- Do zásobníka nikdy nevkladajte cudzie predmety (napr. skrutky, matice).
- Vymrštený rozmetávaný materiál môže spôsobiť vážne zranenia (napr. očí). Dbajte preto na to, aby sa v oblasti rozmetávania stroja nenachádzali žiadne osoby.
- Vo veľmi veterných podmienkach je potrebné prerušiť rozmetávanie, pretože nie je možné zaručiť presné dodržanie oblasti na rozmetávanie.
- Na stroj ani traktor nikdy nelezte, ak sa nachádza pod vedením vysokého napätia.
- Nikdy neotvárajte ani nezatvárajte kryciu plachtu, keď sa stroj nachádza pod vedeniami vysokého elektrického napätia.

■ Opatrenia pri kontakte s nadzemnými vedeniami

- Funkcie ako otváranie a zatváranie krycej plachty môžu zmeniť rozmery stroja. Preskúmajte oblasť, aby ste sa uistili, že je možná bezpečná prevádzka stroja.
- Neopúšťajte vozidlo, ak je pod nebezpečným napätím (napäťový lievik).
- Ak sa dostanete do kontaktu s elektrickým vedením, zostaňte podľa možnosti vo vozidle.
- Všetky osoby sa musia zdržiavať v dostatočnej vzdialenosti od stroja (najmenej 10 metrov), kontaktujte záchranné služby a požiadajte o vypnutie napájania.
- Keď je stroj pripravený na prevádzku, vzdialte sa od elektrického vedenia. Ak potrebujete opustiť kabínu, zaparkujte stroj, vypnite motor a odskočte od stroja čo najďalej. Nedotýkajte sa podlahy a stroja súčasne, pretože by mohlo dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
- Dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť od stroja, pretože zem v blízkosti stroja môže byť pod napätím.
- Nevracajte sa k stroju, kým prevádzkovateľ elektrického vedenia nepotvrdí, že je to bezpečné.

3.5.6 Kolesá a brzdy

Pojazd ťahaného stroja je na základe veľkej celkovej hmotnosti a jazdnej oblasti vystavený vysokej záťaži. Na zaručenie prevádzkovej bezpečnosti dbajte hlavne na nasledovné body:

- Používajte len kolesá a pneumatiky, ktoré zodpovedajú technickým požiadavkám, ktoré stanovil výrobca.
- Kolesá nesmú mať žiadne bočné ryhy ani nepovolené zálisy kolesa.
- Skontrolujte bočné steny pneumatík z vnútornej aj vonkajšej strany. Ak sa na nich nachádzajú poškodenia (vypukliny, ryhy), ihneď ich vymeňte.
- Pred každou jazdou skontrolujte tlak v pneumatikách a funkčnosť brzd.
- Včas nechajte vymeniť brzdové obloženia. Používajte len brzdové obloženia, ktoré zodpovedajú technickým požiadavkám, ktoré stanovil výrobca.
- Na zabránenie znečistenia ložísk kolies ich treba zakryť protiprachovými krytmi.
- Ak bolo pre stroj vydané osvedčenie o zhode pre typové schválenie EÚ (v súlade s nariadením EÚ č. 167/2013), kolesá uvedené v osvedčení o zhode sú povolené.
- Bezpodmienečne dodržiavajte špecifikáciu povolených kolies (nosnosť, tlak v pneumatikách).
- Pri výmene kolies a pri použití kolies s inými špecifikáciami, ako majú kolesá povolené výrobcom, skontrolujte brzdové obloženia. Pozri 9.15.4 *Výmena kolesa*
- **Joystick traktora v žiadnom prípade nepoužívajte na brzdenie.** Prívesy brzdené stlačeným vzduchom v takom prípade nebrzdia.

3.6 Použitie hnojív a peliet proti slimákovi

Neodborný výber alebo používanie hnojiva a peliet proti slimákovi môže spôsobiť vážne zranenia osôb a poškodenie životného prostredia.

- Pri výbere hnojiva sa informujte o jeho vplyvoch na zdravie ľudí, životné prostredie a stroj. Dodržiavajte pokyny od výrobcu hnojiva.
- Pri výbere peliet proti slimákovi sa informujte o jeho vplyvoch na zdravie ľudí, životné prostredie a stroj. Dodržiavajte predpisy na používanie prípravkov na ochranu rastlín, ako aj pokyny výrobcu týchto prípravkov.

3.7 Hydraulický systém

Hydraulický systém je pod vysokým tlakom.

Kvapaliny vystupujúce pod vysokým tlakom môžu spôsobiť vážne zranenia a poškodiť životné prostredie. Aby ste predišli rizikám, dodržiavajte nasledujúce pokyny:

- Pri prevádzke stroja nesmie tlak prekročiť maximálnu prípustnú prevádzkovú hodnotu.
- **Pred** všetkými úkonmi údržby **uvoľnite tlak** z hydraulického systému. Vypnite motor traktora. Zabezpečte ho proti opätovnému naštartovaniu.
- Pri vyhladávaní netesností vždy noste **ochranné okuliare a ochranné rukavice**.
- V prípade zranení spôsobených hydraulickým olejom **okamžite vyhľadajte lekársku pomoc**, pretože môže dôjsť k vážnym infekciám.
- Pri pripájaní hydraulických vedení k traktoru dbajte na to, aby bol hydraulický systém v traktore, ako aj v stroji úplne **bez tlaku**.
- Hydraulické potrubia traktora a hydrauliky rozmetávania pripájajte len prostredníctvom predpísaných prípojek.
- Zabráňte vzniku nečistôt v hydraulickom obvode. Prípojky vždy zaveste do držiakov určených na tento účel. Používajte protiprachové kryty. Pred pripojením prípojky očistite.
- Pravidelne kontrolujte, či hydraulické diely a hydraulické hadicové potrubia nie sú mechanicky poškodené, napr. prerezané a predraté miesta, miesta zdeformované pritlačením, zalomenia, trhliny, poréznosť atď.
- Aj v prípade odborného skladovania a povolenej záťaže podliehajú hadice a hadicové spoje prirodzenému starnutiu. Tým sa ohraničuje ich čas skladovania a dĺžka používania.

Doba používania hadicového potrubia je maximálne 6 rokov vrátane prípadného času skladovania maximálne 2 roky.

Dátum výroby hadicových potrubí je uvedený na hadicovej armatúre vo forme mesiaca a roku.

- V prípade poškodení a po uplynutí určenej doby používania nechajte hydraulické vedenia vymeniť.
- Vymenené hadicové potrubia musia zodpovedať technickým požiadavkám výrobcu zariadenia. Dbajte najmä na prípadné rozdiely v údajoch o maximálnom tlaku menených hydraulických vedení.

3.8 Ošetrovanie a údržba

Počas pracovných úkonov údržby a ošetrovania musíte zohľadniť dodatočné riziká, ktoré nehrozia počas obsluhy stroja.

Pri údržbe a ošetrovaní stroja preto vždy postupujte mimoriadne opatrne. Pracujte veľmi dôkladne a s ohľadom na prípadné riziká.

3.8.1 Kvalifikácia pracovníkov údržby

- Nastavovacie práce a opravy brzdového zariadenia smú vykonávať len odborné dielne alebo schválené brzdové služby.
- Opravy pneumatík a kolies smú vykonávať len kvalifikovaní pracovníci. Musia pri tom používať vhodné montážne náradie.
- Zváracie práce a práce na elektrickom a hydraulickom systéme smú vykonávať iba odborne kvalifikovaní pracovníci.

3.8.2 Diely podliehajúce opotrebovaniu

- S maximálnou presnosťou dodržiavajte intervaly údržby a ošetrovania uvedené v tomto návode na obsluhu.
- Dodržiavajte aj intervaly údržby a ošetrovania dielov od dodávateľa. Informácie na tento účel nájdete v dokumentácii od dodávateľa.
- Odporúčame, aby ste po každej sezóne nechali u svojho predajcu skontrolovať stav stroja, a to najmä stav upevňovacích dielov, bezpečnostných konštrukčných dielov z plastu, hydraulického systému, dávkovacích dielov a rozmetávacích lopatiek.
- Náhradné diely musia zodpovedať minimálnym technickým požiadavkám, ktoré stanovil výrobca. Technické požiadavky sú stanovené originálnymi náhradnými dielmi.
- Samoistacie matice sú určené iba na jednorazové použitie. Na upevnenie konštrukčných dielov (napr. pri výmene rozmetávacích lopatiek) vždy použite nové samoistacie matice.

3.8.3 Ošetrovanie a údržba

- Pred všetkými pracovnými úkonmi čistenia, údržby a ošetrovania, ako aj pred odstraňovaním porúch **vypnite motor traktora. Počkajte, kým sa úplne nezastavia všetky rotujúce diely stroja.**
- Zabezpečte, aby stroj nemohla zapnúť **žiadna** nepovolaná osoba. Vytiahnite kľúč zapalovania traktora.
- Pred akýmikoľvek údržbovými a servisnými prácami, resp. prácami na elektrickom zariadení odpojte prívod prúdu medzi traktorom a strojom.
- Overte, či je traktor spolu so strojom riadne odstavený. Musí pritom stáť s prázdny zásobníkom na vodorovnom a pevnom podklade a byť zabezpečený proti samovoľnému pohybu.
- Pred údržbou a ošetrovaním úplne uvoľnite tlak z hydraulického systému.
- Ak je potrebné pracovať s rotujúcim vývodovým hriadeľom, nesmie sa v oblasti vývodového ani kĺbového hriadeľa nachádzať žiadna osoba.
- Upchatie zásobníka s rozmetávaným materiálom nikdy neuvolňujte rukou ani nohou, ale iba vhodným nástrojom.
- Pred čistením stroja pomocou vody, parného čističa alebo iných čistiacich prostriedkov zakryte všetky diely, ktoré nesmú prísť do kontaktu s čistiacou kvapalinou (napr. klzné ložiská, elektrické konektory).
- Pravidelne kontrolujte pevné dotiahnutie matíc a skrutiek. Voľné spoje dotiahnite.
- Po prvých najazdených 5 km skontrolujte uťahovací moment každej matice kolesa. Pozri 9.15.4 *Výmena kolesa*

3.9 Bezpečnosť premávky

Jazda po verejných komunikáciách s ťahaným strojom bez pripevneného rozmetadla je zakázaná (ochrana proti podídeniu).

Pri jazde po verejných komunikáciách a uliciach musí traktor s ťahaným strojom a pripevneným rozmetadlom spĺňať predpisy o bezpečnosti cestnej premávky danej krajiny. Za dodržiavanie týchto predpisov sú zodpovední držiteľ vozidla a vodič vozidla.

3.9.1 Kontrola pred začiatkom jazdy

Kontrola pred začiatkom jazdy je dôležitým prvkom k zvýšeniu bezpečnosti premávky. Bezprostredne pred každou jazdou skontrolujte dodržanie podmienok prevádzky, bezpečnosti premávky a predpisov platných v príslušnej krajine

- Je dodržaná prípustná celková hmotnosť? Dbajte na prípustné zaťaženie prívesu, zaťaženie závesného zariadenia prívesom a zaťaženie nápravy.
- Skontrolujte tlak v pneumatikách a funkčnosť brzdneho systému stroja. Dodržiavajte prípustné zaťaženie brzd, ako aj prípustnú nosnosť pneumatík.
- Zodpovedá nastavenie brzdového zariadenia naloženiu stroja? Pozri *Manuálne nastavenie regulátor brzdnej sily*.
- Je stroj pripojený podľa predpisov?
- Môže počas jazdy dôjsť k vypadávaniu rozmetávaného materiálu?
 - Dbajte na výšku hladiny rozmetávaného materiálu v zásobníku.
 - Dávkovacie posúvače musia byť zatvorené.
 - Vypnite elektronickú obslužnú jednotku.
- Je krycia plachta zatvorená a zaistená proti neplánovanému otvoreniu?
- Zodpovedá osvetlenie a označenie stroja ustanoveniam platným vo vašej krajine, ktoré sa týkajú používania na verejných komunikáciách? Skontrolujte predpísané nasadenie výstražných štítkov, odrazových skiel a prídavných svetiel.

3.9.2 Preprava so strojom

Pôsobením ťahaného stroja sa menia jazdné vlastnosti traktora, ako aj jeho vlastnosti pri riadení a brzdení. Tým sa napr. v dôsledku príliš vysokého zaťaženia prívesom odľahčí predná náprava traktora, čím sa naruší schopnosť jeho riadenia.

- Štýl jazdy prispôbajte zmeneným jazdným vlastnostiam.
- Pri jazde si neustále udržiavajte dostatočný výhľad. Ak ho nie je možné zaručiť (napr. pri cúvaní), je nutné požiadať o pomoc ďalšiu osobu.
- Dodržiavajte maximálnu povolenú rýchlosť jazdy.
- Pri jazde dolu alebo hore kopcom, ako aj pri priečnej jazde po svahu nemeňte prudko smer jazdy. V dôsledku zmeny polohy ťažiska hrozí riziko prevrátenia. Pri jazde po nerovnom, mäkkom podklade (napr. pri práci na poli, jazde cez obrubníky) buďte veľmi opatrní.
- Počas jazdy a prevádzky sa na stroji nesmú nachádzať žiadne osoby.
- V prípade potreby umiestnite na svoj traktor predné závažie. Ďalšie pokyny nájdete v návode na prevádzku traktora.

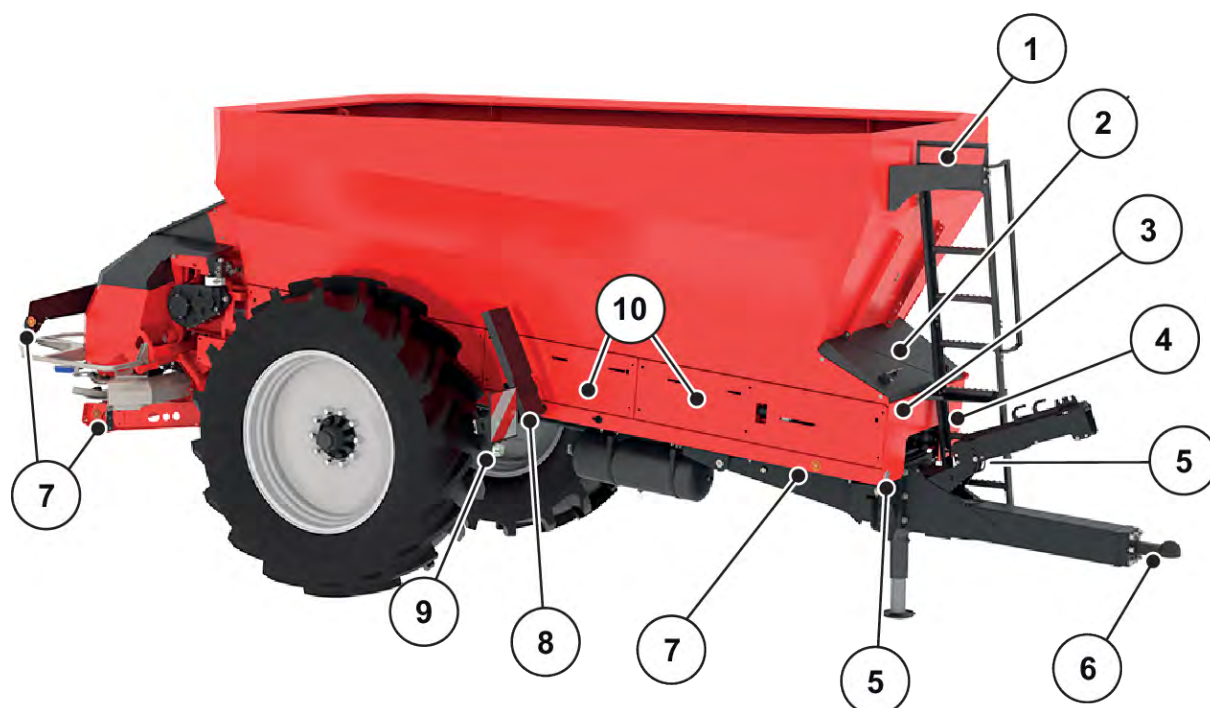
- Ackermanovo riadenie (špeciálna výbava):
 - Na verejných cestách a komunikáciách **TRAIL-Control bezpodmienečne deaktivujte, resp. vypnite.**
 - Pred jazdou po ceste **TRAIL-Control bezpodmienečne nakalibrujte.** V opačnom prípade hrozí riziko nehody, pretože stroj bez kalibrácie TRAIL-Control môže jazdiť mimo jazdnej stopy traktora.

3.10 Ochranné zariadenia, varovné upozornenia a pokyny

3.10.1 Poloha ochranných zariadení a výstražných upozornení a pokynov

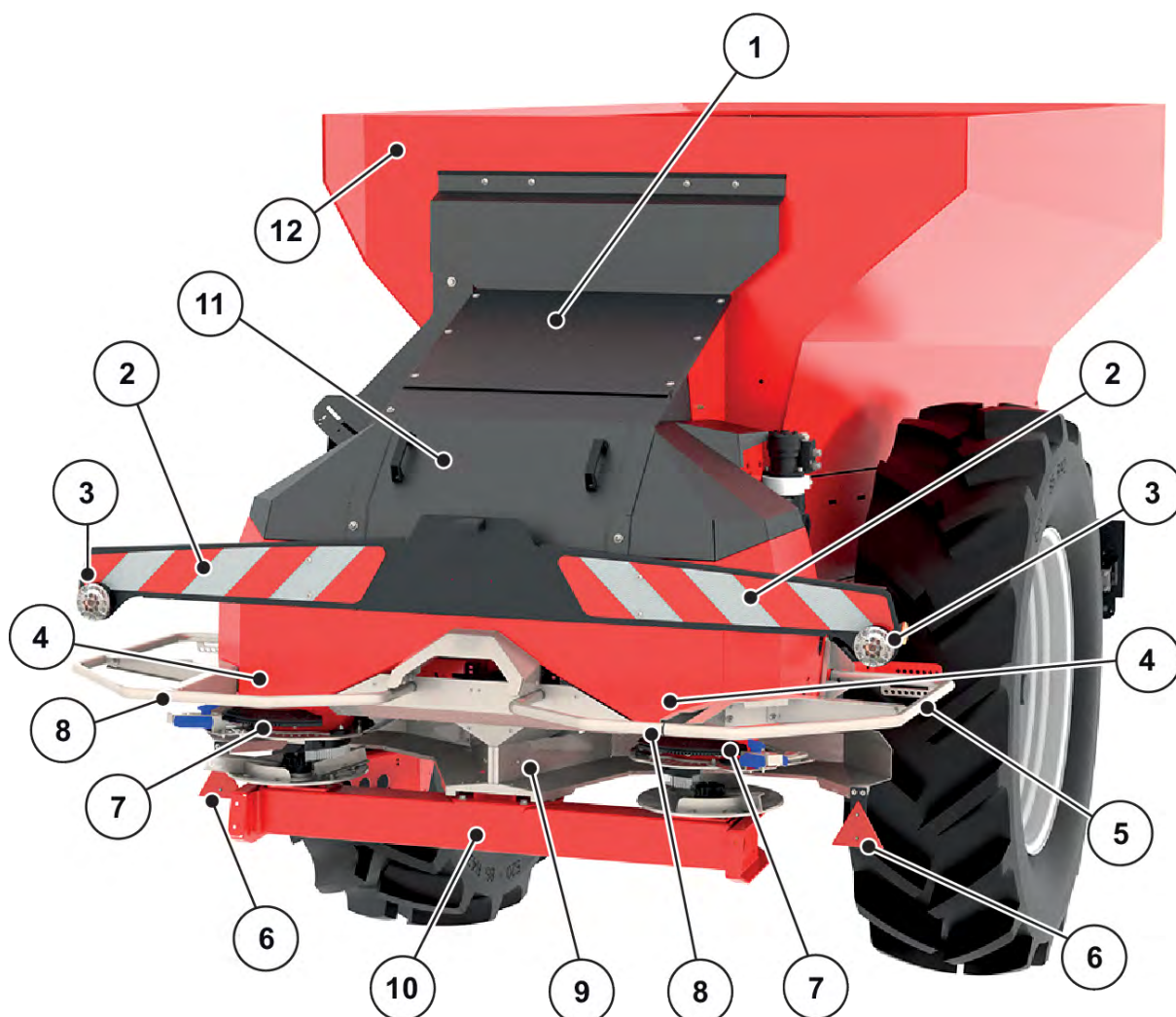


Ochranné zariadenia nie sú dostupné vo všetkých krajinách a závisia od predpisov platných na mieste použitia.



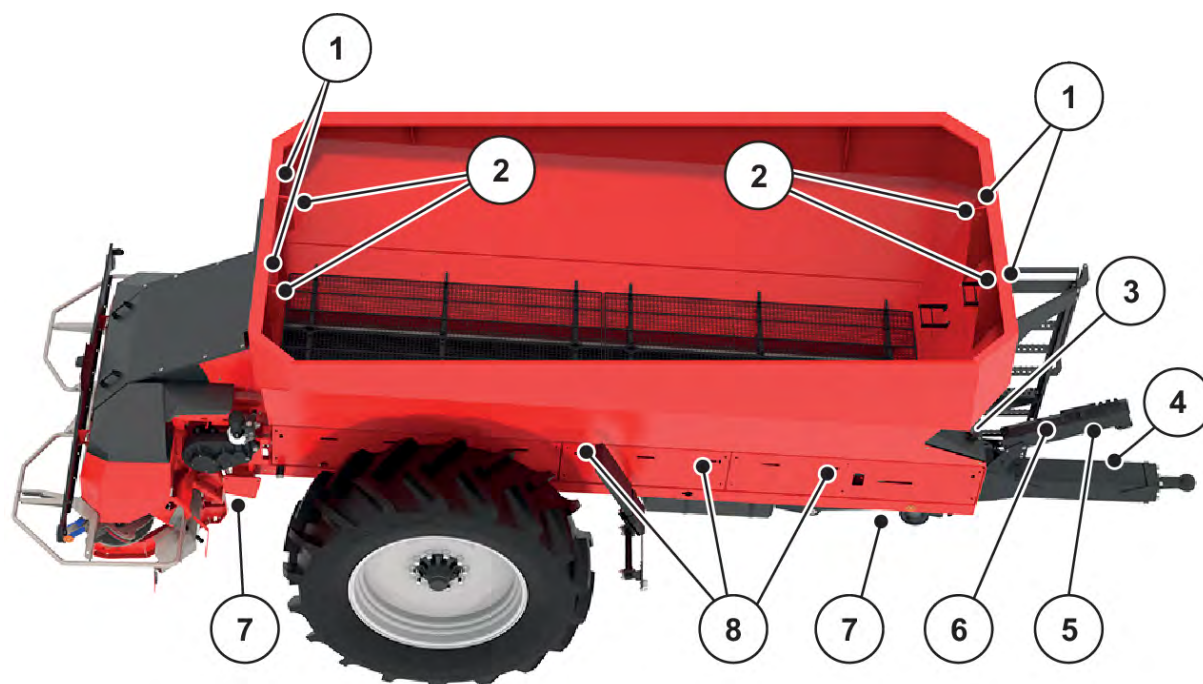
Obr. 2: Ochranné zariadenia, nálepky s výstražnými upozoreniami a pokynmi, predná strana

- | | |
|--|---|
| [1] Výstražné upozornenie na zákaz spolujazdy
Výstražné upozornenie na vedenie
vysokého napätia | [5] Biele odrazové sklo |
| [2] Kryt čistiacej klapky
Varovné upozornenie týkajúce sa
pohyblivých dielov | [6] Výrobný štítok závesného zariadenia |
| [3] Výrobný štítok a homologačný štítok
Sériové číslo | [7] Bočné žlté odrazové sklo |
| [4] Varovné upozornenie týkajúce sa prečítania
si návodu na obsluhu
Výstražné upozornenie na vytiahnutie kľúča
zo zapalovania | [8] Podkladací klin
Varovné upozornenie týkajúce sa
podkladacích klinov |
| | [9] Osvetlenie vpredu s výstražnou tabuľkou a
bielym odrazovým sklom |
| | [10] Bočný kryt pre vodiace valčeky a dopravný
pás |



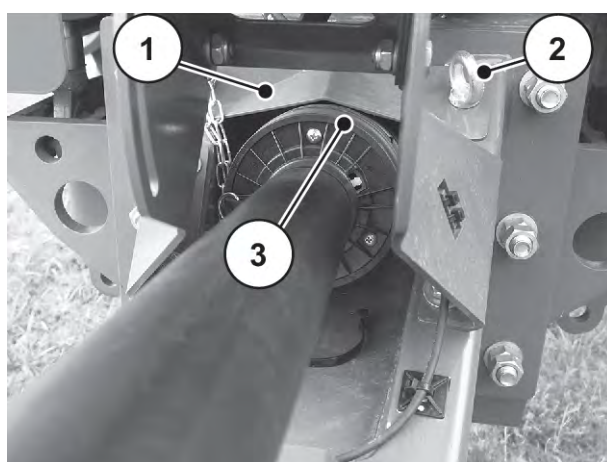
Obr. 3: Ochranné zariadenia, nálepky s výstražnými upozorneniami a pokynmi, zadná strana

- | | |
|--|---|
| [1] Kryt posúvača preddávkovania | [8] Výstražné upozornenie „Lezenie na stroj je zakázané“ |
| [2] Výstražná tabuľka | [9] Ochranný kryt rozmetávacieho disku |
| [3] Zadné svetlo, brzdové svetlo, smerovka | [10] Varovné upozornenie týkajúce sa vyhadzovania materiálu |
| [4] Varovné upozornenie týkajúce sa pohyblivých dielov | [11] Kryt rozmetadla |
| [5] Odrazový oblúk | [12] Pokyn „Prípustná maximálna rýchlosť“ |
| [6] Červené odrazové sklo | |
| [7] Výstražné upozornenie na riziko pomliaždenia | |



Obr. 4: Ochranné zariadenia, nálepky s výstražnými upozoreniami a inštrukčnými pokynmi, hore

- | | |
|---|--|
| [1] Inštrukčný pokyn pre kruhové oká v zásobníku | [6] Inštrukčný pokyn týkajúci sa farebného usporiadania hydraulických hadíc |
| [2] Kruhové oká | [7] Ochranný kĺb kĺbového hriadeľa (pod strojom) |
| [3] Inštrukčný pokyn pre čistiacu klapku | [8] Výstražné upozornenie „Pohyblivé diely“ (pod sklápaceľnými bočnými krytmi) |
| [4] Inštrukčný pokyn týkajúci sa otáčok vývodového hriadeľa | |
| [5] Varovné upozornenie „Nebezpečenstvo vyplývajúce z hydraulického zariadenia“ | |



Obr. 5: Kĺbový hriadeľ

- | | |
|--------------------|-------------------------------------|
| [1] Ochranný plech | [3] Ochranný kryt kĺbového hriadeľa |
| [2] Kruhové okno | |

3.10.2 Funkcia ochranných zariadení

Ochranné zariadenia slúžia na ochranu vášho zdravia a života.

- Pred používaním stroja skontrolujte, či sú ochranné zariadenia funkčné a bez poškodení.
- Stroj prevádzkujte iba s plne funkčnými ochrannými zariadeniami.

Označenie	Funkcia
Ochranný kryt kĺbového hriadeľa	Zabraňuje vtiahnutiu častí tela a odevu do rotujúceho kĺbového hriadeľa.
Podkladací klin	Zabraňuje odsunutiu stroja
Kryt rozmetadla	Zabraňuje vtiahnutiu častí tela miešadlom
Bočný kryt	Zabraňuje odseknutiu častí tela dopravným pásom a ich vtiahnutiu do vodiacich valčekov
Kryt čistiacej klapky	Zabraňuje vtiahnutiu častí tela do dopravného pásu a vodiacich valčekov
Ochranný kryt rozmetávacieho disku	Zabraňuje rozmetaniu hnojiva smerom dopredu (smer traktor/pracovisko).
Odrasový oblúk	Zabraňuje zachyteniu rotujúcimi rozmetávacími diskami zozadu a z boku.

3.11 Nálepky s výstražnými upozoreniami a pokynmi

Na stroji sú umiestnené rozličné výstražné upozornenia a pokyny (poloha umiestnenia na stroji – pozri 3.10.1 Poloha ochranných zariadení a výstražných upozornení a pokynov).

Výstražné upozornenia a pokyny sú súčasťou stroja. Je zakázané ich odstraňovať alebo meniť.

- Chýbajúce alebo nečitateľné výstražné upozornenia alebo pokyny okamžite vymeňte.

Ak sa počas opráv namontujú nové konštrukčné diely, musia sa na tieto diely pripevniť rovnaké výstražné upozornenia a pokyny, aké boli upevnené aj na pôvodných dieloch.



Správne nálepky s výstražnými upozoreniami a pokynmi si môžete objednať zo skladu náhradných dielov.

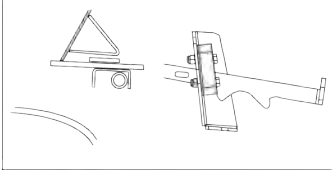
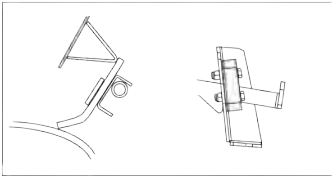
3.11.1 Nálepky s výstražnými upozorneniami

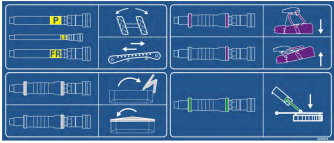
Piktogram	Opis
	Prečítajte si návod na obsluhu a výstražné upozornenia. Pred uvedením stroja do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a výstražné upozornenia a dodržiavajte ich. Návod na obsluhu vám podrobne vysvetlí obsluhu stroja a poskytne vám cenné pokyny na manipuláciu, údržbu a starostlivosť.
	Vytiahnite kľúč zo zapalovania. Pred údržbovými prácami a opravami vypnite motor a vytiahnite kľúč zo zapalovania. Odpojte prívod elektrického prúdu
	Zakázaná spolujazda Nebezpečenstvo poranenia a pošmyknutia. Počas rozmetávania a prepravy je zakázané liezť na stroj.
	Výstup zakázaný Lezenie na odrazový oblúk je zakázané.
	Nebezpečenstvo v dôsledku vyhodenia materiálu Nebezpečenstvo vzniku poranení na celom tele spôsobenými vymršťovaním rozmetávaného materiálu Pred uvedením do prevádzky zabezpečte, aby všetky osoby opustili nebezpečnú oblasť (oblasť rozmetávania) stroja.
	Nebezpečenstvo v dôsledku pohyblivých dielov Nebezpečenstvo odrezania častí tela Je zakázané zasahovať do nebezpečnej oblasti rotujúcich dielov. Pred údržbovými, opravárenskými a nastavovacími prácami vypnite motor a vytiahnite kľúč zo zapalovania.
	Riziko pomliaždenia Nebezpečenstvo pomliaždenia ruky. Je zakázané zasahovať do nebezpečnej oblasti.

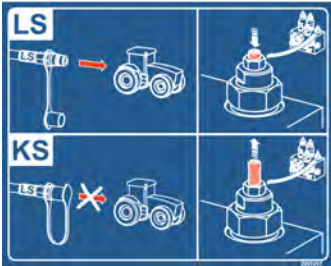
Piktogram	Opis
	Nebezpečenstvo vyplývajúce z hydraulického zariadenia Kvapaliny vystupujúce pod vysokým tlakom môžu spôsobiť vážne poranenia. Môžu tiež preniknúť cez pokožku a spôsobiť infekcie. Pred údržbovými prácami uvoľnite tlak z hydraulického systému. Pri vyhľadávaní netesností vždy používajte ochranné okuliare a ochranné rukavice. V prípade zranení spôsobených hydraulickým olejom okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Riadte sa dokumentáciou od výrobcu.
	Nebezpečenstvo ohrozenia života spôsobené voľnými vedeniami, ktoré sú pod napätím Nikdy neodstavujte zariadenie s voľnými vedeniami, ktoré sú pod napätím. Dodržiujte bezpečnostný odstup.
	Podkladací klin Pri odstavení zabezpečte stroj podkladacími klinmi.
	Zákaz striekania vody Je zakázané striekať vodu do krytu počítača úloh a iných elektronických častí.

3.11.2 Nálepky s pokynmi

Piktogram	Opis
	Menovité otáčky vývodového hriadeľa Menovité otáčky vývodového hriadeľa majú hodnotu 750 ot./min

Piktogram	Opis
	Kruhové oko v zásobníku Označenie držiaka na upevnenie zdvíhacieho vybavenia
	Mazacie miesto
	Bod nasadenia pre zdvihák vozidla
	Čistiaca klapka je otvorená.
	Čistiaca klapka je zatvorená.

Piktogram	Opis
	Maximálna povolená rýchlosť jazdy
	Povolená maximálna rýchlosť
	Povolená maximálna rýchlosť
	Výrobný štítok závesného zariadenia
	Farebné priradenie na úchytkách pre hydraulické hadice Vľavo: hydraulické hadice stroja a pohonu krycej plachty Vpravo: ďalšie hydraulické hadice, keď sú na stroji namontované špeciálne výbavy: GSE, resp. TELIMAT.

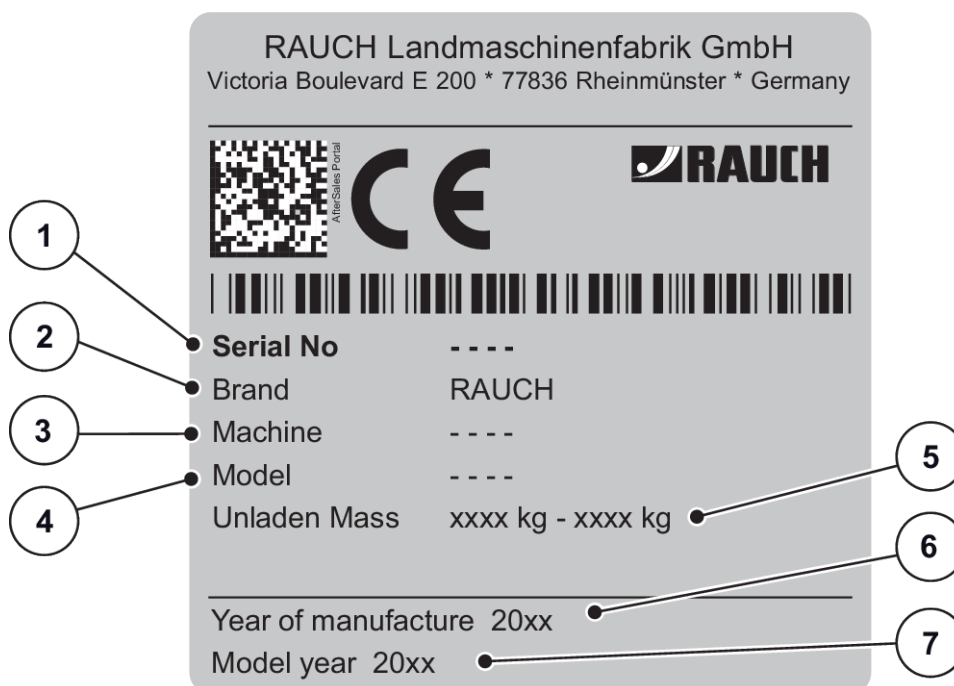
Piktogram	Opis
	Prepnutie KS/LS Nastavovaciu skrutku zaskrutkujte až na doraz: prevádzka LS (Load Sensing) Nastavovaciu skrutku vyskrutkujte až na doraz: prevádzka KS (konštantný prúd)

3.12 Výrobný štítok a označenie stroja



Pri dodaní stroja zabezpečte, aby boli dostupné všetky dôležité štítky.

V závislosti od cieľovej krajiny je možné na stroj pripojiť dodatočné štítky.



Obr. 6: Výrobný štítok

- [1] Sériové číslo
- [2] Výrobca
- [3] Stroj
- [4] Typ

- [5] Hmotnosť prázdneho stroja
- [6] Rok výroby
- [7] Modelový rok

The diagram shows a homologation label for RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH. It includes fields for Brand, Category, Approval No, and Serial No. Below these are weight specifications for the total machine, drawbar, and axles (A-0 to A-3). A table for towable configurations (T-1 to T-3) and brake configurations (B-1 to B-4) is also present. A QR code is located at the bottom left. Numbered callouts 1-7 point to the following fields:

- 1: Brand (RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH)
- 2: Cat. (---)
- 3: Approval No (---)
- 4: Serial No (RLxxxxxxxxxxxxxx)
- 5: Total weight (..... kg)
- 6: Drawbar weight (A-0 kg)
- 7: Axle weight (A-1 kg)

Max. permissible masses	Total	 kg			
	Drawbar	A-0	 kg		
	Axle 1	A-1	 kg		
	Axle 2	A-2	 kg		
	Axle 3	A-3	 kg		
Towable Config	Brake-B x Tong. -T		T-1	T-2	T-3
	B-1				
	B-2				
	B-3				
	B-4				

Obr. 7: Homologačný štítok

- | | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| [1] Výrobca | [5] Prípustná celková hmotnosť |
| [2] Kategória | [6] Prípustné zaťaženie prívesom |
| [3] Číslo typového schválenia EÚ | [7] Prípustné zaťaženie nápravy |
| [4] Sériové číslo | |

3.13 Systém osvetlenia, predné, bočné a zadné odrazové sklá

Svetelno-technické zariadenia musia byť nainštalované podľa predpisov a vždy plne funkčné. Nesmú byť zakryté ani znečistené.

Stroj je z výroby vybavený osvetľovacím zariadením a predným, zadným a bočným označením (pre informácie o umiestnení na stroji pozri *Obr. 3 Ochranné zariadenia, nálepky s výstražnými upozoreniami a pokynmi, zadná strana*).

4 Údaje stroja

4.1 Výrobca

RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH
Victoria Boulevard E 200
77836 Rheinmünster
Germany

Telefón: +49 (0) 7229 8580-0

Fax: +49 (0) 7229 8580-200

Servisné stredisko, služby technickej podpory pre zákazníkov

RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH
Postfach 1162
E-mail: service@rauch.de
Fax: +49 (0) 7229 8580-203

4.2 Opis stroja

Stroj používajte podľa pokynov v kapitole *1 Použitie na určený účel*.

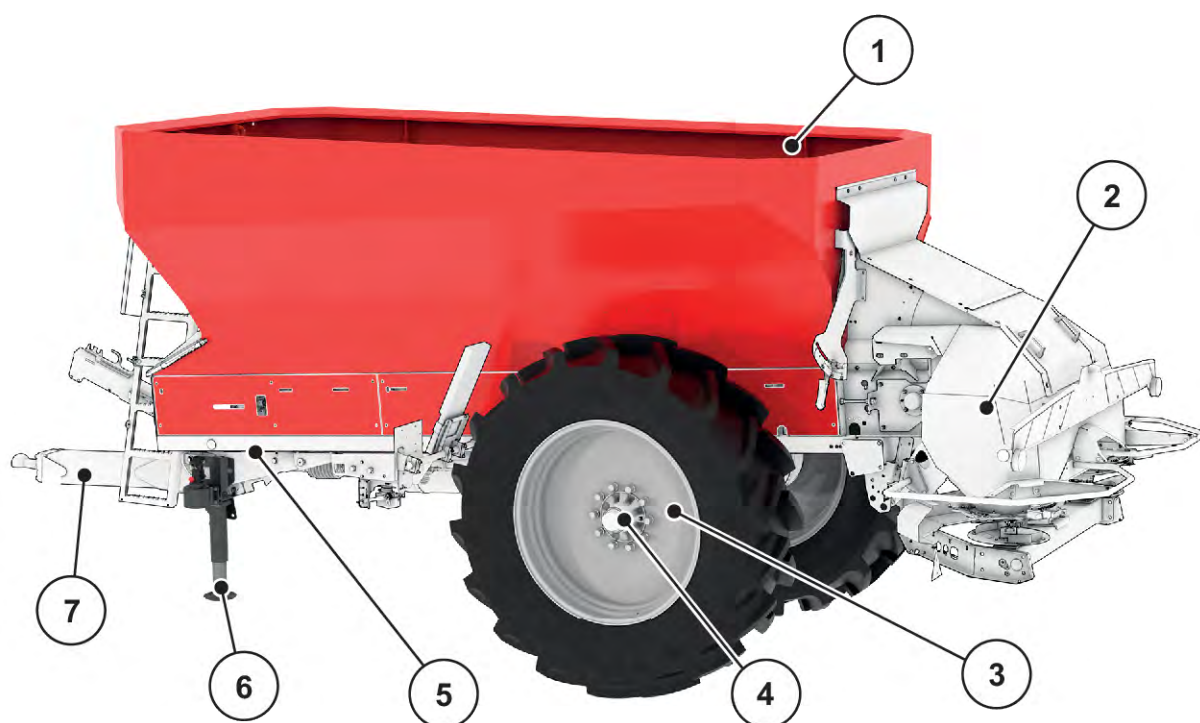
Stroj sa skladá z nasledujúcich konštrukčných skupín.

- Zásobník s rámom
- Dopravný pás a výstupné prvky
- Guľové spojenie/spojka privesu
- Kíbový hriadeľ s poistkou proti preťaženiu
- Kolesá a brzdomé zariadenie
- Rozmetadlo hnojiva
- Ochranné zariadenia - pozri *3.10.1 Poloha ochranných zariadení a výstražných upozornení a pokynov*



Niektoré modely nie sú dostupné vo všetkých krajinách.

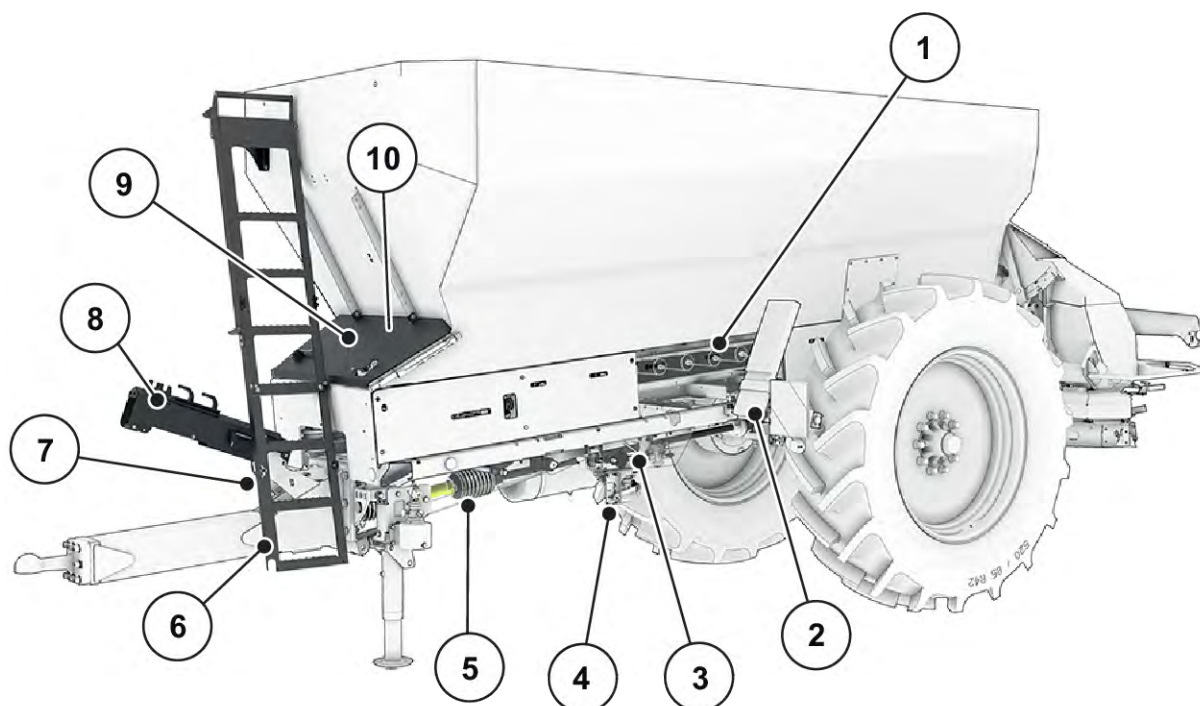
4.2.1 Prehľad konštrukčných skupín



Obr. 8: Prehľad konštrukčných skupín: ľavá strana

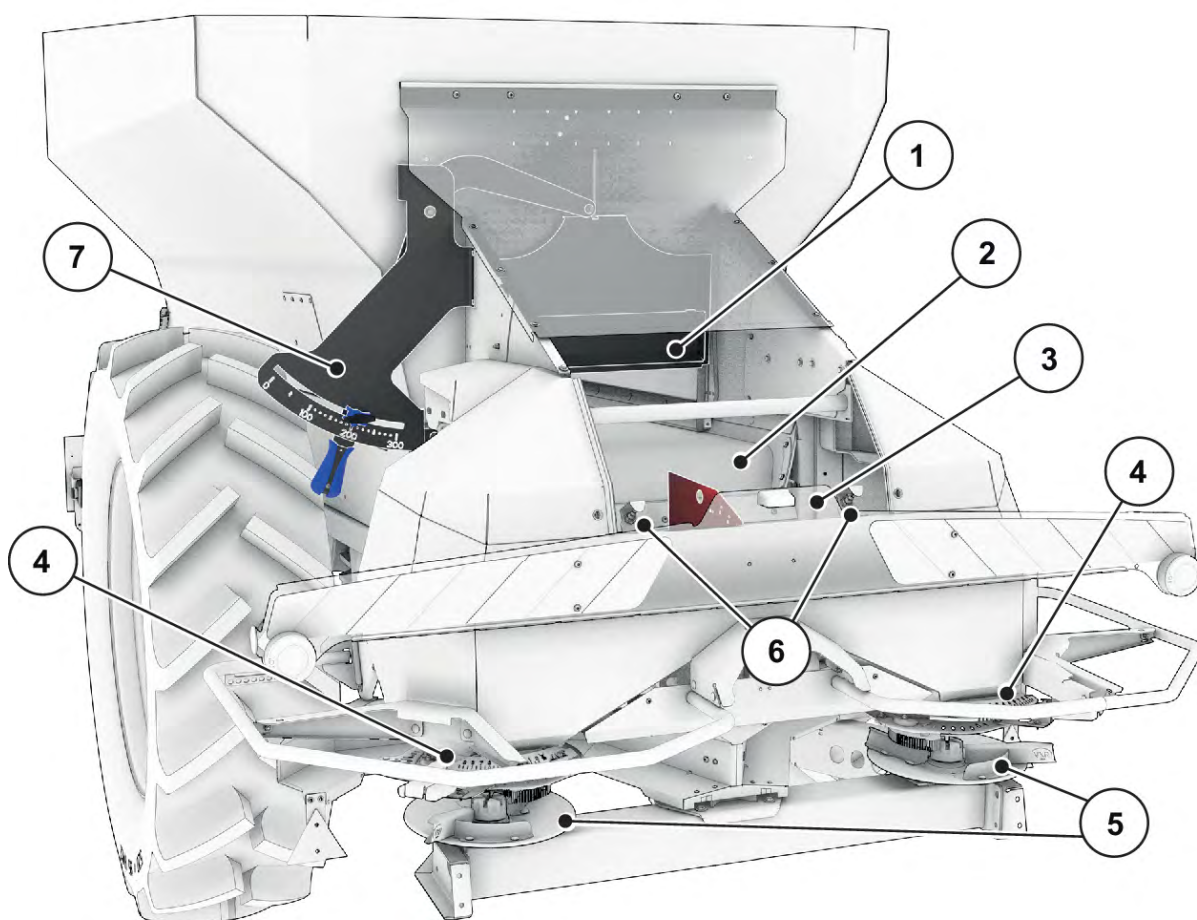
- [1] Zásobník AXENT
- [2] Zásobník rozmetadla
- [3] Koleso
- [4] Brzdová náprava

- [5] Rám
- [6] Oporná noha
- [7] Oje so spojkou prívěsu



Obr. 9: Prehľad konštrukčných skupín: Predná strana

- | | |
|---|---|
| [1] Dopravný pás a vodiace valčeky | [6] Sklápatelný rebrík |
| [2] Prepravný priečinok na odkladací klin | [7] Pohon prostredníctvom kĺbového hriadeľa |
| [3] Parkovacia brzda | [8] Prvok na zavesenie hadíc a káblov |
| [4] Regulátor brzdnej sily | [9] Servisná klapka |
| [5] Priechodný pohon kĺbového hriadeľa | [10] Snímač stavu naplnenia v zásobníku |

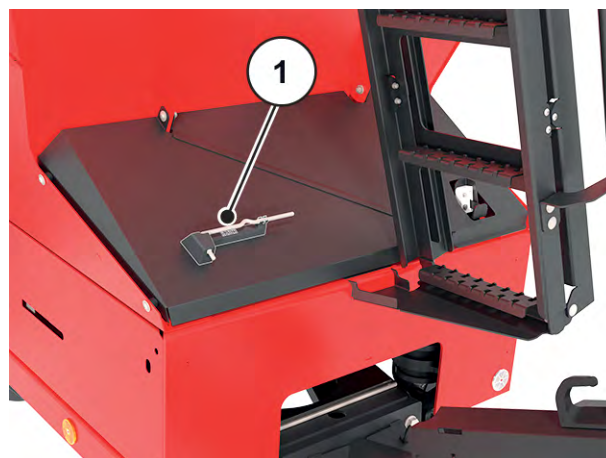


Obr. 10: Prehľad konštrukčných skupín: Zadná strana

- | | |
|--|---|
| [1] Posúvač preddávkovania | [5] Rozmetávací disk |
| [2] Dopravný pás | [6] Ultrazvukové snímače pre zásobník rozmetadla |
| [3] Zásobník rozmetadla | [7] Centrálné miesto na nastavenie otvoru posúvača preddávkovania |
| [4] Centrálné miesto na nastavenie bodu dávkovania | |

Na demontáž a montáž určitých dielov na stroji je ako nástroj potrebné použiť nastavovaciu páku. Nachádza sa vpredu na stroji.

- [1] Nastavovacia páka (smer jazdy doprava)

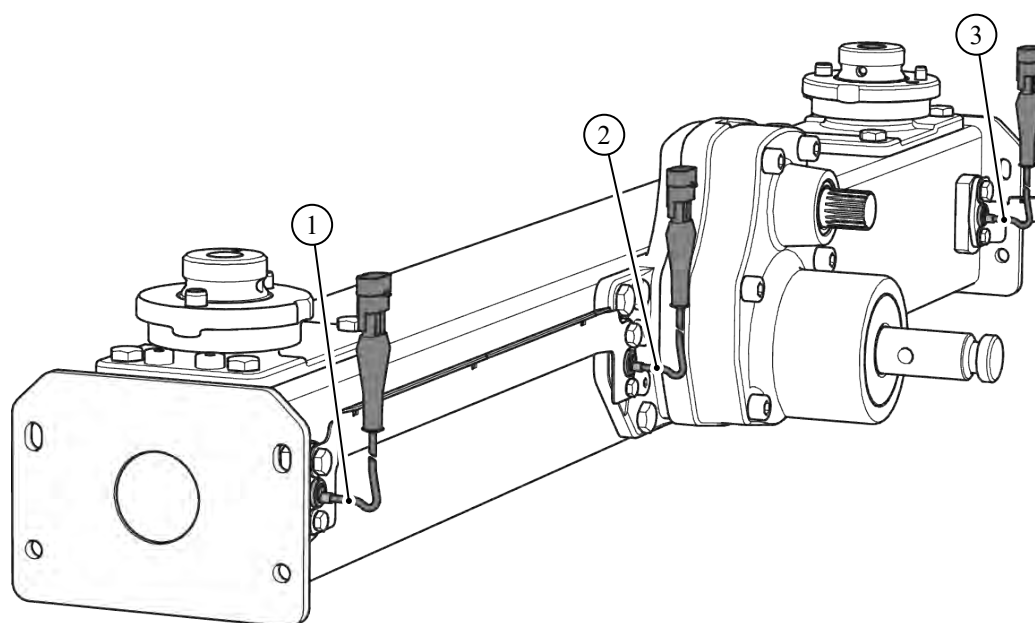


Obr. 11: Poloha nastavovacej páky

Páka [1] pre opornú nohu sa nachádza na zásobníku na ľavej strane (smer jazdy)



Obr. 12: Poloha páky



Obr. 13: Regulácia hmotnostného prúdu meraním krútiaceho momentu vrhacích diskov

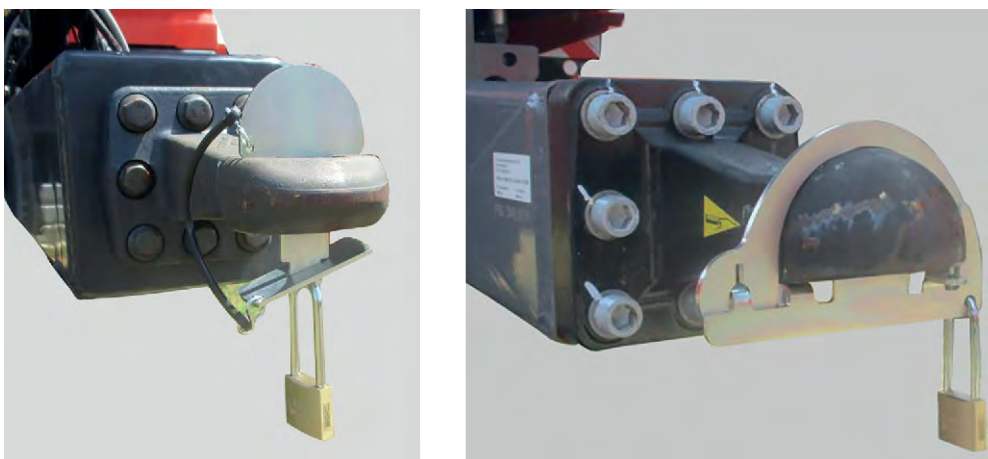
[1] Snímač otáčok vpravo (smer jazdy)

[3] Snímač otáčok vľavo (smer jazdy)

[2] Referenčný snímač otáčok



Táto konštrukčná skupina je v závislosti od príslušného stroja a trhu dodávaná ako sériová výbava alebo ako voliteľná výbava.



Obr. 14: Poistka proti neoprávnenému použitiu na závesných zariadeniach

4.3 Technické špecifikácie



Niektoré modely nie sú dostupné vo všetkých krajinách.

Variant	Riadená náprava	Pevná náprava
Rozchod kolies 2 m až 2,25 m	x	x
Rozchod kolies 2,4 m		x
s ojom pre dolné zavesenie	x	x
s ojom pre horné zavesenie	x	x

4.3.1 Technické údaje základnej výbavy

Údaje	AXENT 90.1
Celková šírka ¹	2.55 m vždy v závislosti od pneumatík do 3,0 m na kolesách
Výška	3.10 do 3.20 m vždy v závislosti od pneumatík
Svetlá výška (vzhľadom na spodnú hranu rámu)	0.75 m
Kapacita	9400 l
Plniaca výška	2.95 cm

¹⁾ Ostatné šírky sú závislé od príslušnej krajiny a výbavy (náprava, pneumatiky)

Údaje	AXENT 90.1
Dĺžka od závesného zariadenia po koniec vozidla	cca 7.70 m v závislosti od pripojených voliteľných výbav
Dĺžka od závesného zariadenia po nápravu s ojom pre dolné zavesenie	5.00 m
Počet otáčok vývodového hriadeľa	750 ot./min
Šírka stopy ²	2,00 m až 2,40 m v závislosti od variantu výbavy
Štandardné pneumatiky ³	520/85 R42
Hladina akustického tlaku ⁴ (nameraná v uzatvorenej kabíne vodiča traktora)	75dB(A)

■ Hmotnosti a zaťaženie



Vlastná hmotnosť (hmotnosť) prázdneho stroja sa líši v závislosti od vybavenia.

Údaje	AXENT 90.1
Prípustné zaťaženie nápravy	10000 kg
Hmotnosť prázdneho stroja AXENT 90.1	4 000 - 4 600 kg (vždy v závislosti od výbavy)
Užitočné zaťaženie hnojiva⁵	9000 kg
Prípustné zaťaženie závesného zariadenia prívesom	3000 kg

²⁾ Iné šírky stopy na vyžiadanie

³⁾ Iné pneumatiky dostupné ako voliteľné príslušenstvo

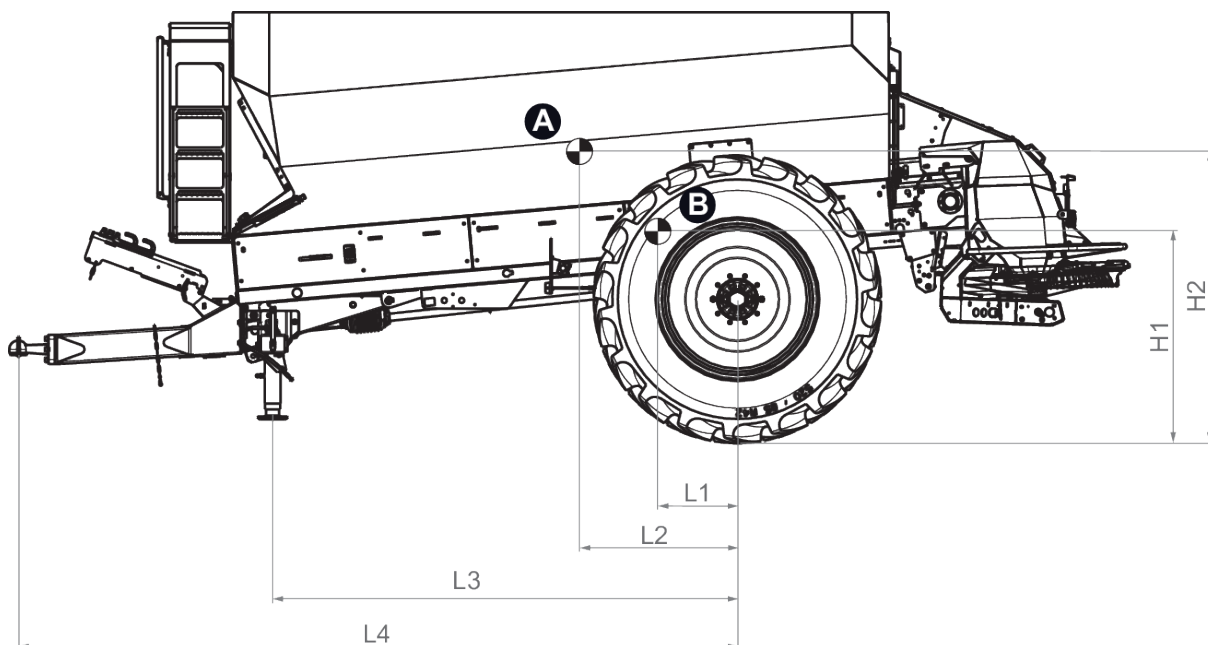
⁴⁾ Vzhľadom na to, že hladinu akustického tlaku stroja je možné určiť iba pri traktore so zapnutým motorom, závisí skutočná nameraná hodnota vo výraznej miere od použitého traktora.

⁵⁾ Presné užitočné zaťaženie závisí od vybavenia stroja (kolesá, pevná náprava, brzdové zariadenie atď.).

■ Poloha ťažiska



Poloha ťažiska závisí od variantu spojky, polohy nápravy, ako aj stavu naplnenia zásobníka.



Obr. 15: Poloha ťažiska v dolnom zavesení

[A] Poloha ťažiska pri plnom zásobníku

[B] Poloha ťažiska pri prázdnom zásobníku

Dĺžka	Dolné zavesenie (mm)
L1	550
L2	1090
L3	3200
L4	4980
H1	1460
H2	2020

4.3.2 Technické údaje rozmetadla hnojiva

Údaje	AXIS-PowerPack
Celková šírka s odrazovým oblúkom	2,55 m
Pracovná šírka ⁶	18-50 m

⁶⁾ Pracovná šírka v závislosti od druhu hnojiva

Údaje	AXIS-PowerPack
Kapacita zásobníka	cca 200 l
Hmotnostný prúd ⁷	500 kg/min
Prevodovka pre pohon prostredníctvom kĺbového hriadeľa	750 ot./min
Počet otáčok rozmetávacieho disku	900 ot./min

4.3.3 Kolesá a pneumatiky



Niektoré modely nie sú dostupné vo všetkých krajinách.

Index zaťaženia udáva nosnosť pre pneumatiky.

Rýchlostná kategória udáva maximálnu povolenú rýchlosť jazdy pre pneumatiky.

Potrebná rýchlostná kategória a potrebný index zaťaženia závisia od vybavenia stroja.

Nosnosť pneumatiky súvisí s rýchlosťou a tlakom v pneumatike.

Pri strojoch s pneumatickou brzdou a zaťažením nápravy 10 t:

- Kategória rýchlosti
 - A8 pre 40 km/h
- Index zaťaženia (Li)
 - min. 164 (pre nosnosť 5 000 kg na jedno koleso)

Kategória rýchlosti	A5	A6	A7	A8
Maximálna rýchlosť v km/h	25	30	35	40

Index zaťaženia	164	165	166	167	168	169	170	171	172	173
Nosnosť pneumatík v kg	5 000	5 150	5 300	5 450	5 600	5 800	6 000	6 150	6 300	6 500



Tlak vzduchu sa v závislosti od výrobcu pneumatík môže značne líšiť.

- Dbajte na tlak vzduchu v závislosti od nosnosti udávanej výrobcom pneumatík.

⁷⁾ Max. hmotnostný prúd závislý od druhu hnojiva

4.4 Špeciálne vybavenie



Odporúčame vám nechať vybavenie namontovať na základný stroj u vášho predajcu, resp. v špecializovanom servise.



Niektoré modely nie sú dostupné vo všetkých krajinách.



Dostupné špeciálne vybavenia závisia od krajiny používania stroja a nie sú tu úplne uvedené.

- Ak potrebujete určité špeciálne vybavenia, obráťte sa na svojho predajcu/importéra.

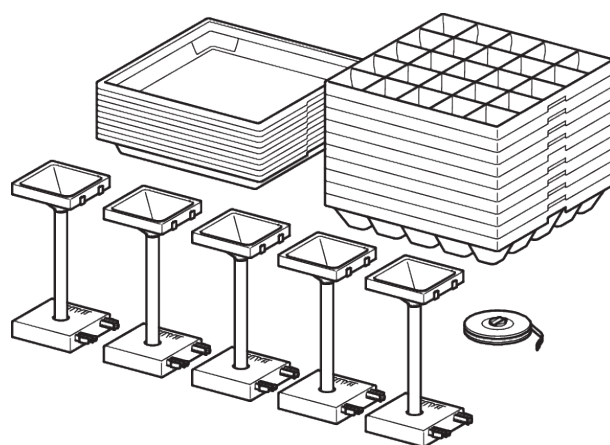
4.4.1 Špeciálne vybavenia pre veľkoplošné rozmetadlo

- Blatník
- Krycia plachta
- Riadená náprava
- Spojka s ťažnou guľou (guľa FI K80) pre dolné a horné zavesenie
- Ťažné oko FI-D 50 pre dolné zavesenie
- Ťažné oko FI-D 40 pre horné zavesenie
- Kĺbový hriadeľ 1 3/8", 6-dielny; kĺbový hriadeľ 1 3/8", 21-dielny; kĺbový hriadeľ 1 3/4", 6-dielny; kĺbový hriadeľ 1 3/4", 20-dielny

4.4.2 Špeciálne vybavenia pre rozmetadlo hnojiva

■ Kontrolná súprava Praxis (PPS 5)

Na kontrolu priečnej distribúcie na poli.



Obr. 16: Špeciálna výbava PPS 5

■ Prevádzkové svetlá



Obr. 17: Špeciálne vybavenie SpreadLight

Špeciálne vybavenie SpreadLight [1] pomáha používateľovi pri optickej kontrole jednotlivých funkcií riadenia počas rozmetávania v tme.

Špeciálne vybavenie SpreadLight pozostáva z intenzívneho svetla LED a je dimenzované cielene na rozmetávacie plochy. Možné chybné nastavenia alebo upchatia dávkovacích posúvačov sa okamžite rozpoznajú.

Okrem toho môže používateľ pri tme rýchlejšie zareagovať na ťažko rozpoznateľné prekážky alebo nebezpečné miesta vo vonkajšej oblasti rozmetávania práve pri veľkých pracovných šírkach.

■ Zariadenie na hraničné rozmetávanie

■ GSE 60

Ohraničenie šírky rozmetávania (voliteľne vpravo alebo vľavo) v rozsahu od cca 0 m do 3 m od stredu traktora po vonkajší okraj poľa. Dávkovací posúvač smerujúci k okraju poľa je zatvorený.

- Pre hraničné rozmetávanie je nutné zariadenie na hraničné rozmetávanie sklopiť smerom nadol.
- Pred obojstranným rozmetávaním je nutné vyklopiť vybavenie na hraničné rozmetávanie znova nahor.

■ Hraničné a okrajové rozmetávanie

■ TELIMAT T50

Zariadenie TELIMAT slúži na diaľkové ovládanie okrajového a hraničného rozmetávania z jazdnej uličky (vpravo).

Zariadenie TELIMAT sa aktivuje na termináli a je ovládané prostredníctvom elektrického polohovacieho valca.

5 Preprava bez traktora

5.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny

OZNAMENIE!

Vecné škody spôsobené nesprávnou prepravou

Kruhovú oká v zásobníku **nie sú** vhodné na zdvíhanie celého stroja. Slúžia na prepravu zásobníka počas prípravy a montáže.

Nedodržiavanie vedie k poškodeniu stroja.

- Bezpodmienečne dodržiavajte pokyny výrobcu týkajúce sa odosielania.

Pred prepravou stroja dodržiavajte nasledujúce pokyny:

- Stroj prepravujte bez traktora len s prázdnyim zásobníkom.
- Prepravné práce smú vykonávať iba spôsobilé, vyškolené a poverené osoby.
- Používajte vhodné prepravné a zdvíhacie zariadenia (napr. nízkoplošinový prívies s podvalníkom, lanové postroje,...).
- Vopred určite dráhu prepravy a odstráňte možné prekážky.
- Overte funkčnosť všetkých bezpečnostných a prepravných zariadení.
- Zabezpečte všetky nebezpečné miesta, aj keby predstavovali nebezpečenstvo len krátkodobo.
- Osoba zodpovedná za prepravu zaručuje náležitú prepravu stroja.
- Neoprávnené osoby musia opustiť dráhu prepravy. Uzavrite postihnuté oblasti!
- Stroj prepravujte a zaobchádzajte s ním veľmi opatrne.
- Dávajte pozor na vyrovnanie ťažísk! V prípade potreby nastavte dĺžku povrazov tak, aby stroj stál na prepravnom prostriedku rovno.
- Stroj prepravujte na miesto umiestnenia čo najbližšie k zemi.

5.2 Nakladanie a vykladanie, odstavenie

- Zistite hmotnosť stroja.
 - ▷ Skontrolujte údaje na výrobnom štítku a v kapitole 4.3 *Technické špecifikácie*.
 - ▷ Prípadne dbajte na hmotnosť namontovaného špeciálneho vybavenia.
- Stroj opatrne prevážajte na nakladaciu plochu alebo z nej traktorom.
- Opatrne položte stroj na nakladaciu korbu prepravného vozidla, resp. pevný podklad.

6 Uvedenie do prevádzky

6.1 Prevzatie stroja

Pri preberaní stroja skontrolujte úplnosť dodávky.

K sériovému vybaveniu patria:

- 1 veľkoplošné rozmetadlo AXENT 90.1
- 1 návod na obsluhu AXENT 90.1
- 1 kábel ISOBUS
- 1 plniace sito v zásobníku
- 2 podkladacie klíny
- 1 rozmetadlo hnojiva AXIS-PowerPack
- 1 širokouhlý kĺbový hriadeľ (vrátane návodu na obsluhu) s trecou spojkou
- 1 elektronické ovládanie stroja AXENT ISOBUS (vrátane návodu na obsluhu)

Skontrolujte aj doplnujúce objednané špeciálne vybavenie.

Skontrolujte, či pri preprave nedošlo k výskytu škôd, resp. či nechýbajú diely. Prípadné poškodenia spôsobené prepravou si nechajte potvrdiť prepravcom.



Pri preberaní skontrolujte, či sú montované diely pevné a správne upevnené.
Pravý rozmetávací disk a ľavý rozmetávací disk musia byť vždy namontované v smere jazdy.

V prípade pochybností sa obráťte na svojho predajcu alebo priamo na výrobcu.

NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo úrazu následkom chýbajúceho rozmetadla

Hrozí nebezpečenstvo úrazu, keď stroj jazdí na verejných komunikáciách bez namontovaného rozmetadla.

Následkom môžu byť ťažké zranenia osôb, až usmrtenie.

- ▶ Rozmetadlo slúži ako ochrana podvozka.
- ▶ Stroj smie na verejných komunikáciách jazdiť **len** s namontovaným rozmetadlom.

6.2 Prevádzkové povolenie

Dbajte na pravidlá cestnej premávky platné vo vašej krajine alebo v mieste použitia stroja. Ak je to potrebné, dovozca nahlási váš stroj príslušnému registračnému úradu, aby sa mohol používať vo verejnej doprave.

- Na získanie doplnkových značení (výstražné tabuľky, osvetlenie) sa obráťte na svojho predajcu, resp. dovozcu.

6.3 Požiadavky na traktor

Pre bezpečné používanie stroja v súlade s jeho účelom musí traktor spĺňať potrebné mechanické, hydraulické a elektrické predpoklady.

- Výkon motora traktora: minimálne 180 koní
- Hydraulický tlak: 180 bar
- Množstvo oleja: 35 l/min pre pohon dopravného pásu
- Typy spojok:
 - Spojka s ťažnou guľou 80 ISO 24347
 - Ťažné oko Hitch ISO 20019
- Prípustné zaťaženie prívesom: 3 000 kg, dolné zavesenie
- 1 dvojčinná riadiaca jednotka pre pohon dopravného pásu alebo prípojky Power-Beyond (LS-)
- 1 dvojčinná riadiaca jednotka pre kryciu plachtu (špeciálna výbava)
- 1 jednočinná riadiaca jednotka pre hraničné a okrajové rozmetávanie TELIMAT (špeciálna výbava)
- 1 dvojčinná riadiaca jednotka pre hraničné rozmetávanie GSE 60 (špeciálna výbava)
- Prípojka kĺbového hriadeľa:
 - 1 3/8 palca, 6-dielna, 750 ot./min alebo
 - 1 3/4 palca, 20-dielna, 750 ot./min
- Hydraulické zástrčkové prípojky podľa ISO 15657
- Palubné napätie: 12 V, musí byť zaistené aj pri viacerých spotrebičoch
- Prípojka ISOBUS podľa ISO 11 783
- 7-pólová zásuvka pre osvetľovací systém
- Prípojky pre pneumatický brzdový systém DIN ISO 1728 (riadiace a zásobovacie vedenie)

6.4 Montáž kĺbového hriadeľa na stroj

NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo vtiahnutia na rotujúcom kĺbovom hriadeľi

Montáž a demontáž kĺbového hriadeľa pri bežiacom motore môže viesť k najväčším poraneniam (pomliaždenie, vtiahnutie do rotujúceho hriadeľa).

- ▶ Vypnite motor traktora a vytiahnite kľúč zo zapalovania.
- ▶ Dbajte na dobrý stav ochranného krytu kĺbového hriadeľa.

! VAROVANIE!

Nebezpečenstvo vzniku poranení a vecných škôd spôsobených nevhodným kĺbovým hriadeľom

Stroj sa dodáva s kĺbovým hriadeľom, ktorý je dimenzovaný v závislosti od daného zariadenia a výkonu.

Pri použití nesprávne nadimenzovaného alebo nepovoleného kĺbového hriadeľa (napríklad bez ochranného krytu alebo pridržiavacej reťaze) môže dôjsť k poraneniu osôb a poškodeniu traktora, resp. stroja.

- ▶ Používajte iba kĺbové hriadele schválené výrobcom.
- ▶ Dodržiavajte návod na obsluhu výrobcu kĺbového hriadeľa.

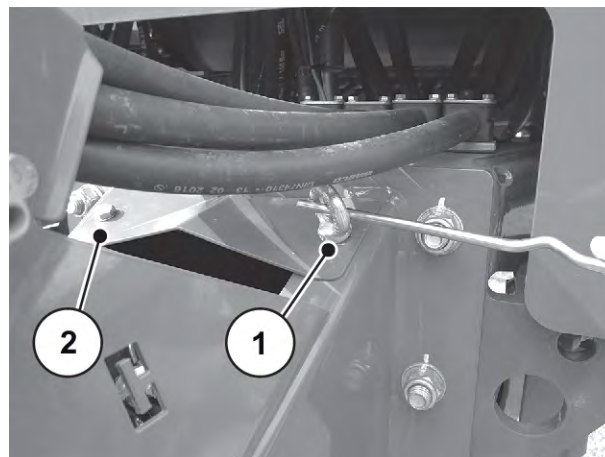
- ▶ Skontrolujte montážnu polohu.

Koniec kĺbového hriadeľa označený symbolom traktora je otočený smerom k traktoru.

- ▶ Pomocou nastavovacej páky odskrutkujte kruhové oko [1] a skrutku [2] ochranného plechu na konzole kĺbového hriadeľa.

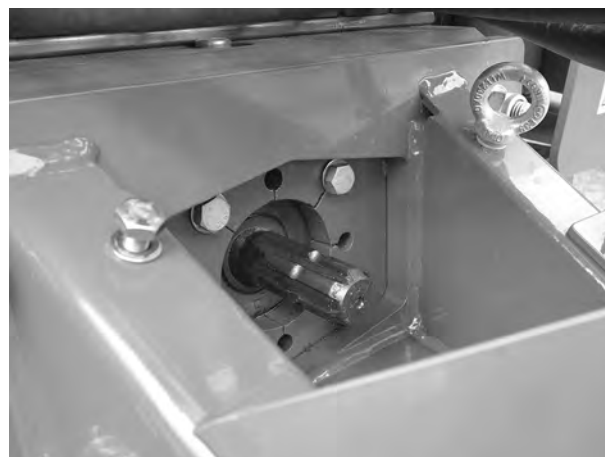
▷ Poloha nastavovacej páky, pozri
Obr. 11 Poloha nastavovacej páky

- ▶ Odložte ochranný plech.



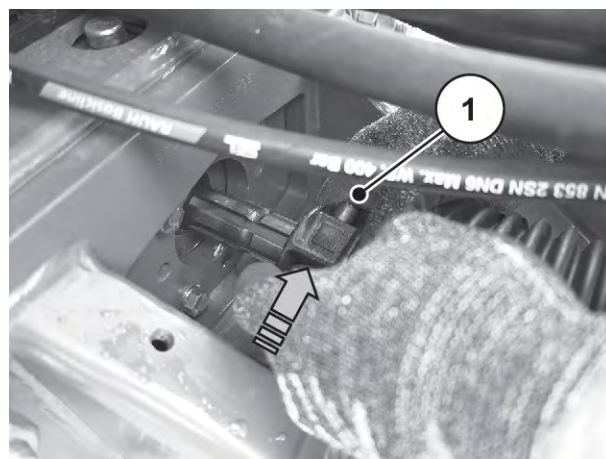
Obr. 18: Odstránenie ochranného plechu

- ▶ Stiahnite ochranný kryt výstupného hriadeľa a namažte výstupný hriadeľ prevodovky.



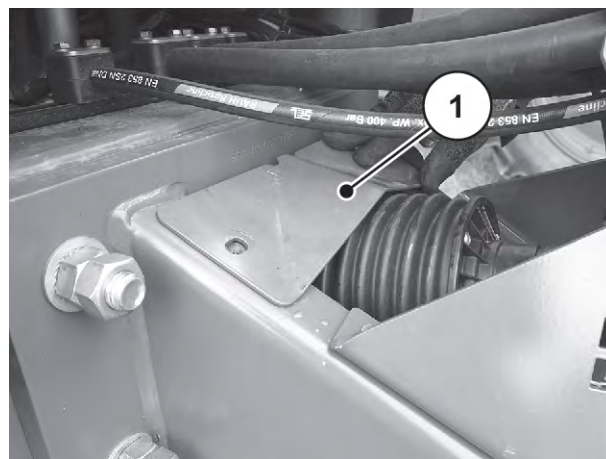
Obr. 19: Mazanie výstupného hriadeľa prevodovky

- ▶ Stlačte posuvný kolík [1].
- ▶ Nasuňte kľbový hriadeľ na výstupný hriadeľ prevodovky, kým posuvný kolík nezapadne do kruhovej drážky.
- ▶ Uvoľnite posuvný kolík.



Obr. 20: Nasadenie kľbového hriadeľa na výstupný hriadeľ prevodovky

- ▶ Nasadte ochranný plech [1].
- ▶ Nasadte 2 podložky.
- ▶ Pomocou nastavovacej páky priskrutkujte kruhové oko a skrutku na ochranný plech.



Obr. 21: Montáž ochranného plechu

- ▶ Upevnite prídržnú reťaz cez otvor kruhového oka.



Obr. 22: Upevnenie prídržnej reťaze

Pokyny na demontáž:

- Kľbový hriadeľ demontujte v opačnom poradí, v akom ste vykonávali jeho montáž.

6.5 Namontujte stroj na traktor

6.5.1 Predpoklady

NEBEZPEČENSTVO!

Ohrozenie života v dôsledku výberu nevhodného traktora

Použitie stroja na nevhodnom traktore môže spôsobiť najzávažnejšie poranenia pri prevádzke a preprave.

- ▶ Používajte iba traktory, ktoré spĺňajú technické požiadavky stroja.
- ▶ Na základe dokladov pre dané vozidlo sa uistíte, že je váš traktor vhodný na použitie so strojom.

NEBEZPEČENSTVO!

Ohrozenie života v dôsledku nepozornosti alebo nesprávnej obsluhy

Osoby, ktoré sa počas príjazdu traktora k stroju alebo ovládania hydrauliky zdržiavajú medzi traktorom a strojom, sa nachádzajú v ohrození života.

Pri nepozornosti alebo nesprávnej obsluhu sa môže traktor zabrzdiť príliš neskoro alebo vôbec.

- ▶ V nebezpečnej oblasti medzi traktorom a strojom sa nesmú nachádzať žiadne osoby.

VAROVANIE!

Nebezpečenstvo poranenia a vecných škôd v dôsledku vysokého zaťaženia prívesom

Prekročenie maximálneho prípustného zaťaženia závesného oka prívesom znižuje riadiacu a brzdiacu schopnosť stroja, resp. traktora.

Môže dôjsť k zraneniam osôb. Môže to viesť k vážnym poškodeniam stroja, traktora, resp. škodám na životnom prostredí.

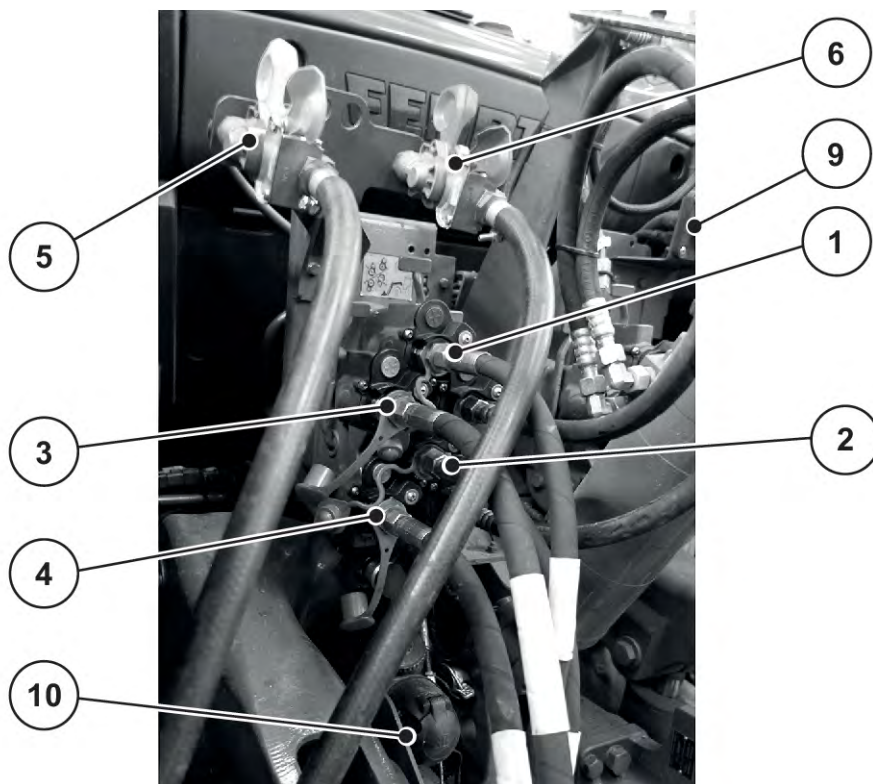
- ▶ Dbajte na prípustné zaťaženie traktora prívesom.
- ▶ Dodržujte prípustné zaťaženie závesného zariadenia prívesom.

Skontrolujte najmä nasledujúce predpoklady:

- Je traktor, ako aj stroj pripravený na prevádzku?
- Spĺňa traktor mechanické, hydraulické aj elektrické požiadavky?
 - Pozri 6.3 Požiadavky na traktor
- Spĺňa traktor požiadavky, ktoré vyplývajú z technických údajov ťahaného stroja (zaťaženie v ťahu, zaťaženie prívesom atď.)?
- Je stroj odstavený na rovnom a pevnom podklade?
- Je stroj zaistený proti odsunutiu podľa predpisov?
- Je v traktore nainštalovaný a funkčný terminál ISOBUS?
- Je kombinácia spojovacích zariadení (ťažné oko – čapové spojenie alebo ťažná konzola – guľové spojenie) prípustná?



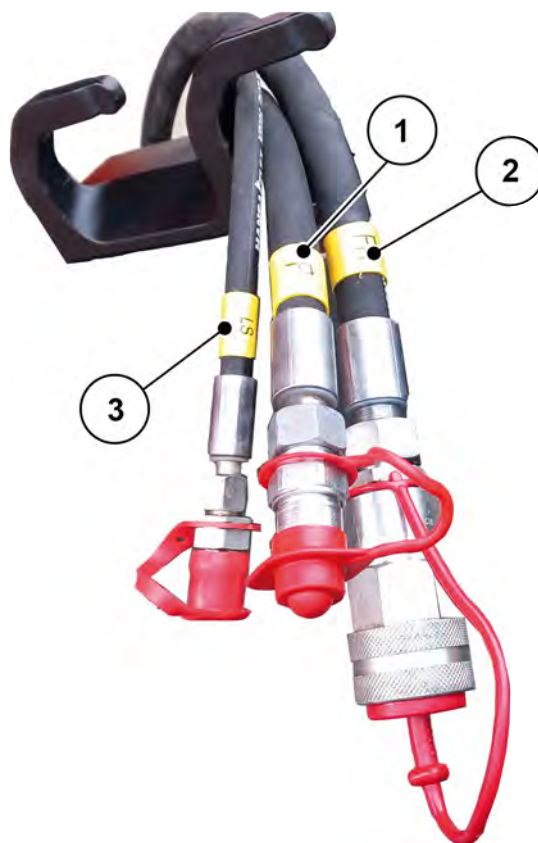
Pri prevádzke prostredníctvom Power-Beyond/LS musí byť traktor na účely pripojenia hydraulických prípojok odstavený (vytiahnutý kľúč zapalovania), aby boli prípojky bez tlaku.



Obr. 23: Poradie pripojenia vedení stroja k traktoru

- | | |
|---|--|
| [1] Hydraulické vedenie: dopravný pás/riadená náprava (voliteľná výbava) | [7] Hydraulické vedenie (hydraulická brzda) - nie je vidieť (ak je prítomné) |
| [2] Hydraulické vedenie: dopravný pás/riadená náprava (voliteľná výbava) | [8] Ťažná reťaz trhacej poistky (hydraulická brzda) - nie je vidieť (ak je prítomná) |
| [3] Hydraulické vedenie krycej plachty (voliteľná výbava) | [9] Zástrčka ISOBUS |
| [4] Hydraulické vedenie krycej plachty (voliteľná výbava) | [10] Konektor osvetlenia |
| [5] Pneumatické riadiace vedenie (pneumatická brzda) (žltá farba) (ak je prítomné) | [11] Prípojka LS pre dopravný pás/riadenú nápravu v závislosti od nastavenia (nie je vidieť) <i>Prevádzka Load-Sensing (Power Beyond) 50</i> |
| [6] Pneumatické vedenie zásobníka stlačeného vzduchu (pneumatická brzda) (červená farba) (ak je prítomné) | |

- ▶ Traktorom sa priblížite k stroju.
- ▶ Vypnite motor traktora. Vytiahnite kľúč zapalovania.

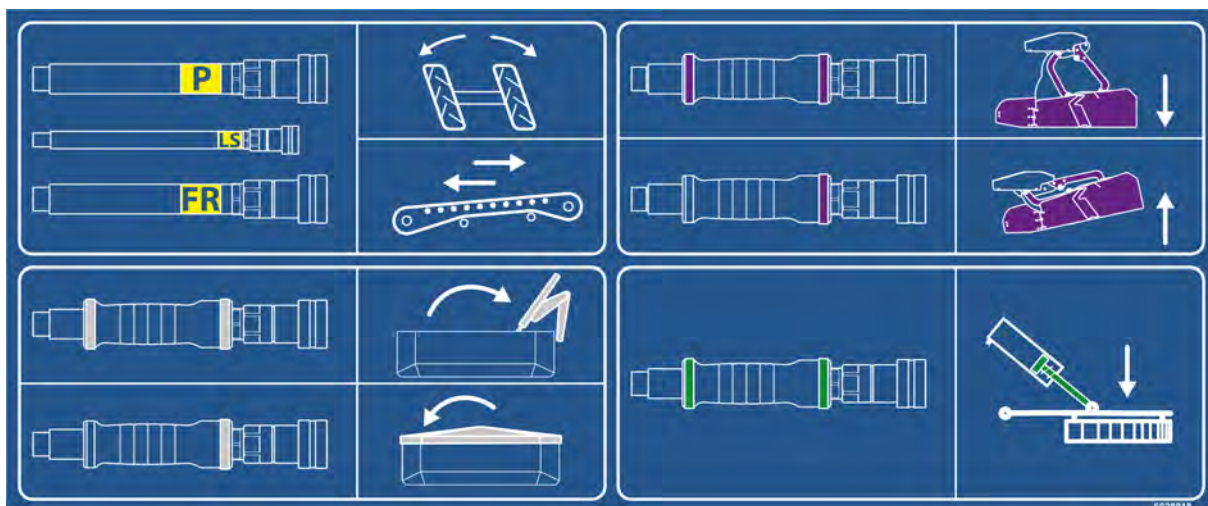


Obr. 24: Označenie hydraulických hadíc

- | | |
|---|---|
| [1] Hadica so žltou gumičkou s písmenom P :
Tlakové vedenie | [3] Hadica so žltou gumičkou s písmenom LS :
Vedenie signálu Load-Sensing |
| [2] Hadica so žltou gumičkou s písmenom FR :
Voľný spätný tok | |

- Hydraulické hadice [1] a [2] krycej plachty pripojte k hydraulickej riadiacej jednotke traktora. (Voliteľne GSE a TELIMAT)

Hydraulické hadice pre dopravný pás a voliteľnú riadenú nápravu (žltá gumička) nastavte v závislosti od nastavenia *Prevádzka s konštantným prúdom (stav pri dodaní)* 50 a na hydraulickom bloku ich spojte s riadiacou jednotkou alebo prípojkami P/T/LS traktora.



Obr. 25: Označenie hydraulických hadíc základného stroja/špeciálnych výbav

- | | |
|---|------------------------------|
| [1] Dopravný pás a riadená náprava (voliteľná výbava) | [3] Špeciálna výbava GSE |
| [2] Krycia plachta (voliteľná výbava) | [4] Špeciálna výbava TELIMAT |

6.5.2 Montáž

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

Ohrozenie života v dôsledku nepozornosti alebo nesprávnej obsluhy

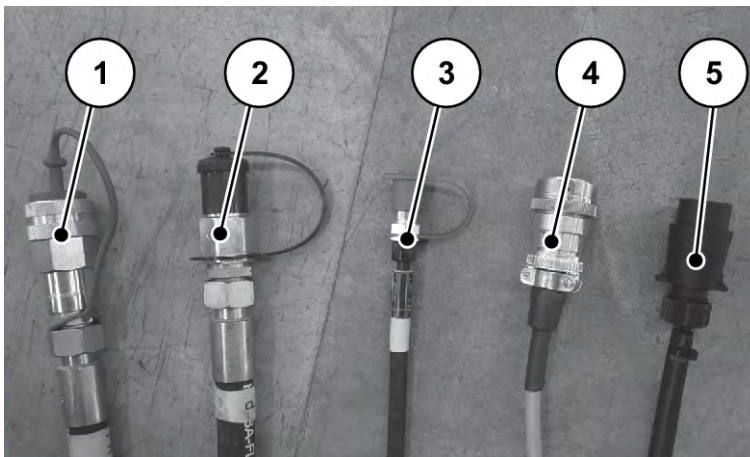
Osoby, ktoré sa počas príjazdu traktora k stroju alebo ovládania hydrauliky zdržiavajú medzi traktorom a strojom, sa nachádzajú v ohrození života.

Pri nepozornosti alebo nesprávnej obsluhu sa môže traktor zabrzdiť príliš neskoro alebo vôbec.

- V nebezpečnej oblasti medzi traktorom a strojom sa nesmú nachádzať žiadne osoby.

Stroj môžete pripojiť k rozličným hydraulickým systémom.

- Hydraulický systém s čerpadlom s konštantným prúdom (stav dodávky)
 - Hydraulický systém s regulačným čerpadlom bez externej prípojky Load Sensing (prevádzka s konštantným prúdom)
- Hydraulický systém s regulačným čerpadlom a externou prípojkou Load Sensing (Power Beyond)



Obr. 26: Pokyny k pripájaniu vrhacieho rozmetadla minerálnych hnojív

- | | |
|----------------------------------|--------------------------------|
| [1] Voľný spätný tok | [4] Zástrčka zariadenia ISOBUS |
| [2] Tlakové vedenie | [5] Kábel osvetlenia |
| [3] Vedenie signálu Load-Sensing | |



Prípojky hydraulických vedení sú s tvarovaným stykom. Vždy spájajte len prípojky s rovnakým tvarom.

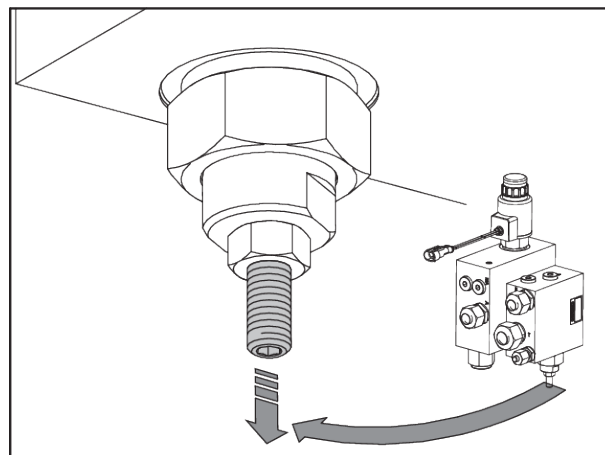
Prípojky a spojovacie hlavice vedení musia byť čisté.

- Zvoľte hydraulický prevádzkový režim.

■ **Prevádzka s konštantným prúdom (stav pri dodaní)**

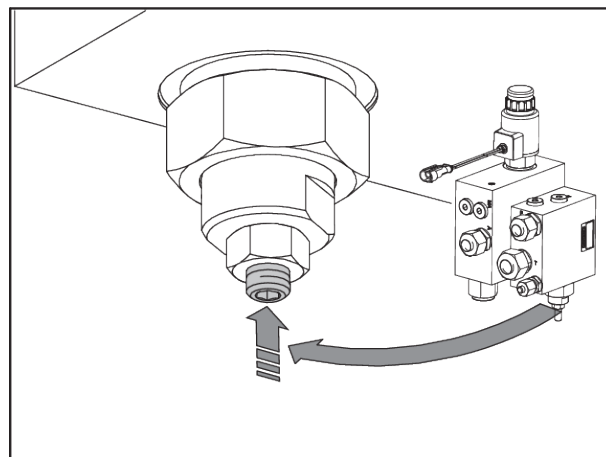
Konštantný prúd (stav pri dodaní)

- Voľný spätný tok [1] a tlakové vedenie [2] pomocou spojovacej zástrčky BG3 spojte s príslušnými spojkami traktora.
- Nastavovacia skrutka je naskrutkovaná na bloku hydrauliky až na doraz.
- Nastavovacia skrutka je zaistená kontramaticou.
- Vedenie Load-Sensing [3] sa nepoužíva. Bezpečne uschovajte hadicu na prvku na zavesenie káblov na stroji.



■ **Prevádzka Load-Sensing (Power Beyond)**

- ▶ Uvoľnite kontramaticu na nastavovacej skrutke na bloku hydrauliky.
- ▶ Úplne zaskrutkujte nastavovaciu skrutku na bloku hydrauliky.
- ▶ Dotiahnite kontramaticu.
- ▶ Na tlakové vedenie [2] umiestnite spojovaciu zástrčku BG4. Spojovacia zástrčka BG4 je priložená k stroju.
- ▶ Voľný spätný tok [1], tlakové vedenie [2] a vedenie Load-Sensing [3] spojte s príslušnými spojkami traktora.



- ▶ Zástrčku zariadenia ISOBUS [4] pripojte k zásuvke zariadenia ISOBUS na korbe traktora.
- ▶ Pripojte kábel osvetlenia [5].



Stroj konštrukčného radu AXENT 90.1 je vybavený elektronickým ovládaním posúvača.

Elektronické ovládanie posúvača je popísané v samostatnom návode na použitie elektronického riadenia. Tento návod na použitie je súčasťou elektronického riadenia.

- ▶ Skontrolujte pevné uchytenie stroja.

Stroj je namontovaný na traktore.

6.5.3

Guľové spojenie

Variant A

- ✓ Vývodový hriadeľ je vypnutý.
- ✓ Pridržiavač guľového spojenia je otvorený.
- ▶ Naštartuje traktor.
- ▶ Priblížte sa traktorom k stroju.
- ▶ Guľové spojenie traktora umiestnite presne pod ťažnú konzolu stroja.
- ▶ Zatiahnite ručnú brzdú traktora.
- ▶ Otvorte ventil, kým guľová konzola nedosadne na guľu.
Oporná noha sa samočinne zasunie. Pozri 6.5.5 Odklopenie opornej nohy
- ▶ Zatvorte ventil na opornej nohe.
- ▶ Vypnite motor traktora. Vytiahnite kľúč zapalovania.
- ▶ Zatvorte pridržiavač.
 - ▷ Dbajte pri tom na pokyny výrobcu traktora.

Spojenie je zaistené.

6.5.4 Spojka Hitch

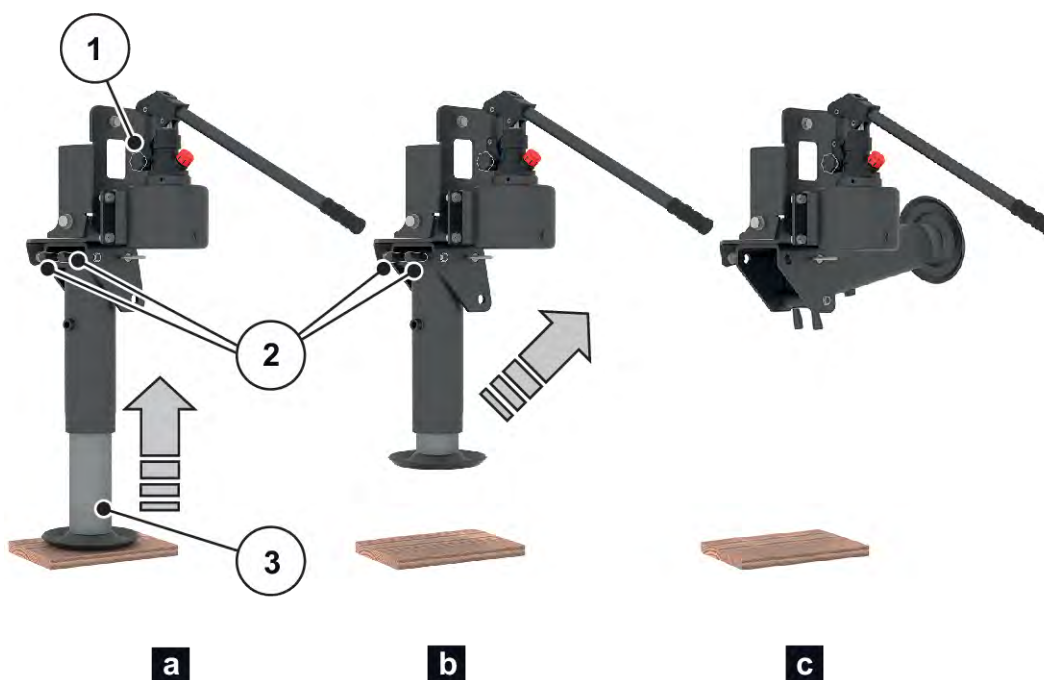
Variant B

- ✓ Vývodový hriadeľ je vypnutý.
- ✓ Hydraulika je vypnutá.
- ✓ Čapové spojenie je otvorené.

- ▶ Našartuje traktor.
- ▶ Priblížte sa traktorom k stroju.
- ▶ Hydraulickú opornú nohu stroja nastavte vo výške tak, aby krúžok Hitch zasahoval do háčika Hitch.
- ▶ Zatiahnite ručnú brzdú traktora.
- ▶ Vypnite motor traktora. Vytiahnite kľúč zapalovania.
- ▶ Zatvorte čapové spojenie.

Spojenie je zaistené.

6.5.5 Odklopenie opornej nohy



Obr. 27: Odklopenie opornej nohy

- ▶ Otvorte ventil [1]:
 - ▷ Ventil otočte proti chodu hodinových ručičiek.

Oporná noha sa samočinne zasunie.
- ▶ Zatvorte ventil [1]:
 - ▷ Ventil otočte v smere chodu hodinových ručičiek.
- ▶ Odblokujte obidva západkové čapy [2].
- ▶ Odklopte opornú nohu.

Západkový čap zapadne v hornej pozícii.

Oporná noha je v pracovnej pozícii.

6.5.6 Montáž gyroskopu Ackermanovho riadenia

■ Špeciálna výbava



Obr. 28: Gyroskop a držiak



Gyroskop a jeho držiak namontujte na traktor.

- Pri montáži dbajte na montážne pokyny uvedené v návode na použitie **ISOBUS TRAIL Control Midi** od spoločnosti Müller Elektronik.
- Tento návod na použitie je súčasťou dodávky elektronického riadenia.

6.5.7 Namontujte kĺbový hriadeľ na traktor

OZNAMENIE!

Vecné škody v dôsledku príliš dlhého kĺbového hriadeľa

Pri dvíhaní stroja môže dôjsť k spriečeniu polovic kĺbového hriadeľa. Tým dôjde k poškodeniu kĺbového hriadeľa, prevodovky alebo stroja.

- ▶ Skontrolujte priestor medzi strojom a traktorom.
- ▶ Zabezpečte dostatok voľného priestoru (aspoň 20 až 30 mm) medzi vonkajšou rúrou kĺbového hriadeľa a ochranným kužeľom na strane rozmetadla hnojiva.



Pri kontrole a úprave kĺbového hriadeľa dodržiavajte pokyny na montáž a skrátenie uvedené v návode na obsluhu od výrobcu kĺbového hriadeľa. Pri dodaní je návod na obsluhu pripevnený ku kĺbovému hriadeľu.

- ▶ Na traktor namontujte kĺbový hriadeľ.
 - ▷ Pri prvom uvedení do prevádzky prispôbte kĺbový hriadeľ traktoru.
- ▶ V prípade potreby skráťte kĺbový hriadeľ.



Skrátiť kĺbový hriadeľ smie **výlučne** váš predajca, resp. špecializovaný servis.

6.5.8 Brzdové zariadenie

■ Systém pneumatickej brzdy

Stroj je sériovo vybavený pneumatickým brzdovým zariadením.

V súvislosti s brzdovým zariadením dbajte aj na príslušné predpisy krajiny, v ktorej stroj používate.

Sériovo je stroj vybavený manuálnou, pneumatickou parkovacou brzdou.

Dvojitý vypúšťací ventil aktivuje, resp. uvoľňuje parkovaciu brzdu a prevádzkovú brzdú.

Poloha tlačidla pri zaparkovanom stroji: červené tlačidlo [1] je vytiahnuté a čierne tlačidlo [2] je zatlačené.

Poloha tlačidla pri prevádzke stroja: červené tlačidlo [1] je zatlačené a čierne tlačidlo [2] je vytiahnuté.



Obr. 29: Pneumatická brzda

[1] Parkovacia brzda [2] Prevádzková brzda

Funkcia parkovacej brzdy	Funkcia prevádzkovej brzdy
Parkovacia brzda zabrzdí stroj v parkovacej polohe. Ak je červené tlačidlo [1] vytiahnuté, parkovacia brzda je aktivovaná. Ak je červené tlačidlo zatlačené, parkovacia brzda je uvoľnená.	Čierne tlačidlo [2] uvoľňuje, resp. aktivuje prevádzkovú brzdú. Ak je čierne tlačidlo vytiahnuté, prevádzková brzda je aktivovaná a funkcia núdzového brzdenia je tiež aktivovaná. Ak je čierne tlačidlo zatlačené, prevádzková brzda je uvoľnená a funkcia núdzového brzdenia nie je aktivovaná.

! VAROVANIE!

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nezaisteného stroja

Kým nie je stroj kompletne pripojený, môže dôjsť k jeho odsunutiu a zraneniam osôb.

Pri pripájaní stroja vždy dodržiavajte nasledovný postup v súvislosti s vedeniami stlačeného vzduchu:

- V nebezpečnej oblasti sa nesmú nachádzať žiadne osoby.
- Najprv pripojte žltú spojovaciu hlavicu (brzdové vedenie).
- Následne pripojte červenú spojovaciu hlavicu (záloha).

Pri uvádzaní do prevádzky dodržiavajte nasledujúce pokyny:

- Pred pripojením vyčistite tesniace krúžky a spojovacie hlavice pneumatických vedení.
- Dbajte na poradie pripájania: Pozrite si časť *Obr. 23 Poradie pripojenia vedení stroja k traktoru*
- Po pripojení a pred každou jazdou skontrolujte tesnosť a funkčnosť brzdového zariadenia. Aktivujte na to prevádzkovú brzdú traktora.
- Jazdu s pripojeným strojom začnite až vtedy, keď tlakomer v kabíne traktora zobrazuje prevádzkový tlak určený pre traktor.



Ďalšie pokyny nájdete v návode na použitie traktora.

Manuálne nastavenie regulátor brzdnej sily

NEBEZPEČENSTVO!

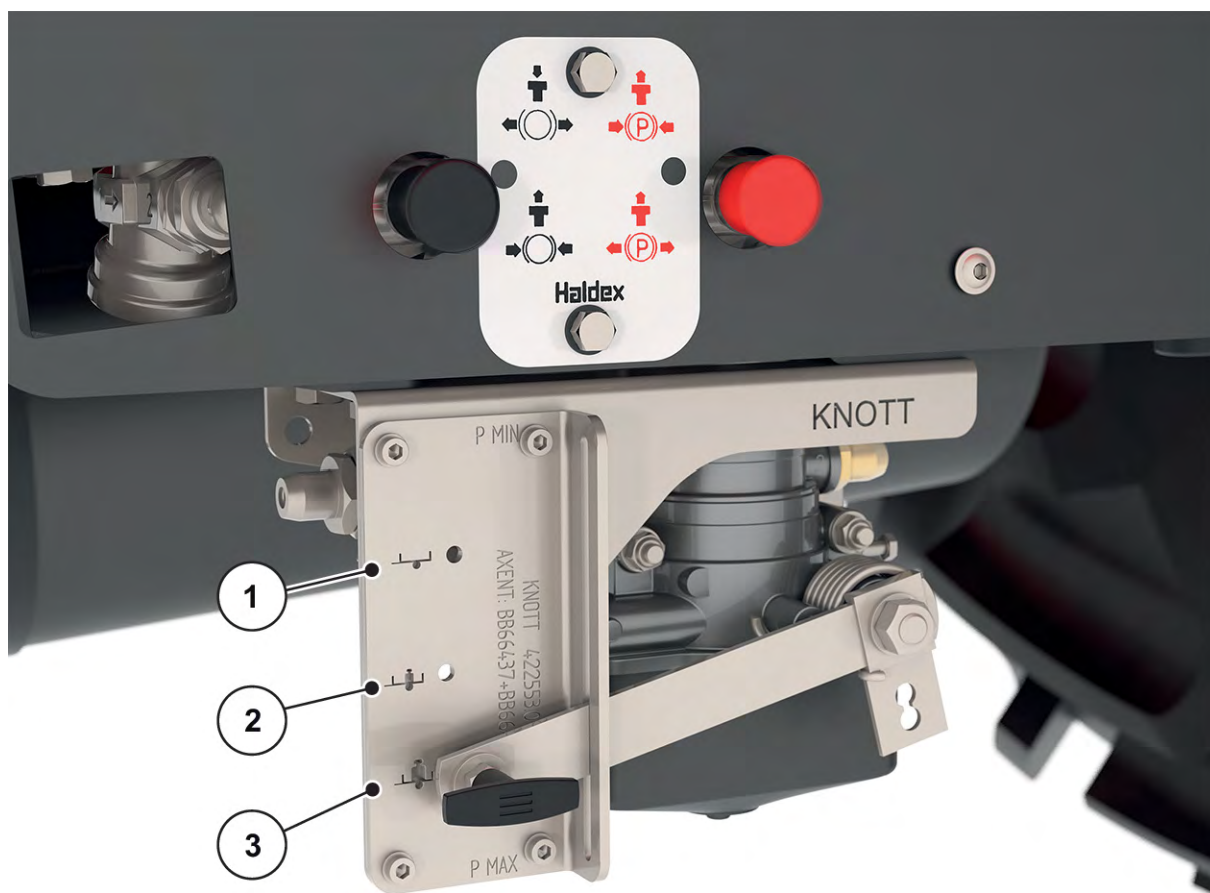
Ohrozenie života v dôsledku poškodeného brzdového zariadenia

Keď sa brzdové zariadenie nesprávne používa alebo je poškodené, vzniká riziko ohrozenie života.

Stroj sa môže neúmyselne odsunúť alebo prevrátiť a prejsť osoby.

- ▶ Pred jazdou sa uistite, že tlakomer v kabíne vodiča zobrazuje minimálny tlak 6,5 bar požadovaný výrobcom traktora.
- ▶ Skontrolujte priechodnosť hadicových vedení. Hadicové vedenia sa nesmú odierať o cudzie telesá.

Regulátor brzdnej sily sa nachádza na ráme pod parkovacou brzdou, na ľavej strane v smere jazdy.



Obr. 30: Nastavenie regulátora brzdnej sily

[1] Prázdne

[2] Polovičné zaťaženie

[3] Plné zaťaženie

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

Ohrozenie života následkom nesprávne nastaveného brzdového zariadenia

Keď sa nastavenie regulátora brzdnej sily nezhoduje s naložením stroja, brzdny účinok pri plnom brzdení môže byť príliš slabý alebo príliš silný.

Stroj sa môže prevrátiť a prejsť osoby.

- ▶ Regulátor brzdnej sily nastavte podľa skutočného naloženia stroja na PLNÝ, POLOPRÁZDNY alebo PRÁZDNY.

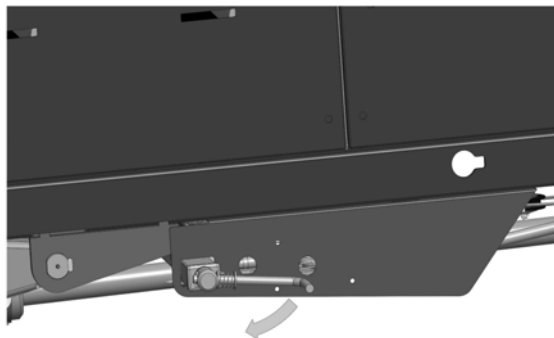
- ▶ Nastavenie regulátora brzdnej sily prispôsobte stavu naplnenia stroja.

■ Hydraulické brzdové zariadenia

Zatiahnite parkovaciu brzdu, kým je stroj pripojený k traktor a sú pripojené hydraulické hadice.

- ▶ Ručnú kľuku parkovacej brzdy otočte v smere chodu hodinových ručičiek.

Parkovacia brzda je zatiahnutá



Obr. 31: Manuálna parkovacia brzda je zatiahnutá

6.5.9 Uvoľnenie parkovacej brzdy

Parkovaciú brzdú [1] uvoľnite až vtedy, keď je stroj pripojený k traktoru a sú pripojené vedenia stlačeného vzduchu.

- ▶ Odoberte podkladacie klíny a vložte ich do prepravného priečinka.
- ▶ Stlačte tlačidlo [1].

Parkovacia brzda je uvoľnená.



Obr. 32: Uvoľnenie parkovacej brzdy

[1] Parkovacia brzda [2] Prevádzková brzda

6.5.10 Pripojenie ďalších vedení

- ▶ Pripojte osvetlenie.
 - ▷ Pozri Obr. 23 Poradie pripojenia vedení stroja k traktoru.
- ▶ Pred každou jazdou skontrolujte funkčnosť osvetlenia.
- ▶ Kábel ISOBUS pripojte k zástrčke ISOBUS na traktore.



Dodržiavajte návody na obsluhu elektronického ovládania stroja

6.6 Naplnenie stroja

NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo spôsobené preklopením alebo odsunutím

Nezaistený stroj sa môže pri plnení preklopiť alebo odsunúť, a tak spôsobiť najväčšie osobné a vecné škody.

- ▶ Stroj plňte len na rovnom a pevnom podklade.
- ▶ Uistite sa, že je stroj pred plnením pripojený na traktore.
- ▶ Uistite sa, že parkovacia brzda je zatiahnutá.

NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo vyplývajúce z nepovolenej celkovej hmotnosti

Prekročenie povolenej celkovej hmotnosti môže viesť k zlomeniu počas prevádzky a negatívne ovplyvňuje prevádzkovú bezpečnosť a bezpečnosť vozidla (stroj a traktor) v premávke.

Hrozí nebezpečenstvo vzniku veľmi vážnych zranení, ako aj vecných škôd a poškodení životného prostredia.

- ▶ Bezpodmienečne dodržiavajte údaje uvedené v kapitole 4.3 *Technické špecifikácie*.
- ▶ Pred plnením vždy overte, aké množstvo je možné naložiť.
- ▶ Dodržiavajte povolenú celkovú hmotnosť.



Pred napĺňaním sa uistite, že posúvač predbežného dávkovania a čistiaca klapka sú zatvorené.



Obr. 33: Posúvač predbežného dávkovania v zatvorenej polohe

- Rovnomerne naplňte stroj. Použite na to lopatkový nakladač alebo závitový dopravník.
- Vizualne kontrolujte výšku naplnenia zásobníka.

Stroj je naplnený.



Obr. 34: Čistiaca klapka v zatvorenej polohe, vpredu v smere jazdy

6.7 Kontrola naplnenia

■ **Obsluha rebríka**

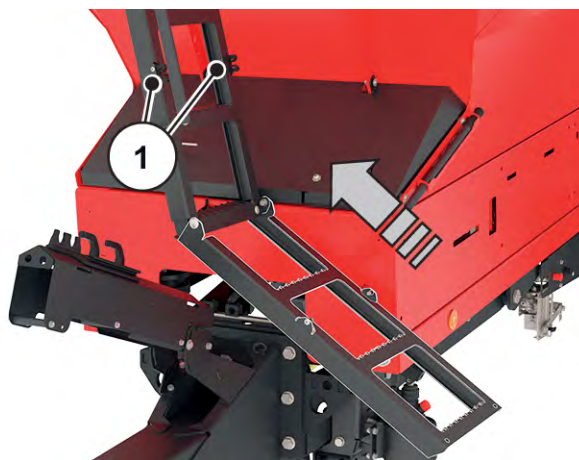
- Ťahajte sklápač rebríka, kým sa čapy sklapiet [1] neodistia.
- Sklopenie rebríka.



Obr. 35: Vyklopenie dolnej časti rebríka

■ **Priklopenie rebríka do prepravnej polohy**

- Vyklopte dolnú časť rebríka.
- Čapy sklapiet [1] nechajte zapadnúť do drážky sklapiet.



Obr. 36: Priklopenie rebríka

7 Rozmetávací prevádzka

7.1 Všeobecné pokyny



Dbajte na to, že životnosť stroja výrazne závisí od vášho spôsobu jazdenia.

- ▶ Presne dodržiavajte nastavenia stroja. I nepatrné nesprávne nastavenie môže podstatne ovplyvniť obraz rozmetávania.
- ▶ Pred každým použitím, ako aj počas prevádzky skontrolujte, či váš stroj správne funguje a či presne dosahuje požadovaný rozmetávací výkon (vykonajte skúšku otáčania).
- ▶ Na nerovných podkladoch znížte rýchlosť.
- ▶ Pri jazde po nerovnom, mäkkom podklade (napr. pri práci na poli, jazde cez obrubníky) buďte veľmi opatrní.
- ▶ Po úvratí jazdite opatrne.
- ▶ Pri jazde dolu alebo hore kopcom, ako aj pri priečnej jazde po svahu sa vyhnite prudkým a dlhým zmenám smeru jazdy.
 - ▷ V dôsledku zmeny polohy ťažiska hrozí riziko prevrátenia.

Vďaka modernej technike a konštrukcii našich strojov a vďaka rozsiahlym a neustálym testom na našom vlastnom zariadení na skúšanie rozmetadiel hnojív bol vytvorený predpoklad pre bezchybný obraz rozmetávania.

Napriek tomu, že naše stroje boli vyrobené s maximálnou starostlivosťou, nie je možné ani pri používaní stroja na určený účel vylúčiť odchýlky v rozmetávaní alebo prípadné poruchy.

Ich príčiny môžu byť nasledovné:

- Zmeny fyzikálnych vlastností hnojiva (napr. rozdielne rozdelenie zŕn, rozdielna hustota, tvar zrna a povrch, morenie, zapečatenie, vlhkosť)
- Obzvlášť tvrdé druhy hnojiva (napr. liadok amónny s vápencom, kieserit) zvyšujú opotrebovanie.
- Vytváranie hrudiek a vlhké hnojivo
- Odvatie vetrom: pri príliš vysokých rýchlostiach vetra prerušte rozmetávanie.
- Upchatia alebo tvorba premostení (napr. cudzími predmetmi, zvyškami vriec, vlhkým hnojivom...)
- Nerovnosti terénu
- Opotrebovanie dielov podliehajúcich opotrebovaniu
- Poškodenie vonkajšími vplyvmi
- Nedostatočné čistenie a ošetrovanie proti korózii
- Nesprávne otáčky pohonu a rýchlosti jazdy
- Vynechanie skúšobného rozmetávania
- Nesprávne nastavenie stroja

Rozmetadlo

- ▶ v spojení s rozmetadlom hnojiva AXIS-PowerPack **VŽDY používajte plniace sito**, aby ste zabránili upchaniu, napr. cudzími predmetmi alebo hrudami hnojiva.

7.2 Nastavenie rýchlosti dopravného pásu

Dopravný pás sa spúšťa a zastavuje automaticky. Prostredníctvom ovládania stroja môžete na obrazovke skontrolovať stav dopravného pásu.



Elektronické ovládanie dopravného pásu je opísané v samostatnom doplňujúcom návode na obsluhu elektronického ovládania stroja. Tento doplňujúci návod je súčasťou ovládania stroja AXENT ISOBUS.



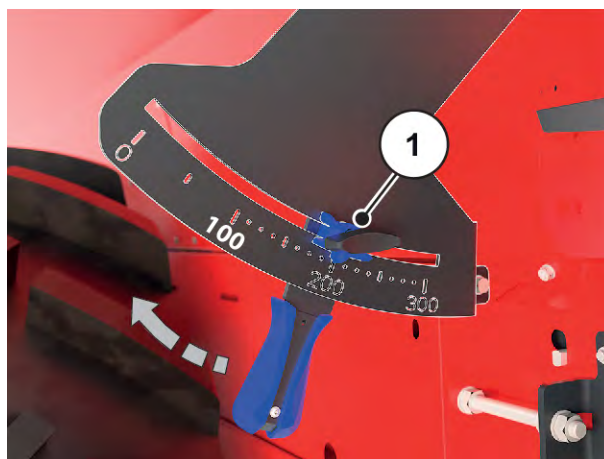
Ak je počet otáčok dopravného pásu v porovnaní s nastaveným rozmetávaným množstvom rozmetadla príliš nízky, nedôjde k hláseniu o stave naplnenia zásobníka rozmetadla. To môže viesť k chybe v rozmetávaní alebo nedostatočnému hnojeniu plôch určených na hnojenie, pretože môže dôjsť k rozmetávaniu naprázdno.

- Zvýšte rýchlosť dopravného pásu.

7.3 Nastavenie otvoru posúvača preddávkovania

Otvor posúvača predbežného dávkovania nastavíte manuálne na stupnicovom oblúku. Stupnicový oblúk sa nachádza vzadu vľavo (pohľad v smere jazdy).

- ▶ Uvoľnite upevňovaciu skrutku stupnice [1].
- ▶ Pomocou úchytky ukazovateľ posuňte k hodnote 100 na stupnici.
 - ▷ Takto dosiahnete optimálny prietok hnojiva do zásobníka rozmetadla.
- ▶ Znovu utiahnite upevňovacie skrutky.



Obr. 37: Stupnicový oblúk otvoru posúvača predbežného dávkovania

7.4 Rozmetávanie hnojiva

7.4.1 Priebeh rozmetávania

K používaniu stroja na jeho určený účel patrí aj dodržiavanie výrobcom predpísaných podmienok prevádzky, údržby a servisu. V rámci **režimu rozmetávania** je preto vždy nutné vykonávať aj činnosti zamerané na **prípravu a čistenie/údržbu**.

- Rozmetávanie vykonajte podľa nižšie uvedeného postupu.

Príprava

- ▶ Stroj pripojte k traktoru, *Kapitola 6.5 - Namontujte stroj na traktor - Strana 46*.
- ▶ Zatvorte posúvač preddávkovania.
- ▶ Nasypťte hnojivo, *Kapitola 6.6 - Naplnenie stroja - Strana 59*.
- ▶ Vykonajte nastavenia stroja (pracovná šírka, vynášané množstvo atď.).
 - ▷ Pozri návod na obsluhu ovládania stroja

Rozmetávanie

- ▶ Jazda na miesto rozmetávania.
- ▶ Nastavte otvor posúvača preddávkovania pomocou centrálného miesta na nastavenie.
- ▶ Zapnite vývodový hriadeľ.
- ▶ Začnite s rozmetávacou jazdou.
- ▶ Ukončíte rozmetávaciu jazdu a zatvorte posúvač preddávkovania.
- ▶ Vypnite vývodový hriadeľ.

Čistenie/údržba

- ▶ Vyprázdnite zvyškové množstvo.
- ▶ Odstavte stroj, *Kapitola 7.6 - Odstavenie a odpojenie stroja - Strana 75*.
- ▶ Stroj vyčistite a vykonajte údržbu, *Kapitola 9 - Ošetrovanie a údržba - Strana 82*.

7.4.2 Pokyny k tabuľke rozmetávania

Hodnoty v tabuľke rozmetávania boli určené pomocou skúšobného zariadenia výrobcu.

Hnojivo používané na tento účel bolo zaobstarané od príslušného výrobcu alebo predajcu. Zo skúseností vieme, že hnojivo, ktoré máte k dispozícii, môže aj pri identickom označení z dôvodu spôsobu skladovania, prepravy atď. vykazovať iné vlastnosti týkajúce sa rozmetávania.

V dôsledku toho sa môže stať, že aj pri použití nastavení stroja uvedených v tabuľke rozmetávania môžete dosiahnuť odlišné rozmetávané množstvo a menej efektívne rozptýlenie hnojiva.

Dodržiavajte preto nasledujúce pokyny:

- Pomocou skúšobného rozmetávania bezpodmienečne skontrolujte skutočne aplikované rozmetávané množstvo.
- Pomocou kontrolnej súpravy Praxis (4.4.2.1 Kontrolná súprava Praxis (PPS 5) špeciálne vybavenie) skontrolujte distribúciu hnojiva na pracovnú šírku.
- Používajte len hnojivá, ktoré sú uvedené v tabuľke rozmetávania.
- Informujte nás v prípade, ak nejaký druh hnojiva v tabuľke rozmetávania chýba.
- Presne dodržiavajte nastavovacie hodnoty. Aj pri minimálnej odchýlke od daného nastavenia môže dôjsť k výraznému rozdielu v obraze rozmetávania.

Pri používaní močoviny dbajte najmä nasledujúce body:

- Z dôvodu importovania hnojiva je na trhu dostupná močovina v rozličných kvalitách a zrnitostiach. V dôsledku toho môžu byť potrebné iné nastavenia rozmetadla.
- Močovina je v porovnaní s inými hnojivami menej odolná voči fúkajúcemu vetru a má aj vyššiu absorpciu vlhkosti.

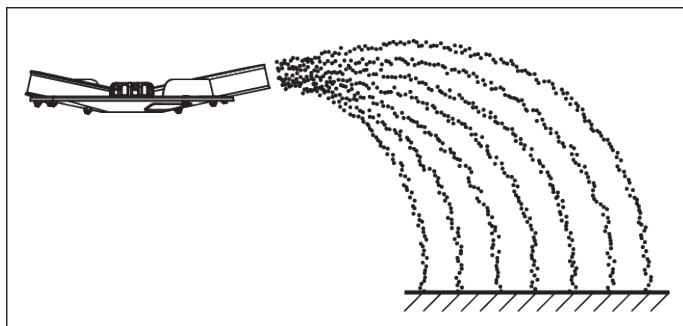


Za správne nastavenia rozmetadla podľa skutočne použitého hnojiva je zodpovedný personál obsluhy stroja.

Výrobca stroja výslovne upozorňuje na to, že neručí za škody vyplývajúce z chýb rozmetávania.

7.4.3**Nastavenie stroja prostredníctvom terminálu ISOBUS**

Vykonajte potrebné nastavenia pre vynášanie hnojiva prostredníctvom terminálu ISOBUS.

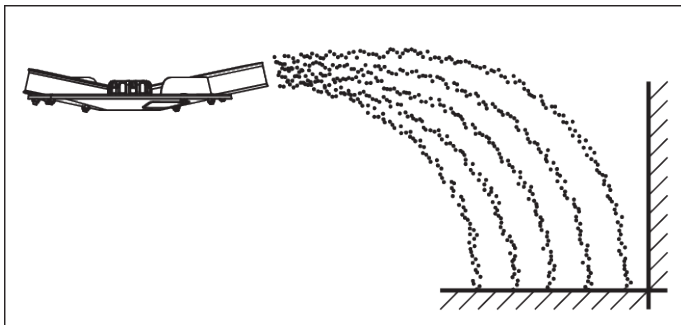
■ Príklad poľného rozmetávania pri normálnom hnojení

Obr. 38: Poľné rozmetávanie pri normálnom hnojení

Počas poľného rozmetávania pri normálnom hnojení vzniká symetrický obraz rozmetávania. Pri správnom nastavení rozmetadla (pozrite si údaje v tabuľke rozmetávania) je hnojivo distribuované rovnomerne.

- ▶ Hodnoty získajte z tabuľky rozmetávania a zadajte ich v menu *Nastav. hnojiva*:
 - ▷ Rozmetávané množstvo
 - ▷ Pracovná šírka
 - ▷ Bod dávkovania
 - ▷ Normálne otáčky
- ▶ Dodržiavajte pokyny z doplňujúceho návodu AXENT ISOBUS.

■ **Príklad hraničného rozmetávania pri normálnom hnojení:**



Obr. 39: Hraničné rozmetávanie pri normálnom hnojení

Počas hraničného rozmetávania pri normálnom hnojení sa nedostane žiadne hnojivo za hranicu poľa. V takom prípade je potrebné počítať s nedostatočným nahnojením na hranici poľa.

- ▶ Hodnoty získajte z tabuľky rozmetávania a zadajte ich v menu *Nastav. hnojiva*:
 - ▷ Rozmetávané množstvo
 - ▷ Pracovná šírka
 - ▷ Bod dávkovania
 - ▷ Spôsob hraničného rozmetávania: Zvoľte *Hranica*.
 - ▷ Množstvo (%)



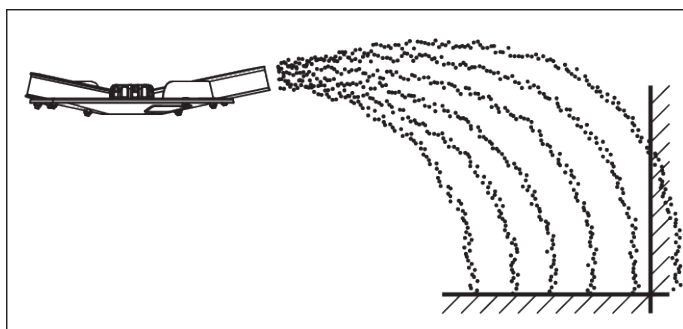
Zobrazenie na obrazovke sa môže líšiť v závislosti od nakonfigurovanej verzie softvéru.

- Dodržiavajte doplňujúci návod ovládania stroja AXENT ISOBUS.



- ▶ V hlavnom menu aktivujte funkciu hraničného rozmetávania.
*Nastavenia prevezmite z menu *Nastav. hnojiva*.*
Aktuálne nastavený režim sa zobrazí v hornej časti obrazovky.
- ▶ Dodržiavajte pokyny z doplňujúceho návodu AXENT ISOBUS.

■ **Príklad okrajového rozmetávania pri normálnom hnojení:**



Obr. 40: Okrajové rozmetávanie pri normálnom hnojení

Okrajové rozmetávanie pri normálnom hnojení využíva distribúciu hnojiva, pri ktorej menšie množstvo hnojiva prenikne aj za hranicu poľa. Výsledkom je len mierne nedostatočné nahnojenie na hranici poľa.

- ▶ Hodnoty získajte z tabuľky rozmetávania a zadajte ich v menu Nastav. hnojiva:
 - ▷ Rozmetávané množstvo
 - ▷ Pracovná šírka
 - ▷ Bod dávkovania
 - ▷ Spôsob hraničného rozmetávania: Zvoľte Okraj.
 - ▷ Množstvo (%)



Zobrazenie na obrazovke sa môže líšiť v závislosti od nakonfigurovanej verzie softvéru.

- Dodržiavajte doplňujúci návod ovládania stroja AXENT ISOBUS.



- ▶ V hlavnom menu aktivujte funkciu okrajového rozmetávania.
Nastavenia prevezmite z menu Nastav. hnojiva.
Aktuálne nastavený režim sa zobrazí v hornej časti obrazovky.
- ▶ Dodržiavajte pokyny z doplňujúceho návodu AXENT ISOBUS.

7.4.4 Nastavenie pracovnej šírky

■ Výber správneho rozmetávacieho disku

Na dosiahnutie požadovanej pracovnej šírky sú k dispozícii rozličné rozmetávacie disky podľa typu hnojiva a stroja.

Typ rozmetávacieho disku	Pracovná šírka
S4	20 m – 28 m
S6	27 m – 33 m
S8	32 m – 36 m
S10	32 m – 48 m

Typ rozmetávacieho disku	Pracovná šírka
S12	36 m – 45 m

Na každom rozmetávacom disku sa nachádzajú dve odlišné, pevne montované rozmetávacie lopatky. Rozmetávacie lopatky sú príslušne označené podľa daného typu.

! VAROVANIE!

Nebezpečenstvo vzniku poranení spôsobených rotujúcimi rozmetávacími diskami

Vrhacie zariadenie (rozmetávacie disky, rozmetávacie lopatky) môže zachytiť a vtiahnuť časti tela alebo predmety. Pri kontakte s vrhacím zariadením môže dôjsť k prerezaniu, pomliaždeniu alebo odrezaniu končatín.

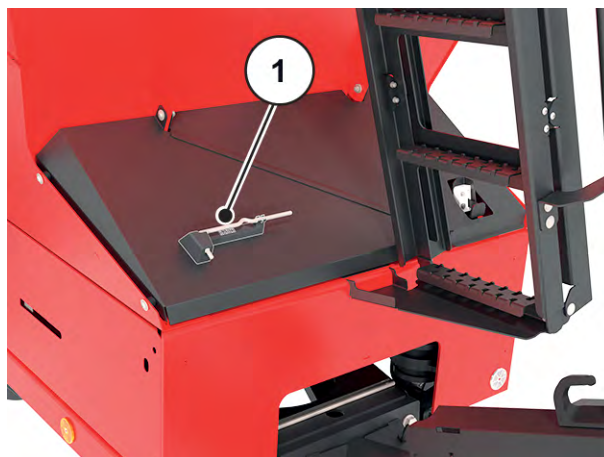
- ▶ Bezpodmienečne dodržiavajte maximálnu povolenú montážnu výšku vpredu (P) a vzadu (Z).
- ▶ V nebezpečnej oblasti stroja sa nesmú nachádzať žiadne osoby.
- ▶ Nikdy nedemontujte odrazový oblúk namontovaný na zásobníku.

Typ rozmetávacieho disku	Disk vľavo	Disk vpravo
S4	S4-L-200 S4-L-270	S4-R-200 S4-R-270
S4 VxR	S4-L-200 VxR S4-L-270 VxR	S4-R-200 VxR S4-R-270VxR
S6 VxR plus (s povrchovou vrstvou)	S6-L-255 VxR S6-L-360 VxR	S6-R-255 VxR S6-R-360 VxR
S8 VxR plus (s povrchovou vrstvou)	S8-L-390 VxR S8-L-380 VxR	S8-R-390 VxR S8-R-380 VxR
S10 VxR plus (s povrchovou vrstvou)	S10-L-340 VxR S10/S12-L-480 VxR	S10-R-340 VxR S10/S12-R-480 VxR
S12 VxR plus (s povrchovou úpravou)	S12-L-360 VxR S12-L-480 VxR	S12-R-360 VxR S12-R-480 VxR

■ Demontáž a montáž rozmetávacích diskov

Na demontáž a montáž určitých dielov na stroji je ako nástroj potrebné použiť nastavovaciu páku. Nachádza sa vpredu na stroji.

[1] Nastavovacia páka (smer jazdy doprava)



Obr. 41: Poloha nastavovacej páky

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo vzniku poranení spôsobených bežiacim motorom

Pri práci na stroji s naštartovaným motorom môže dôjsť k vážnym poraneniám mechanickými časťami stroja a odletujúcim hnojivom.

- ▶ Montáž alebo demontáž rozmetávacích diskov **nikdy** nevykonávajte pri bežiacom motore alebo rotujúcom vývodom hriadeľ traktora.
- ▶ Vypnite motor traktora.
- ▶ Vytiahnite kľúč zapalovania.

Demontáž rozmetávacích diskov

- ▶ Pomocou nastavovacej páky uvoľnite uzavretú maticu rozmetávacieho disku.



Obr. 42: Uvoľnenie uzavretej matice

- ▶ Odskrutkujte uzavretú maticu.
- ▶ Rozmetávací disk vyberte z náboja.
- ▶ Nastavovaciu páku znovu umiestnite do príslušného držiaka. Pozrite si *Obr. 11 Poloha nastavovacej páky*



Obr. 43: Odskrutkovanie uzavretej matice

Montáž rozmetávacích diskov

- ✓ Motor traktora je vypnutý a zaistený proti neoprávnenému zapnutiu.
- ✓ Namontujte ľavý rozmetávací disk v smere jazdy vľavo a pravý disk v smere jazdy vpravo.
 - Dbajte na to, aby ľavé a pravé rozmetávacie disky neboli zamenené.
 - Nasledujúci postup montáže je opísaný na základe ľavého rozmetávacieho disku.
 - Montáž pravého rozmetávacieho disku vykonávajte zodpovedajúc týmto pokynom.
- ▶ Nasadte ľavý rozmetávací disk na ľavý náboj disku.
Rozmetávací disk musí pritom presne dosadať na náboj (v prípade potreby odstráňte nečistoty).



Čapy držiakov rozmetávacích diskov sú na ľavej a pravej strane odlišne umiestnené. Správny rozmetávací disk namontujete len vtedy, ak presne pasuje do držiaka rozmetávacieho disku.

- ▶ Opatrne nasadte uzavretú maticu (bez spriechenia).
- ▶ Uzavretú maticu utiahnite momentom cca 38 Nm.



Uzavreté matice sú zvnútra rastrované, aby sa zabránilo ich samovoľnému uvoľneniu. Pri uťahovaní musí byť toto rastrovanie zreteľné. Inak je uzavretá matica opotrebovaná a je nutné ju vymeniť.

- ▶ Otáčaním rozmetávacích diskov rukou skontrolujte voľnú priechodnosť medzi rozmetávacími lopatkami a výpustom.

7.4.5 Nastavenie bodu dávkovania

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo vzniku poranení spôsobených bežiacim motorom

Pri práci na stroji s naštartovaným motorom môže dôjsť k vážnym poraneniám mechanickými časťami stroja a odletujúcim hnojivom.

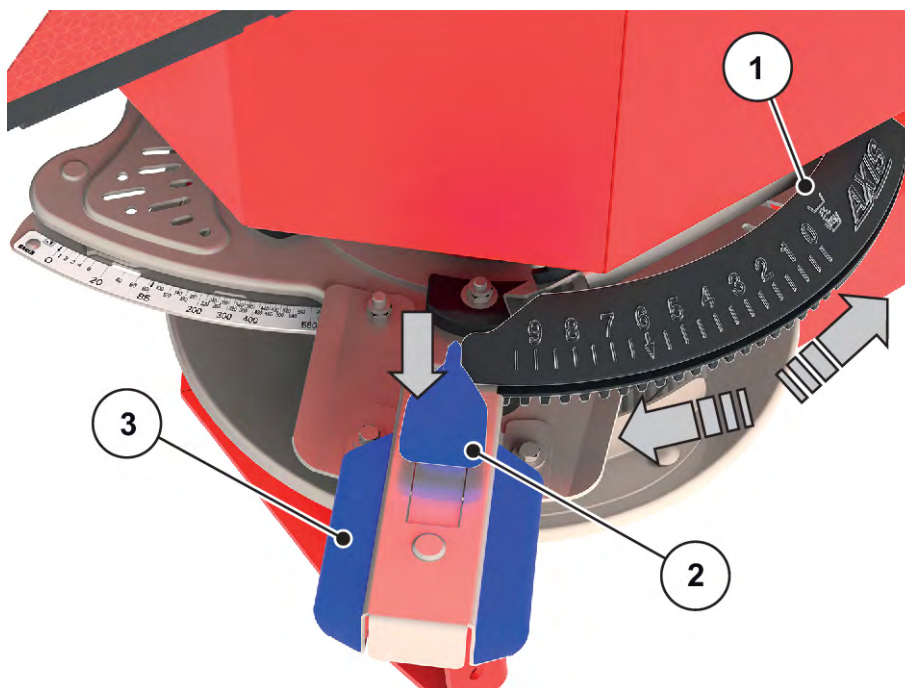
- ▶ Montáž alebo demontáž rozmetávacích diskov **nikdy** nevykonávajte pri bežiacom motore alebo rotujúcom vývodom hriadeľ traktora.
- ▶ Vypnite motor traktora.
- ▶ Vytiahnite kľúč zapalovania.

Výberom typu rozmetávacieho disku stanovíte určitý rozsah pre pracovnú šírku. Zmena bodu dávkovania slúži na presné nastavenie pracovnej šírky a na prispôbenie rozličným druhom hnojiva.

■ **Rozmetadlo s manuálnym prestavením bodu dávkovania (VariSpread V8)**

Bod dávkovania sa nastavuje prostredníctvom horného stupnicového oblúka [1] na rozmetadle hnojiva.

- **Prestavenie smerom k menším číslam:** Hnojivo sa bude rozmetávať skôr. Vznikajú obrazy rozmetávania pre menšie pracovné šírky.
- **Prestavenie smerom k väčším číslam:** Hnojivo sa bude rozmetávať neskôr a viac smerom k vonkajšej časti do prekryvajúcich sa zón. Vznikajú obrazy rozmetávania pre väčšie pracovné šírky.



Obr. 44: Centrálné miesto na nastavenie bodu dávkovania

- ▶ Určte polohu pre bod dávkovania v tabuľke rozmetávania alebo vykonaním skúšky pomocou kontrolnej súpravy Praxis (špeciálna výbava).
- ▶ Uchopte ľavú a pravú rukoväť [3].
- ▶ Stlačte ukazovateľ [2].
Aretácia sa uvoľní. Centrálné miesto na nastavenie je teraz možné presúvať.
- ▶ Centrálné miesto na nastavenie s ukazovateľom posuňte do určenej polohy.
- ▶ Uvoľnite ukazovateľ.
Centrálné miesto na nastavenie sa zaistí.
- ▶ Dôkladne sa uistite, že sa centrálné miesto na nastavenie zaistilo.
- ▶ Na oboch stranách nastavte bod dávkovania.

Bod dávkovania je nastavený.

■ Rozmetadlo s elektronickým prestavením bodu dávkovania (VariSpread VS pro)



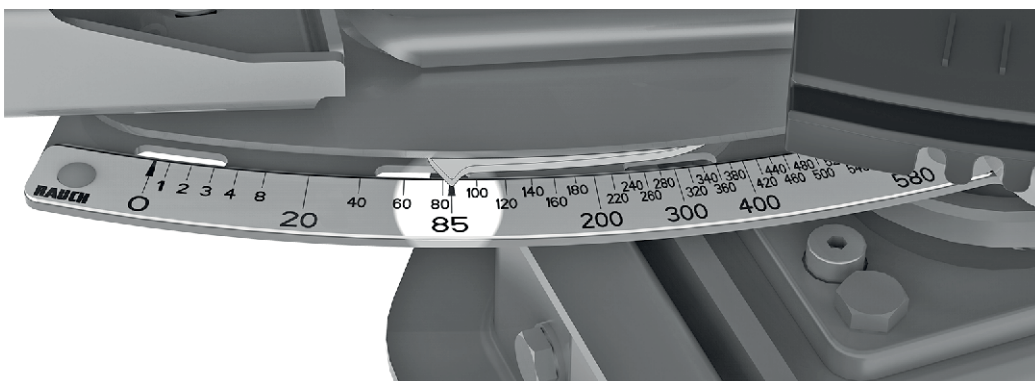
Rozmetadlo disponuje elektronickým nastavením bodu dávkovania. Elektronické nastavenie bodu dávkovania je opísané v samostatnom doplňujúcom návode ovládania stroja. Tento doplňujúci návod je súčasťou rozsahu dodávky ovládania stroja.

7.4.6 Nastavenie rozmetávaného množstva



Stroj disponuje elektronickým ovládaním posúvača na nastavenie vynášaného množstva na rozmetadle hnojiva.

Elektronické ovládanie dávkovacieho posúvača je opísané v samostatnom doplňujúcom návode elektronického ovládania stroja.



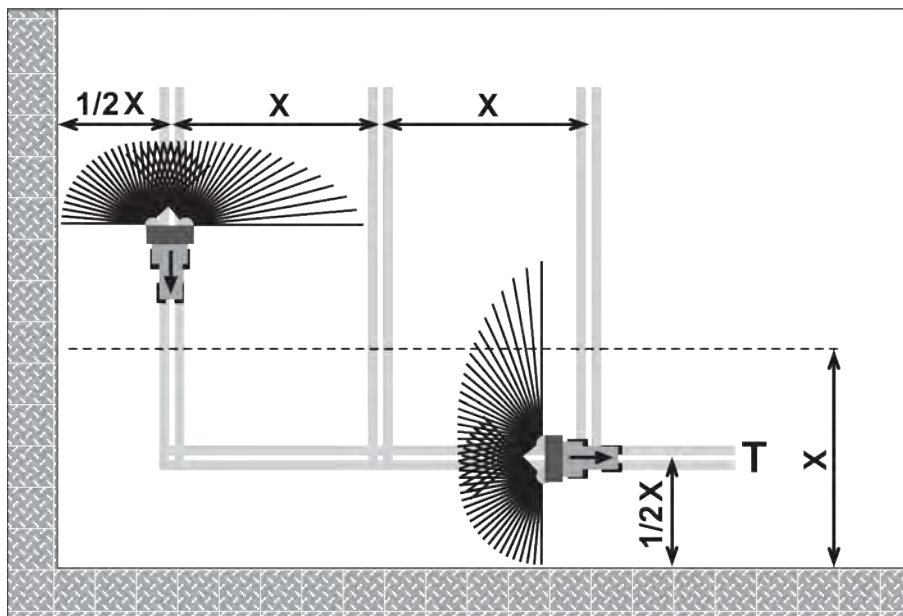
Obr. 45: Stupnica na zobrazenie vynášaného množstva

7.4.7 Rozmetávanie na hranici hnojenej plochy

Pre dobrú distribúciu hnojiva na úvrati je potrebné presné vytvorenie jazdných uličiek.

Hraničné rozmetávanie

Rozmetávanie na hranici hnojenej plochy v režime hraničného rozmetávania (pokles otáčok, prestavenie bodu dávkovania a zníženie množstva).



Obr. 46: Hraničné rozmetávanie

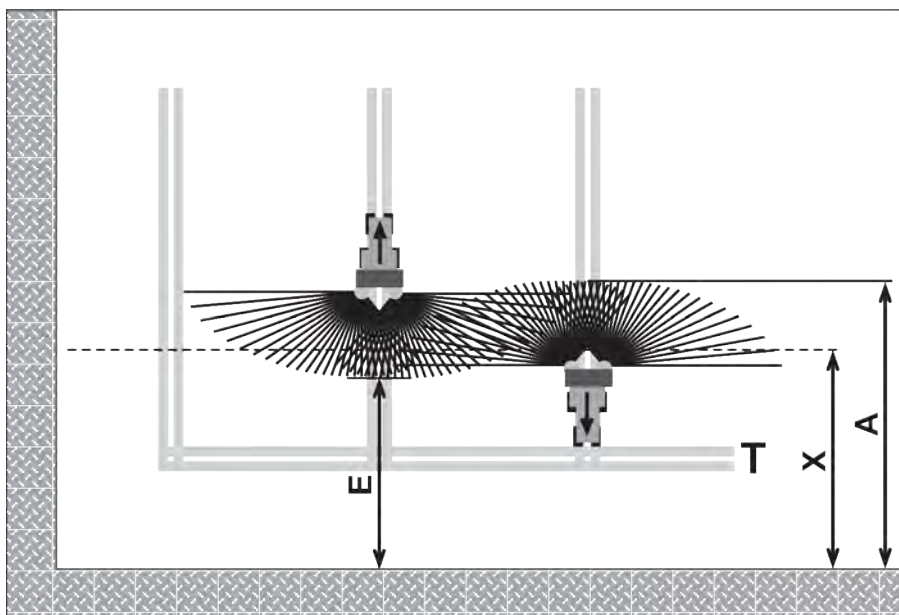
[[T]] Jazdná ulička na úvrati

[[X]] Pracovná šírka

- Jazdnú uličku na úvrati [T] nastavte vo vzdialenosti polovice pracovnej šírky [X] od okraja poľa.

Ak po rozmetávaní v jazdnej uličke na úvrati znova rozmetávate v poli:

- Vypnite zariadenie na hraničné rozmetávanie.



Obr. 47: Normálne rozmetávanie

- [[A]] Koniec rozmetávacieho vejára pri rozmetávaní v jazdnej uličke na úvratí
 [[T]] Jazdná ulička na úvratí
 [[E]] Koniec rozmetávacieho vejára pri rozmetávaní na poli
 [[X]] Pracovná šírka

Dávkovacie posúvače sa pri jazdách tam a späť zatvárajú a otvárajú v rozličných vzdialenostiach od hranice poľa na úvratí.

Jazda z jazdnej uličky na úvratí

- **Otvorte** dávkovací posúvač, keď je splnená nasledujúca podmienka:
 - ▷ Koniec rozmetávacieho vejára na poli [E] sa nachádza približne v polovici pracovnej šírky + 4 až 8 m od hranice poľa na úvratí.

Podľa vzdialenosti rozmetávania hnojiva sa potom traktor nachádza v rozličných vzdialenostiach poľa.

Jazda do jazdnej uličky na úvratí

- Dávkovací posúvač zatvorte **čo najneskôr**.
 - ▷ V ideálnom prípade sa koniec rozmetávacieho vejára na poli [A] nachádza o cca 4 až 8 m ďalej ako pracovná šírka [X] úvrate.
 - ▷ Na základe vzdialenosti rozmetávania hnojiva a pracovnej šírky sa však tieto hodnoty nemusia vždy dosiahnuť.
- Alternatívne vyjdite cez jazdnú uličku na hraniciach hnojenej plochy alebo nastavte 2. jazdnú uličku.

Pri dodržiavaní týchto pokynov zaručíte ekonomický spôsob práce, ktorý neznečisťuje životné prostredie.

7.5 Vyprázdenie zvyškového množstva

Stroj vyprázdňuje každý deň po použití. Predídete tak korózii a upchatiu a pomôžete zachovať vlastnosti hnojiva.

7.5.1 Bezpečnostné pokyny

NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo spôsobené rotujúcim rozmetávacím diskom

Pri práci na stroji s naštartovaným motorom môže dôjsť k vážnym poraneniam mechanickými časťami stroja a odletujúcim hnojivom.

- ▶ Pred vyprázdením zvyšného množstva odmontujte rozmetávacie disky.
- ▶ V nebezpečnej oblasti sa nesmú nachádzať žiadne osoby.

Okrem toho zaistíte nasledovné predpoklady:

- Stroj je zaistený proti preklopeniu a odsunutiu na vodorovnej pevnej podlahe.
- Počas vyprázdňovania zvyškového množstva je stroj pripojený k traktoru.
- V nebezpečnej oblasti stroja sa nenachádzajú žiadne osoby.
- AXIS-PowerPack:
 - Rozmetávacie disky sú demontované. Pozri 7.4.4.2 *Demontáž a montáž rozmetávacích diskov*
- ▶ Bod dávkovania nastavte pomocou centrálného miesta na nastavenie alebo elektronicky do polohy 0.



Prestavenie bodu dávkovania rozmetadla hnojiva s funkciou VarisSpread VS pro je ovládané elektronicky. Zobrazí sa hlásenie, že počas vyprázdenia zvyšného množstva sa bod dávkovania dočasne nastavil na hodnotu 0.

Dodržiavajte doplňujúci návod AXENT ISOBUS a kapitolu Rýchle vyprázdňovanie.

7.5.2 Vyprázdenie stroja

Vyprázdenie zvyškového množstva sa vykonáva otvorením posúvača preddávkovania a zapnutím dopravného pásu.

- ▶ Pod rozmetadlo hnojiva postavte záchytnú nádobu.
- ▶ Vyprázdenie zvyškového množstva spustíte prostredníctvom ovládania stroja AXENT ISOBUS.
- ▶ Súčasne prostredníctvom ovládania stroja AXENT ISOBUS spustíte vyprázdenie zvyškového množstva na rozmetadle.
- ▶ Postupujte podľa pokynov na obrazovke.
- ▶ Po úplnom vyprázdení zásobníka rozmetávadla vyčistite stroj. Pozri 9.2 *Čistenie stroja*.

7.6 Odstavenie a odpojenie stroja

! VAROVANIE!

Nebezpečenstvo spôsobené preklopením

Stroj je jednonápravové vozidlo. Pri jednostrannom zaťažení kormy sa stroj môže prevrátiť.

Tým vzniká nebezpečenstvo poranenia osôb a vecných škôd.

- ▶ Stroj odstavujte na vodorovnom a pevnom podklade.
- ▶ Pri nakladaní, ktoré jednostranne zaťažuje kormu, nikdy neodpájajte stroj z traktora.

- Odstavte len **prázdny stroj**.
- ▶ Celú zostavu dovedte na vodorovnú pevnú odkladaciu plochu.
- ▶ Vypnite motor traktora a vytiahnite kľúč zapalovania.

Zatiahnutie parkovacej brzdy

- ▶ Potiahnite tlačidlo [1] parkovacej brzdy.

Parkovacia brzda je utiahnutá.



Obr. 48: Parkovacia brzda (pneumatické brzdivé zariadenie)

[1] Parkovacia brzda [2] Prevádzková brzda

Zatiahnutie parkovacej brzdy

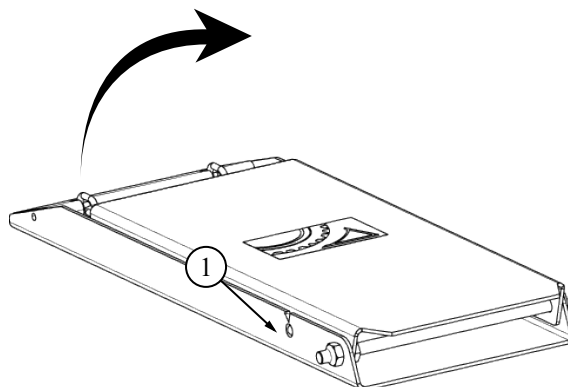
- ▶ Ručnú kľuku parkovacej brzdy otočte v smere chodu hodinových ručičiek.

Parkovacia brzda je zatiahnutá.



Obr. 49: Parkovacia brzda (hydraulické brzdivé zariadenie)

- Z prepravného priečinka na blatníku vyberte podkladací klin.
- Zatlačte posuvný kolík [1] a vyklopte podkladací klin.

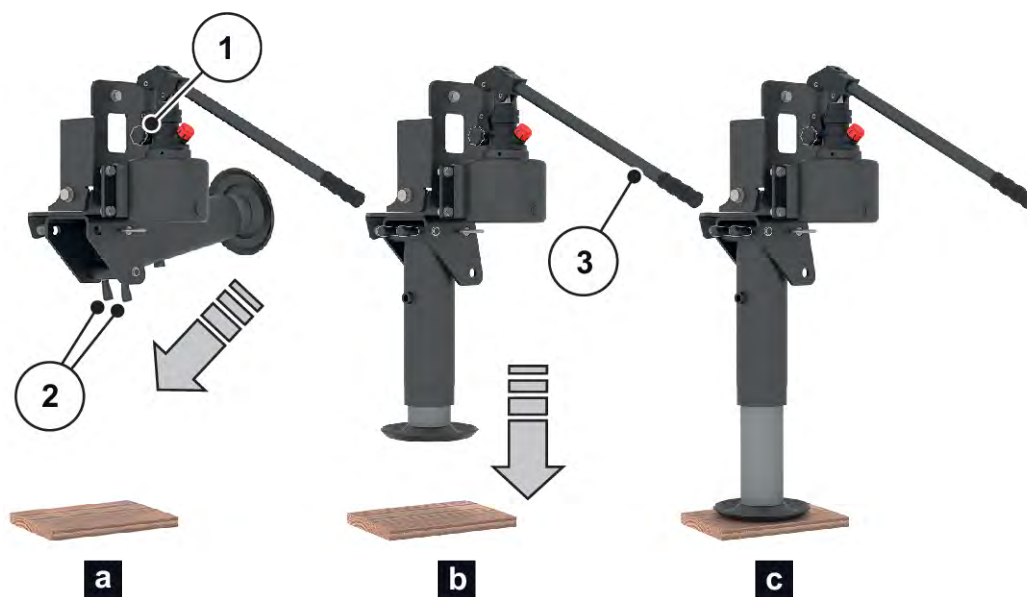


Obr. 50: Vyklopenie podkladacieho klinu

- Podkladacie klíny podložte k obidvom kolesám.



Obr. 51: Polohovanie podkladacieho klinu



Obr. 52: Vyklopenie opornej nohy

⚠ UPOZORNENIE!**Nebezpečenstvo poranenia opornou nohou**

Keď je oporná noha odblokovaná, môže samostatne padnúť nadol a spôsobiť poranenia ruky a nohy.

- ▶ Pri odistení západkového čapu jednou rukou pridržiavajte opornú nohu.

Vyklopte opornú nohu.

- ▶ Odblokujte opornú nohu pomocou stlačenia západkových čapov [2] a sklápajte ju smerom dole, kým sa západkové čapy nezablokujú v spodnej polohe.
- ▶ Obslužnú páku [3] zaveďte do úchytky pumpy.

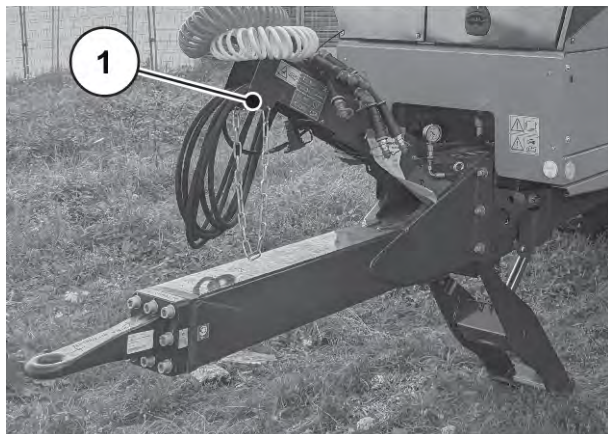


Obslužná páka sa nachádza vpredu vľavo (pohľad v smere jazdy).

- Pozrite si časť *Obr. 12 Poloha páky*

- ▶ Bezpečne zatvorte ventil hore [1].
- ▶ Vysúvajte opornú nohu pomocou pumpovania, kým stroj neuvoľní prípojku traktora.
- ▶ Obslužnú páku [3] znovu zaveďte do určeného držiaka.

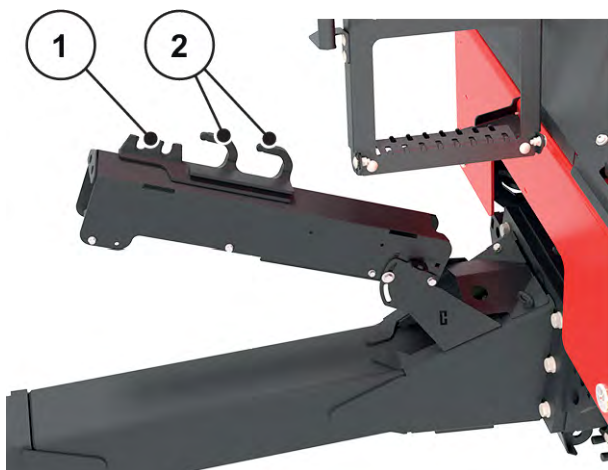
- ▶ Při odpájání stroja **vždy nejprv odpojte červenou spojovací hlavici** (zásoba) a potom **žltú** spojovací hlavici pneumatického brzdového zariadenia.
- ▶ Vytiahnite elektrické prípojky z traktora.
- ▶ Chráňte všetky zásuvné prípojky protiprachovými krytmi.
- ▶ Odpojte od traktora kľbový hriadeľ.
- ▶ Kľbový hriadeľ odložte do jeho držiaka. Pri dolnom zavesení držiak kľbového hriadeľa upevnite hadicovou úchytka.



Obr. 53: Držiak kľbového hriadeľa na hadicovej úchytke

[1] Reťaz pre kľbový hriadeľ

- ▶ Hydraulické zariadenie traktora uveďte do stavu bez tlaku (**plávajúca poloha**).
- ▶ Hydraulické prípojky vytiahnite z traktora.
- ▶ Odpojte stroj od traktora.
- ▶ Odmontujte gyroskop pre riadenú nápravu (špeciálna výbava) a zavesťte ho na príslušný držiak.
- ▶ Všetky káble a hadice na konzole nad ojom uložte do určených držiakov.



Obr. 54: Odkladacia konzola pre káble, hydraulické hadice a pneumatické vedenia

[1] Odkladacia plocha pre hydraulické hadice a elektrické káble

[2] Odkladacia plocha pre pneumatické vedenia brzdového zariadenia

Stroj je odpojený a odstavený.

8 Poruchy a možné príčiny

! VAROVANIE!

Nebezpečenstvo poranenia pri nevhodnom odstraňovaní porúch

Zanedbané alebo neodborné odstraňovanie porúch nedostatočne kvalifikovaným personálom spôsobí závažné poranenia osôb, ako aj poškodenie stroja a životného prostredia.

- ▶ Prípadné poruchy **okamžite** odstráňte.
- ▶ Poruchy odstraňujte svojpomocne iba v prípade, ak máte na tento účel príslušnú **kvalifikáciu**.

Predpoklady na odstránenie porúch

- Vypnite motor traktora a zabezpečte ho proti neoprávnenému zapnutiu.



Pred odstránením porúch dodržiavajte predovšetkým výstražné upozornenia v kapitolách 3 *Bezpečnosť* a 9 *Ošetrovanie a údržba*.

Porucha	Možná príčina	Opatrenie
Dopravný pás nedopravuje hnojivo do zásobníka rozmetadla hnojiva	• Hydraulické spojky pre dopravný pás nie sú pripojené na traktore. • Ovládanie stroja nie je zapnuté. • Zásobník AXENT je prázdny. • Rozmetadlo hnojiva je celkom naplnené. • Hlásiče prázdnoty v zariadení AXIS-PowerPack sú znečistené alebo poškodené. • Posúvač preddávkovania je zatvorený.	▶ Skontrolujte vedenia a prípojky. ▶ Skontrolujte funkčnosť snímačov, resp. ich vyčistite. ▶ Otvorte posúvač preddávkovania a nastavte na požadovanú hodnotu na stupnici.
Dopravný pás dopravuje príliš malé množstvo hnojiva.	• Posúvač preddávkovania nie je dostatočne otvorený. • Konzistencia rozmetávaného materiálu nie je vhodná na vynášanie predmetným strojom.	▶ Posúvač preddávkovania nastavte na hodnotu na stupnici 100. ▶ Skontrolujte zásobovanie olejom z ventilu traktora.

Porucha	Možná příčina	Opatrenie
Dochádza k preklzávaníu dopravného pásu.	Napnutie dopravného pásu nie je správne nastavené.	► Vykonajte dodatočné napnutie dopravného pásu.
Rozmetávacie disky sa neotáčajú alebo sa po zapnutí náhle zastavia.	Pri použití klbového hriadeľa s poistkou so strižným kolíkom: Poškodená poistka so strižným kolíkom	Skontrolujte poistku so strižným kolíkom a v prípade potreby ju vymeňte (na tento účel si pozrite návod na obsluhu od výrobcu klbového hriadeľa).

9 Ošetrovanie a údržba

9.1 Bezpečnosť



Dbajte na varovné upozornenia uvedené v kapitole 3 *Bezpečnosť*

Dodržiavajte **najmä pokyny** v odseku 3.8 *Ošetrovanie a údržba*

Dodržiavajte najmä nasledujúce pokyny:

- Zváracie práce a práce na elektrickom a hydraulickom systéme smú vykonávať iba odborne kvalifikovaní pracovníci.
- Na častiach s externým ovládaním hrozí **nebezpečenstvo poranenia** pomliaždením, odrezaním, zachytením alebo vťahnutím. Pri údržbe dbajte na to, aby sa v oblasti pohyblivých dielov nenachádzali žiadne osoby.
- Náhradné diely musia zodpovedať minimálnym technickým požiadavkám, ktoré stanovil výrobca. To je zaručené iba pri originálnych náhradných dieloch.
- Pred vykonávaním akýchkoľvek čistiacich, údržbových a servisných prác, ako aj pred odstraňovaním porúch vypnite motor traktora, vytiahnite kľúč zapalovania a počkajte na úplné zastavenie všetkých pohyblivých dielov stroja.
- Pri ovládaní stroja prostredníctvom ovládacej jednotky môžu vzniknúť ďalšie riziká a nebezpečenstvá vyplývajúce z dielov ovládaných inými zariadeniami.
 - Odpojte prívod prúdu medzi traktorom a strojom.
- Opravy smie vykonávať **IBA kvalifikovaný a autorizovaný špecializovaný servis**.
- V hydraulickom okruhu sa nachádza iba jeden zásobník dusíka, keď je namontované hydraulické brzdové zariadenie. Tento je pod zvyškovým tlakom aj po zastavení systému. Skrutkové spoje hydraulického okruhu otvárajte pomaly a opatrne.

■ Plán údržby

Tento plán údržby platí pre vozidlá vystavované normálnej záťaži. Pri mimoriadne vysokej záťaži intervaly údržby primerane skráťte. Tým sa vyhnete škodám na traktore, stroji alebo rozmetadle hnojiva.



Ďalšie pokyny nájdete v návode na prevádzku traktora.

Úloha	pred prvým použitím	Pred prevádzkou	Po prevádzke	Po prvých X hodinách	Po prvých X hodinách	Po prvých X hodinách	Po prvých X hodinách	Každých X hodín	Každých X hodín	Každých X hodín	Každých X hodín	Každých X hodín	Každých X hodín	Každých X hodín	Každých X hodín	denne	tyždenne	Každých X týždňov	Štvrťročne	Ročne	Každých X rokov	Na začiatku sezóny	Na konci sezóny
Hodnota (X)				10	30	50	100	20	40	50	100	150	200	500	1000			2			6		
Čistenie																							
Čistenie			X																				
Ložiská vodiacich valčekov			X																				X
Vypustenie čistiacej vody			X																				X
Lapače nečistôt a kolesá		X	X																				X
Vzduchový zásobník																X							
Mazanie																							
Konštrukčné diely stroja										X												X	
Kĺbový hriadel'																						X	
Brzdový hriadel'													X									X	
Ložisko náboja kolesa															X							X	
Nastavovač vôle														X						X			
Uloženie čapu riadenej nápravy									X														
Dávkovací posúvač																						X	X
Náboj rozmetávacieho disku																						X	X
Klíby, puzdrá										X												X	X
Prestavovanie bodu dávkovania										X												X	X
Kontrola																							
Diely podliehajúce opotrebovaniu											X												
Závitové spojenia		X		X																		X	
Spojka prívěsu													X						X				

Úloha	pred prvým použitím	Pred prevádzkou	Po prevádzke	Po prvých X hodinách	Po prvých X hodinách	Po prvých X hodinách	Po prvých X hodinách	Každých X hodín	Každých X hodín	Každých X hodín	Každých X hodín	Každých X hodín	Každých X hodín	Každých X hodín	Každých X hodín	denne	týždenne	Každých X týždňov	Štvrťročne	Ročne	Každých X rokov	Na začiatku sezóny	Na konci sezóny
Hodnota (X)				10	30	50	100	20	40	50	100	150	200	500	1000			2			6		
Oje													X						X				
Matica kolesa														X						X			
Elektrické vedenia		X				X							X									X	
Systém osvetlenia								X								X							
Elektronické riadenie		X				X							X									X	
Hydraulický radiaci blok		X																					
Hydraulické hadice		X								X												X	
Hydraulické valce		X															X						
Motor a blok pohonu dopravného pásu		X															X						
Koncový doraz riadenej nápravy	X																						
Snímač uhla nápravy		X									X												
Pruženie oja												X										X	
Závesné zariadenie		X								X												X	
Poloha dopravného pásu		X														X							
Napnutie dopravného pásu					X																		
Škrabka na pás		X																		X			
Brzdové zariadenie		X																		X			
Nastavovač vôle																				X			
Brzdové obloženie															X			X				X	
Pneumatiky		X															X					X	
Kolesá		X																				X	
Vôľa ložiska náboja kolesa						X					X												

Úloha	pred prvým použitím	Pred prevádzkou	Po prevádzke	Po prvých X hodinách	Po prvých X hodinách	Po prvých X hodinách	Po prvých X hodinách	Každých X hodín	Každých X hodín	Každých X hodín	Každých X hodín	Každých X hodín	Každých X hodín	Každých X hodín	denne	tyždenne	Každých X týždňov	Štvrťročne	Ročne	Každých X rokov	Na začiatku sezóny	Na konci sezóny
Hodnota (X)				10	30	50	100	20	40	50	100	150	200	500	1000		2			6		
Dĺžka brzdovej páky													X								X	
Kontrola polohy náboja rozmetávacieho disku							X															X
Pohon miešadla		X																				
Nastavenie dávkovacích posúvačov							X														X	
Výmena																						
Hydraulické hadice																				X		

9.2 Čistenie stroja

■ Čistenie



Rozmetávaný materiál a nečistota podporujú koróziu. Hoci súčasti zariadenia pozostávajú z nehrdzavejúceho materiálu, odporúčame vám na zachovanie hodnoty okamžite čistiť stroj po každom použití.

- ▶ Naolejované stroje čistíte len na umývacích miestach s odlučovačom oleja.
- ▶ Pri vysokotlakovom čistení nikdy nesmerujte prúd vody priamo na výstražné piktogramy, elektrické prístroje, hydraulické diely ani klzné ložiská.
- ▶ Po vyčistení odporúčame ošetriť **suchý** stroj, a to **najmä diely z ušľachtilej ocele**, ekologickým ochranným prostriedkom proti korózii.
 - ▷ U svojho autorizovaného zmluvného predajcu si objednajte vhodnú leštiacu súpravu na ošetrovanie hrdzavých miest.

9.2.1 Čistenie ložísk vodiacich valčiek

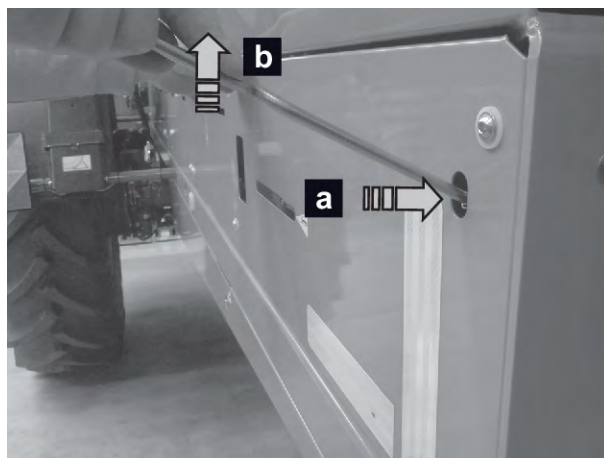
■ Ložiská vodiacich valčiek

Pri rozmetávaní sa na vodiacich valčekom dopravného pásu hromadí prach a nečistota.

- ▶ Očistite vodiace valčeky. Pritom musíte otvoriť bočné kryty.

Postup v ďalšej časti opisuje otvorenie jedného bočného krytu. Pri všetkých bočných krytoch postupujte rovnako. Na každej strane stroja sú vodiace valčeky zakryté 3 bočnými krytmi.

- ▶ Nastavovaciu páku zastrčte cez bočný kryt do vedenia plechu.
- ▶ Nadvihnite nastavovaciu páku.
Zablokovanie sa uvoľní.
Bočný kryt je odblokovaný.



Obr. 55: Použitie nastavovacej páky

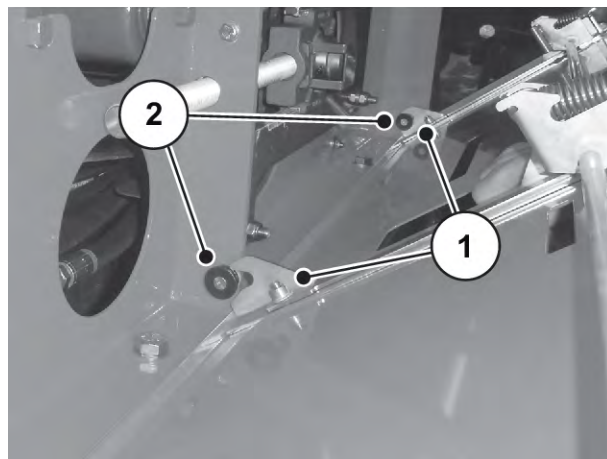
- Vyklopte a odoberte bočný kryt.



Obr. 56: Vyklopenie bočného krytu

- Vodiace valčeky očistíte jemným prúdom vody.
- Bočný kryt so spodným hákom plechu [1] vložte do upevnení [2] na ráme.
- Priklopte bočný kryt zatlačením rukou smerom nahor.

Bočný kryt je zaistený v zatvorenej polohe.



Obr. 57: Montáž bočného krytu

9.2.2 Vypustenie čistiacej vody

■ Vypustenie čistiacej vody

Po čistení sa v zásobníku ešte môže nachádzať voda.

- Poloha čistiacej klapky a nastavenie páky: Pozri 3.11.2 Nálepky s pokynmi

- Servisnú klapku otvorte vpredu v smere jazdy.

- Potiahnite páku [1] čistiacej klapky.
Čistiaca klapka sa otvorí.

Voda odteká.



Obr. 58: Páka čistiacej klapky

- Páku čistiacej klapky posuňte dovnútra.

Čistiaca klapka je zatvorená.

9.2.3 Čistenie lapačov nečistôt a kolies

■ *Lapače nečistôt a kolesá*

- Lapače nečistôt a kolesá čistite pravidelne, minimálne však pred každou jazdou po verejných komunikáciach.

9.3 Plán mazania

■ *Konštrukčné diely stroja*

Interval mazacích prác: každých 50 prevádzkových hodín alebo, pri extrémnych podmienkach rozmetávania, v kratších intervaloch.

9.3.1 Mazacie miesta základného stroja

Mazacie miesta sú rozmiestnené a označené po celom stroji.

Mazacie miesta spoznáte podľa tejto informačnej značky:



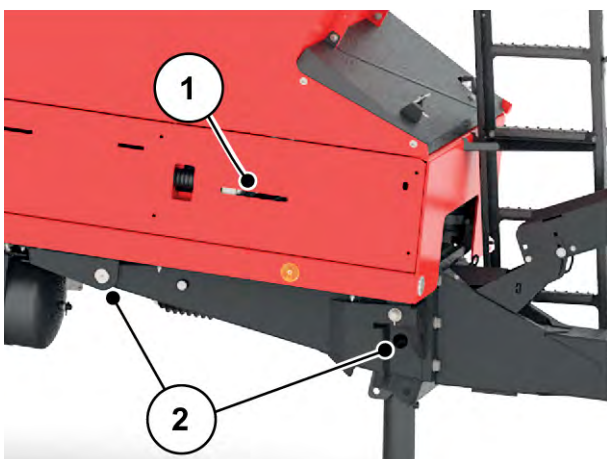
Obr. 59: Informačná značka miesta mazania

- Udržujte informačné značky vždy čisté a čitateľné.



Obr. 60: Guľové spojenie

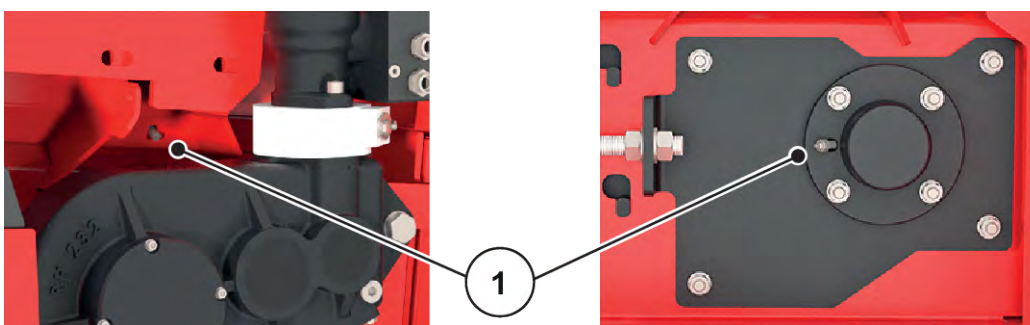
[1] Mazacie miesto guľového spojenia



Obr. 61: Mazacie miesto pohonu stroja a oja

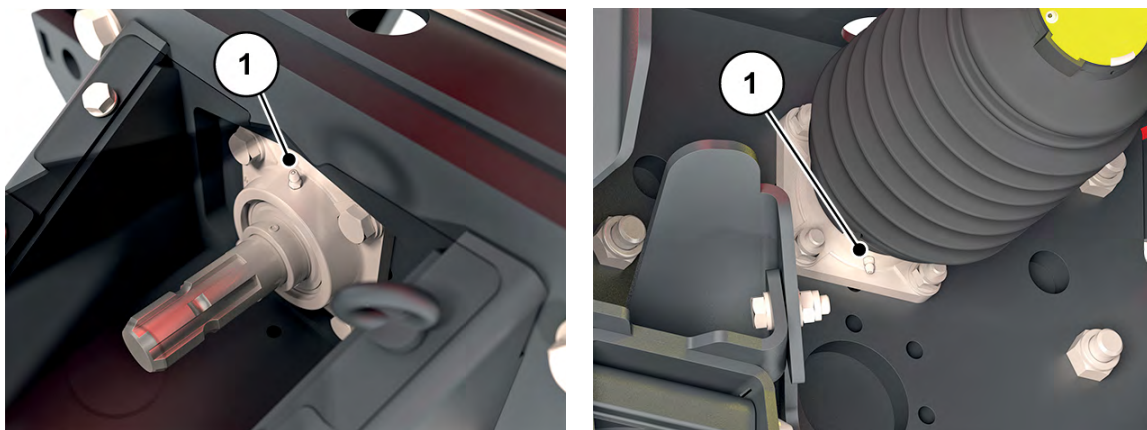
[1] Mazacie miesto vychýľovacieho valca

[2] Mazacie miesto oja



Obr. 62: Mazacie miesto pohonu dopravného pásu

[1] Mazacie miesto priechodného pohonu
kĺbového hriadeľa



Obr. 63: Mazacie miesto priechodného pohonu kĺbového hriadeľa

[1] Mazacie miesto priechodného pohonu kĺbového hriadeľa

9.3.2 Mazanie kĺbového hriadeľa

■ Kĺbový hriadeľ

- Mazivo: Vazelína
- Pozrite si návod na obsluhu od výrobcu.

9.3.3 Mazacie miesto ložiska brzdového hriadeľa

■ Brzdový hriadeľ

Interval mazacích prác: každých 200 prevádzkových hodín a pred uvedením do prevádzky po dlhom odstavení.



Dodržiavajte návod na obsluhu a pokyny výrobcu nápravy.



Obr. 64: Brzdový hriadel' pevnej nápravy

[1] Miesto mazania pevnej nápravy

9.3.4 Miesta mazania ložiska náboja kolesa

■ Ložisko náboja kolesa

Interval mazacích prác: každých 1 000 prevádzkových hodín, minimálne raz ročne.



Dodržiavajte návod na obsluhu a pokyny výrobcu nápravy.

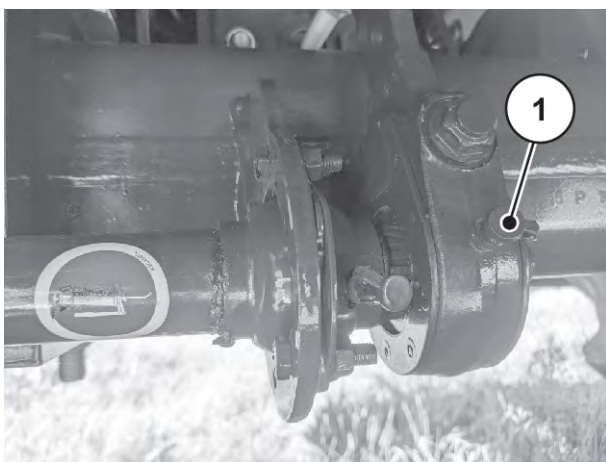
9.3.5 Miesta mazania nastavovač vôle

■ Nastavovač vôle

Interval mazacích prác: každých 500 prevádzkových hodín, minimálne raz ročne.



Dodržiavajte návod na obsluhu a pokyny výrobcu nápravy.



Obr. 65: Nastavovač vôle pevnej nápravy

[1] Miesto mazania nastavovača vôle

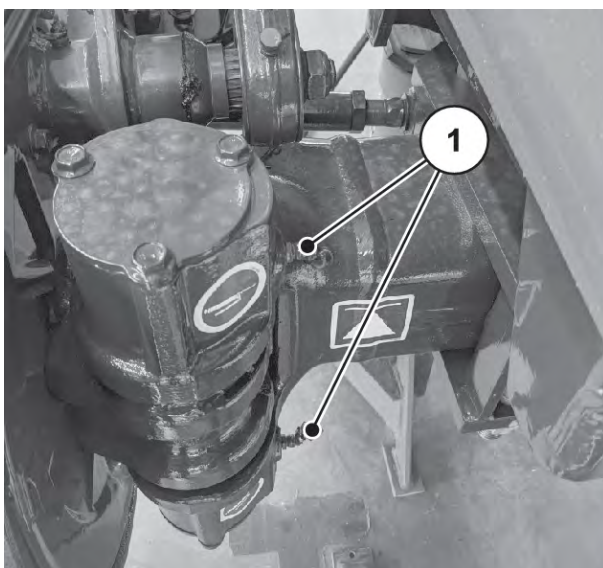
9.3.6 Miesta mazania riadenej nápravy

■ Uloženie čapu riadenej nápravy

Interval mazacích prác: každých 40 prevádzkových hodín.



Dodržiavajte pokyny uvedené v návode na použitie a pokyny výrobcu nápravy.



Obr. 66: Riadená náprava

[1] Miesto mazania uloženia čapu riadenej nápravy

9.3.7 Miesta mazania rozmetadla hnojiva

■ Mazanie dávkovacieho posúvača

■ *Dávkovací posúvač*

Udržiavajte hladký chod dávkovacieho posúvača a pravidelne ho mažte.

- Mazivo: tuk, olej

■ Mazanie náboja rozmetávacieho disku

■ *Náboj rozmetávacieho disku*

Udržiavajte hladký chod bodu otáčania a klzných plôch a pravidelne ich mažte.

- Mazivo: tuk

■ Mazanie kĺbov, puzdier

■ *Kĺby, puzdrá*

Kĺby a puzdrá na pohone miešadla sú dimenzované pre chod nasucho, no smú sa jemne premazať.

- Mazivo: tuk, olej

■ Mazanie prestavovania bodu dávkovania

■ *Prestavovanie bodu dávkovania*

Udržiavajte hladký chod prestavovania bodu dávkovania na prestaviteľnom dne a pravidelne ho olejujte od okraja smerom dovnútra a od dna smerom von.

- Mazivo: olej

9.4 Diely podliehajúce opotrebovaniu a skrutkové spoje

9.4.1 Kontrola dielov podliehajúcich opotrebovaniu

■ *Diely podliehajúce opotrebovaniu*

Diely podliehajúce opotrebovaniu sú: škrabka na výstupe AXENT, tesnenie pásu v zásobníku AXENT, tesniaci profil na servisnej klapke a všetky plastové diely.

- Diely podliehajúce opotrebovaniu pravidelne kontrolujte.

- ▶ Tieto diely vymeňte pri viditeľných známkach opotrebovania, deformácii, dierach alebo prejavoch starnutia. V opačnom prípade spôsobia nesprávne rozmetávanie.
 - ▷ Životnosť dielov podliehajúcich opotrebovaniu je okrem iného závislá od použitého rozmetávaného materiálu.
- ▶ U svojho odborného predajcu nechajte po každej sezóne skontrolovať stav stroja, a to najmä stav upevňovacích dielov, hydraulického systému, dávkovacích prvkov, dopravného pásu.
- ▶ Opotrebované diely včas vymeňte, aby sa mohlo predísť následkom vyplývajúcim zo škody.
- Všetky spojovacie prvky stroja k traktoru tiež podliehajú opotrebovaniu. To sa týka predovšetkým guľového spojenia ťažnej konzoly alebo čapového spojenia ťažného oka.
- Náhradné diely musia zodpovedať minimálnym technickým požiadavkám, ktoré stanovil výrobca. To dosiahnete napr. používaním originálnych náhradných dielov.

9.4.2 Kontrola skrutkových spojov

■ Závitové spojenia

Závitové spojenia sú z výroby utiahnuté potrebným ťahovacím momentom a zaistené. Pri vibráciách a otrasoch, predovšetkým v úvodných hodinách prevádzky, môže dôjsť k uvoľneniu závitových spojení.

- ▶ Skontrolujte pevnosť všetkých závitových spojení.



Niektoré konštrukčné diely sú namontované pomocou samoistiacich matíc.

Pri montáži týchto konštrukčných dielov vždy používajte nové samoistiace matice.



Dodržiavajte ťahovacie momenty štandardných skrutkových spojení.

- Pozrite si časť 12.1 *Hodnota krútiaceho momentu*

■ Spojka prívesu

- ▶ Skontrolujte pevnosť všetkých závitových spojení.
- ▶ V prípade potreby dotiahnite skrutkové spojenie spojky prívesu na 560 Nm.

■ Oje

- ▶ Skontrolujte pevnosť všetkých závitových spojení.
- ▶ V prípade potreby dotiahnite skrutkové spojenie oja na 440 Nm.

■ **Matica kolesa**

- ▶ Skontrolujte pevnosť matíc.
 - ▷ Každých 500 prevádzkových hodín **alebo po 8 500 km**
- ▶ V prípade potreby dotiahnite skrutkové spojenie na 510 Nm.

9.5 Kryty

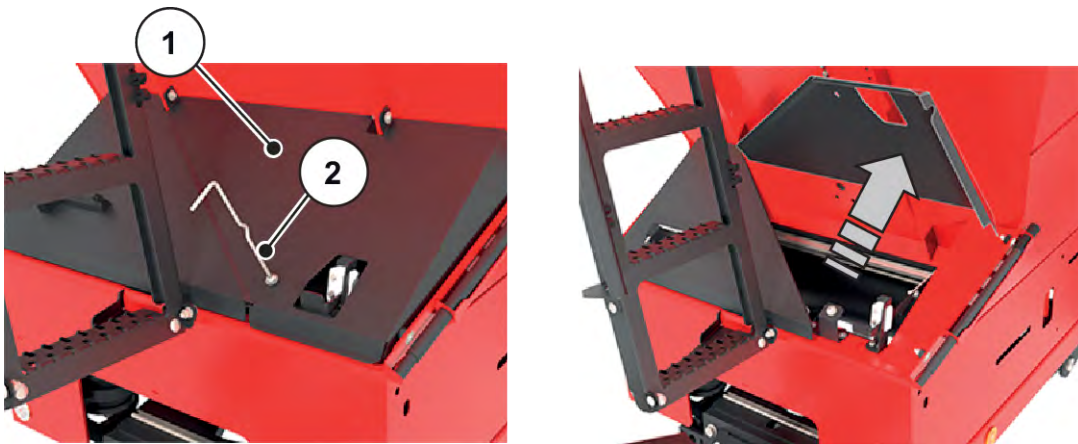
Na stroji je umiestnených viac krytov. Pri určitých úkonoch údržby sa tieto kryty musia otvoriť alebo demontovať.



Po vykonaní údržby na vašom stroji **znovu nasadíte, resp. zatvorte a zaistíte všetky kryty.**

9.5.1 Predný kryt

Dodatočné nastavenie škrabky na pás sa vykonáva na zásobníku vpredu. Pritom musíte otvoriť predný kryt [1].



Obr. 67: Otvorenie predného krytu

- ▶ Nastavovaciu páku vyberte z držiaka.
 - ▷ *Obr. 11 Poloha nastavovacej páky*
- ▶ Rýchlouzáver [2] otvorte pomocou nastavovacej páky.
- ▶ Vyklopte kryt [1].



Kryt nezostane samostatne otvorený.

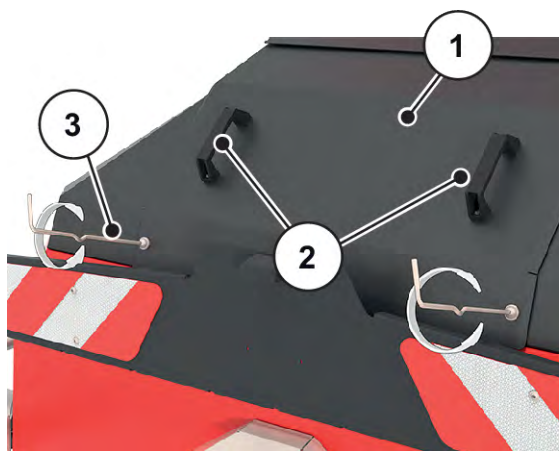
- V prípade potreby použite páku pre opornú nohu a pomocou nej zablokuje kryt v otvorenej polohe. Pozri tiež *Obr. Poloha páky 34*



- ▶ Nastavovaciu páku znovu umiestnite do príslušného držiaka.

9.5.2 Kryt rozmetadla

Kryt [1] rozmetadla sa môže odmontovať, aby sa mohlo vykonať čistenie stroja.



Obr. 68: Kryt rozmetadla

- ▶ Nastavovaciu páku vyberte z držiaka.
 - ▷ Obr. 11 Poloha nastavovacej páky
- ▶ Rýchlouzáver otvorte pomocou nastavovacej páky [3].
- ▶ Kryt vyberte pomocou rukoväti [1].
- ▶ Spodnú stranu krytu vyklopte nahor.
- ▶ Vyberte kryt.
- ▶ Nastavovaciu páku znovu umiestnite do príslušného držiaka.

9.6 Električka, elektronika

■ Elektrické vedenia

- ▶ Pravidelne vizuálne kontrolujte opotrebovanie elektrických vedení.
 - ▷ Obzvlášť dbajte na vonkajšie poškodenia alebo porušené miesta.

■ Systém osvetlenia

- ▶ Denne kontrolujte bezchybný stav systému osvetlenia.
- ▶ Poškodené diely ihneď vymeňte.
- ▶ Znečistené diely ihneď vyčistite.

■ Elektronické riadenie

VAROVANIE!

Nebezpečenstvo poranenia

Kontrola elektronického riadenia sa uskutočňuje v presnom čase. To znamená, že prvky zariadenia vykonávajú zvolenú funkciu okamžite.

- ▶ V nebezpečnej oblasti sa nesmú nachádzať žiadne osoby.

Skontrolujte nasledovné funkcie elektronického riadenia:

- Nábeh dopravného pusu
- Kontrola snímača jazdnej rýchlosti
- Kontrola snímačov stavu naplnenia



Otestujte funkciu snímačov a aktivačných prvkov pomocou elektronického ovládania stroja AXENT ISOBUS.

- Dodržiavajte návod na obsluhu elektronického ovládania stroja AXENT ISOBUS.

9.7 Hydraulický systém

Hydraulicky poháňané komponenty, ako sú dopravný pás a krycia plachta, alebo TELIMAT a GSE, sú napájané hydraulickým systémom traktora.

! VAROVANIE!

Nebezpečenstvo z dôvodu vysokého tlaku a teploty v hydraulickom systéme

Kvapaliny vystupujúce pod vysokým tlakom môžu spôsobiť vážne poranenia.

- ▶ Pred všetkými úkonmi uvoľnite tlak z hydraulického systému.
- ▶ Vypnite motor traktora a zaistite traktor proti opätovnému zapnutiu.
- ▶ Nechajte vychladnúť hydraulický systém.
- ▶ Pri vyhľadávaní netesností vždy noste ochranné okuliare a ochranné rukavice.

! VAROVANIE!

Nebezpečenstvo infekcie hydraulickými olejmi

Hydraulické oleje vystupujúce pod vysokým tlakom môžu preniknúť pokožkou a spôsobiť infekcie.

- ▶ V prípade zranení spôsobených hydraulickým olejom okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.

! VAROVANIE!

Znečistenie životného prostredia z dôvodu nevhodnej likvidácie hydraulických a prevádzkových olejov

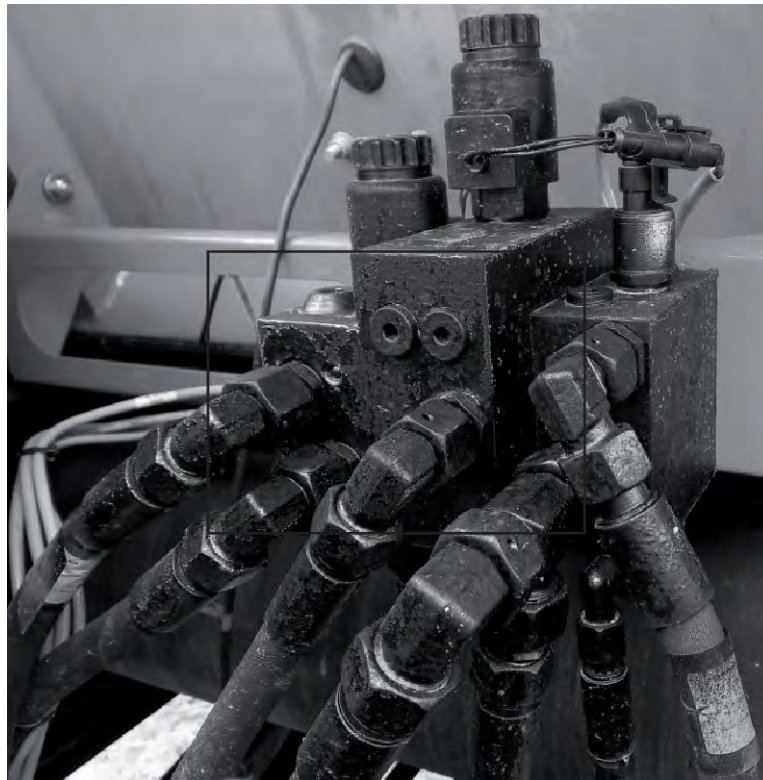
Hydraulické a prevádzkové oleje nie sú kompletne biologicky rozložiteľné. Preto nesmie olej nekontrolovane prísť do kontaktu so životným prostredím.

- ▶ Vytečený olej zachyťte, resp. zahradte pieskom, zeminou alebo iným savým materiálom.
- ▶ Hydraulický a prevádzkový olej skladujte v určenej nádrži a zlikvidujte podľa príslušných predpisov.
- ▶ Zabráňte vytečeniu a vniknutiu oleja do kanalizácie.
- ▶ Zabráňte vniknutiu oleja do odvodňovacieho systému vybudovaním zábran z piesku, resp. zeminy alebo použitím iného vhodného uzáverového opatrenia.

9.7.1 Blok hydrauliky

■ *Hydraulický riadiaci blok*

Prostredníctvom hydraulického bloku je poháňaný hydraulický motor pohonu dopravného pásu a hydraulický valec riadenej nápravy (voliteľné). Všetky ostatné funkcie sa ovládajú prostredníctvom hydraulických riadiacich jednotiek traktora. Ide o nasledujúce komponenty: odstavná noha a krycia plachta.



Obr. 69: radiaci blok

Prvky hydraulického systému, na ktorých treba vykonávať údržbu, sú:

- hydraulický motor pohonu dopravného pásu, 9.7.5 *Kontrola pohonu dopravného pásu*
- hydraulický valec riadenej nápravy (voliteľné)

► Pred jazdou skontrolujte poškodenia/netesnosti riadiaceho bloku.

9.7.2 Kontrola hydraulických hadíc

■ *Hydraulické hadice*

Hydraulické hadice sú vystavené vysokej záťaži. Musia byť pravidelne kontrolované a pri poškodeniach okamžite vymenené.

- ▶ Vizuálnou kontrolou pravidelne kontrolujte poškodenie hydraulických hadíc, minimálne však vždy pred začiatkom obdobia rozmetávacej prevádzky.
- ▶ Pred začiatkom obdobia rozmetávacej prevádzky skontrolujte vek hadíc. V prípade prekročenia doby skladovania a používania vymeňte hydraulickú hadicu.
- ▶ Vymeňte hydraulické hadice, keď majú jednu alebo viacero uvedených chýb:
 - ▷ poškodenie vonkajšej vrstvy až po vložku
 - ▷ skrehnutie vonkajšej vrstvy (tvorenie trhlín)
 - ▷ deformácia hadice
 - ▷ vyvlečenie hadice z armatúry
 - ▷ poškodenie armatúry hadice
 - ▷ kvôli korózii znížená pevnosť a funkcia armatúry

9.7.3 Výmena hydraulických hadíc

■ *Hydraulické hadice*

Hydraulické hadice podliehajú procesu starnutia. Doba používania hydraulickej hadice je maximálne 6 rokov, vrátane prípadného času skladovania maximálne 2 roky.



Dátum výroby hadicového vedenia sa uvádza na jednej z armatúr hadice v tvare rok/mesiac (napr. 2012/04).

Príprava

- ▶ Uistite sa, že hydraulický systém nie je pod tlakom a je vychladnutý.
- ▶ Pod miestami oddelenia položte záchytné nádoby pre vytečený hydraulický olej.
- ▶ Pripravte si vhodné uzáverové diely, aby sa zabránilo uniknutiu hydraulického oleja z vedení, ktoré nebudú vymenené.
- ▶ Pripravte si vhodné nástroje.
- ▶ Oblečte si ochranné rukavice a nasadte ochranné okuliare.
- ▶ Uistite sa, že typ novej hydraulickej hadice zodpovedaná typu menenej hadice. Dbajte najmä na správnu dĺžku hadice a oblasť napätia v tlaku.

V hydraulickom okruhu pre brzdivé zariadenie sa nachádza zásobník dusíka, tento je aj po odpojení stroja pod zvyškovým tlakom.

- ▶ Skrutkové spoje hydraulického okruhu otvárajte pomaly a opatrne.



Dbajte na prípadné rozdiely v údajoch o maximálnom tlaku vymieňaných hydraulických vedení.

Vykonanie:

- ▶ Uvoľnite armatúru na konci menenej hydraulickej hadice.
- ▶ Vypustite olej z hydraulickej hadice.
- ▶ Uvoľnite druhý koniec hydraulickej hadice.
- ▶ Uvoľnený koniec hadice okamžite vypustíte do záchytnej nádoby na olej a uzavrite pripojenie.
- ▶ Uvoľnite hadicové upevnenia a odoberte hydraulickú hadicu.
- ▶ Pripojte novú hydraulickú hadicu. Dotiahnite hadicové armatúry.
- ▶ Upevnite hydraulickú hadicu hadicovými upevneniami.
- ▶ Skontrolujte stav novej hydraulickej hadice.
 - ▷ Hadicové vedenie sa musí zhodovať s vedením starej hydraulickej hadice.
 - ▷ Na novej hadici sa nesmú vyskytovať žiadne odreté miesta.
 - ▷ Hadica nesmie byť skrútená alebo pod tlakom.

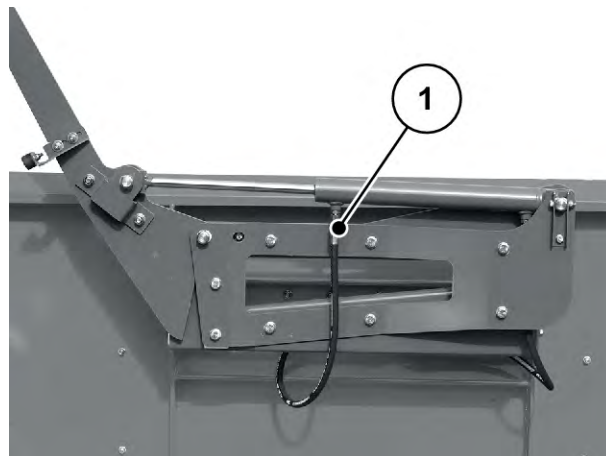
Hydraulické hadice boli úspešne vymenené.

9.7.4 hydraulické valce pre nastavovacie funkcie

■ *Hydraulické valce*

- ▶ Nastavovacie funkcie hydraulických valcov kontrolujte pravidelne, minimálne však pred každým rozmetávaním.
- ▶ Skontrolujte prvky vzhľadom na vonkajšie poškodenie a netesnosť.

Nastavovacie funkcie: Hydraulické valce [1] pre kryciu plachtu (vpredu a vzadu) - špeciálne vybavenie

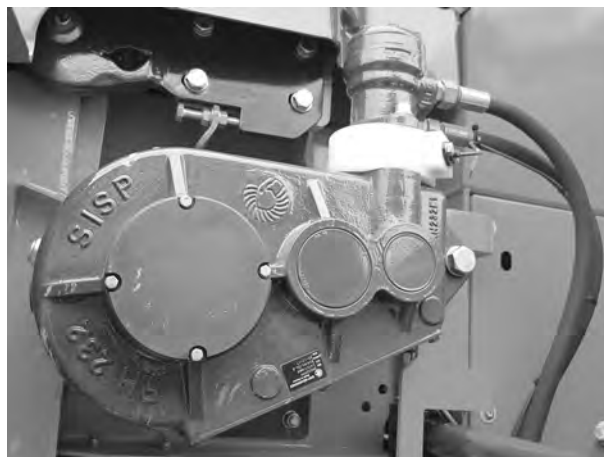


Obr. 70: Hydraulické valce krycej plachty

9.7.5 Kontrola pohonu dopravného pásu

■ *Motor a blok pohonu dopravného pásu*

- ▶ **Motor** dopravného pásu kontrolujte pravidelne, minimálne však pred každým rozmetávaním.
- ▶ Skontrolujte komponenty, medzi inými aj hydraulický blok, z hľadiska vonkajšieho poškodenia a presakovania.



Obr. 71: Kontrola motora a bloku pohonu dopravného pásu

9.8 Prispôsobenie koncového dorazu riadenej nápravy veľkosti kolesa

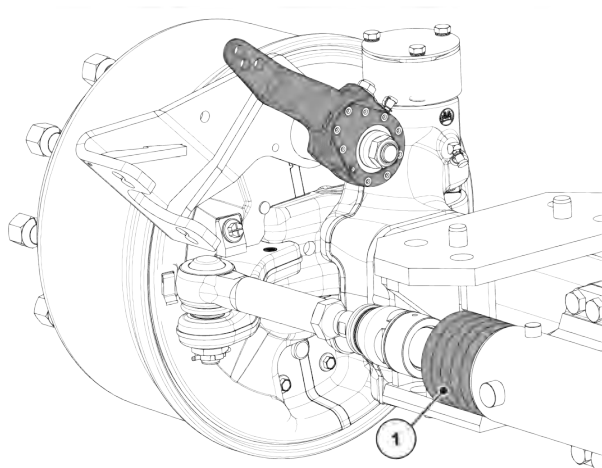
■ Koncový doraz riadenej nápravy

Riadená náprava stroja je z výroby vybavená vhodným počtom dištančných podložiek [1]. Tým je zaistené predbežné nastavenie mechanického dorazu uhla riadenia.



Ak chcete váš stroj vybaviť inou jazdnou stopou, resp. veľkosťou kolies, tak je nutné prispôbiť počet dištančných podložiek. V takom prípade sa obráťte na váš špecializovaný servis.

- Dodatočné práce na riadenej náprave smie vykonávať len špecializovaný servis.
- Informácie o kalibrácii riadenej nápravy sú uvedené v návode na použitie riadiaceho počítača **TRAIL-Control** od spoločnosti **Müller Elektronik**.



Obr. 72: Dištančné podložky riadenej nápravy

9.9 Kontrola fungovania snímača uhla nápravy

■ Snímač uhla nápravy

! VAROVANIE!

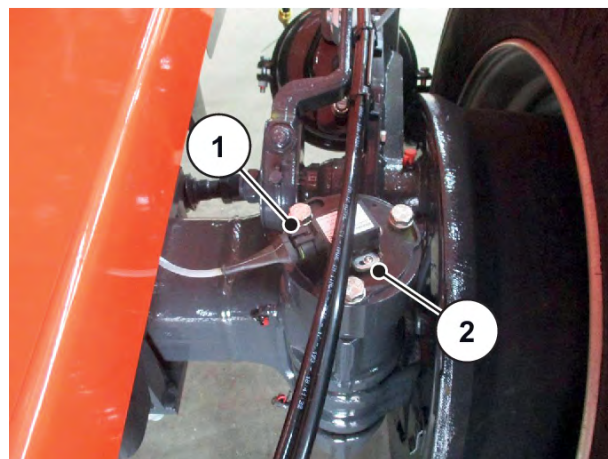
Nebezpečenstvo vzniku poranení spôsobených nesprávnou informáciou o uhle

Ak je snímač uhla chybný, nesprávne umiestnený, nenakalibrovaný alebo nenakonfigurovaný, tak elektronika môže prenášať nesprávne údaje o uhle. Hrozí nebezpečenstvo prevrátenia a vzniku poranení.

- ▶ Pred každým rozmetávaním sa uistite, že kábel snímača **nevykazuje žiadne** poškodenie.
- ▶ Výmenu a nastavenie polohy snímača smie vykonávať **len špecializovaný servis**.

Snímač uhla nápravy sa nachádza na osi vľavo v smere jazdy.

- ▶ Skontrolujte tesnosť a stav snímača [1].
- ▶ Pred každým rozmetávaním skontrolujte pevnosť pridržiavacej skrutky [2] a v prípade potreby ju dotiahnite.



Obr. 73: Snímač uhla nápravy

9.10 Nastavenie pruženia oja

■ Pruženie oja

Aby bola zabezpečená správna funkčnosť namontovaného rozmetadla zásobník AXENT musí byť nezávisle od pracovných podmienok **vodorovný**.

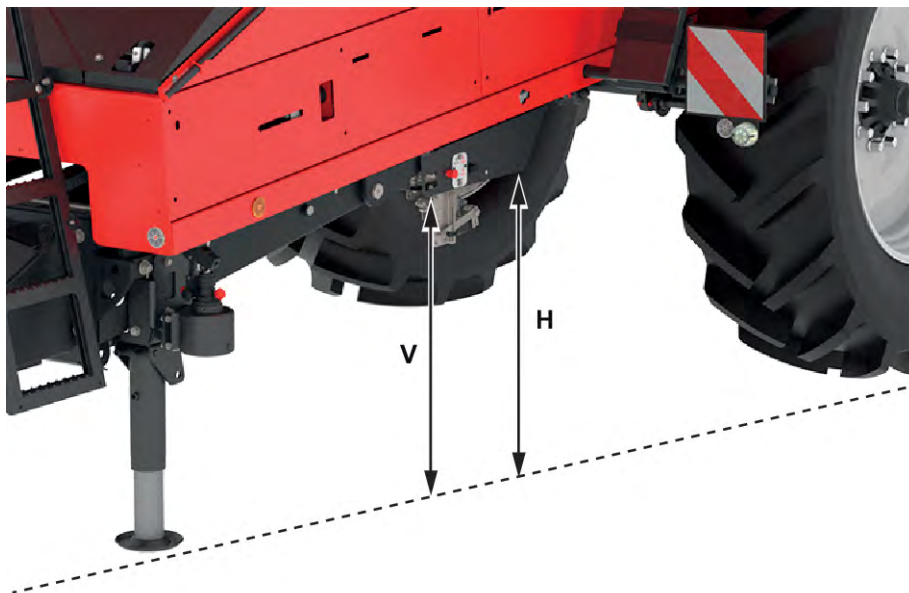
Pruženie oja je nastavené z výroby a je vhodné pre väčšinu podmienok používania.

Predpoklady:

- Stroj je zaistený proti preklopeniu a odsunutiu na vodorovnej pevnej podlahe.
- Stroj je zavesený na traktore.
- V nebezpečnej oblasti stroja sa nenachádzajú žiadne osoby.

Kontrola sklonu stroja

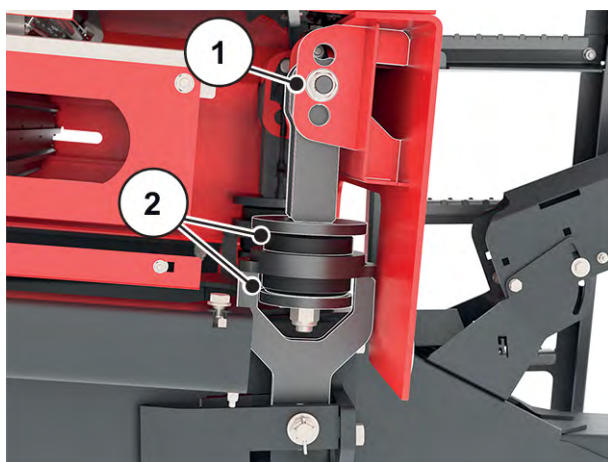
- Odmerajte vzdialenosť od zeme na prednom [V] a zadnom [H] spodnom okraji brzdového taniera. Ak je rozdiel medzi oboma mierami väčší ako 10 mm, je potrebné prispôsobiť výšku oja.



Obr. 74: Kontrola sklonu stroja

[[H]] Vzdialenosť spodného okraja rámu zásobníka/zem, vzadu [[V]] Vzdialenosť spodného okraja rámu zásobníka/zem, vpredu

Kontrola tlmenia oja z hľadiska poškodenia



Obr. 75: Kontrola pruženia oja



Pruženie oja je z výroby priskrutkované do stredného otvoru [1].

- Skontrolujte, či nie je poškodený gumený nárazník [2].



Prestavbu tlmenia oja a výmenu gumeného nárazníka smie vykonať výlučne špecializovaný servis.

9.11 Ťažné zariadenie

■ Závesné zariadenie

- Pravidelne kontrolujte opotrebovanie ťažných ôk/guľového spojenia.

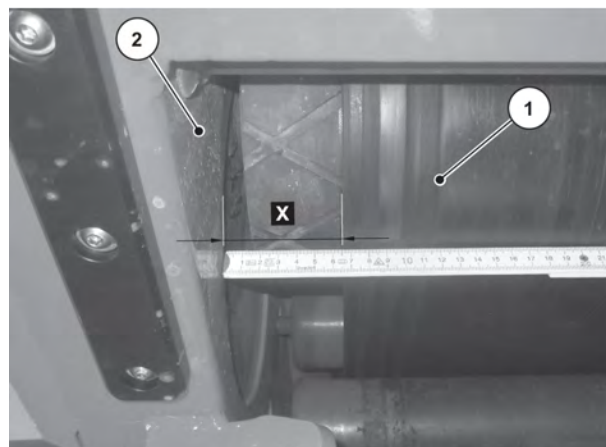
9.12 Nastavenie dopravného pásu

9.12.1 Nastavenie polohy dopravného pásu

■ Poloha dopravného pásu

V záujme správneho rozdeľovania hnojiva v zásobníku rozmetadla dopravný pás musí byť umiestnený v strede na hnacích valčekoch.

- Odmerajte vzdialenosť dopravného pásu od stenu zásobníka na oboch stranách.
- Ak je odchýlka medzi oboma stranami **väčšia ako 20 mm**, tak nastavte hnací valec.

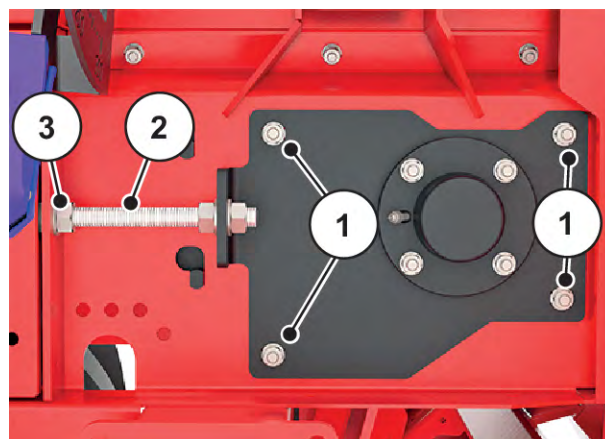


Obr. 76: Kontrola polohy dopravného pásu

[[1]]	Dopravný pás	dopravným pásom
[[2]]	Stena zásobníka	a stenou
[[X]]	Meranie vzdialenosti medzi	zásobníka vľavo/vpravo

Ložiská hnacieho valca sa nachádzajú v smere jazdy vzadu na každej strane prípojok rozmetadla.

- ▶ Na strane, kde je väčšia odchýlka, uvoľnite matice [1] hnacích valcov o približne 2 otáčky.
- ▶ Nastavovaciu skrutku [2] uvoľnite maticami [3], až kým odchýlka na každej strane nie je rovnaká.
- ▶ Znovu utiahnite matice [1] a [3].



Obr. 77: Poloha hnacích valcov

- ▶ Prispôbte polohu škrabky na pás na dopravnom páse.
Pozrite si časť 9.13 *Dodatočné nastavenie súprav tanierových pružín*
- ▶ Prostredníctvom riadenia stroja AXENT ISOBUS spustíte chod pásu.
- ▶ Po jednej minúte zastavte chod pásu.
- ▶ Skontrolujte polohu dopravného pásu na napínacom valci a v prípade potreby ho znovu nastavte.

9.12.2 Nastavenie napnutia dopravného pásu

■ *Napnutie dopravného pásu*

- ▶ Po prvej prevádzkovej hodine skontrolujte napnutie dopravného pásu, alebo ak zistíte preklzavanie dopravného pásu.

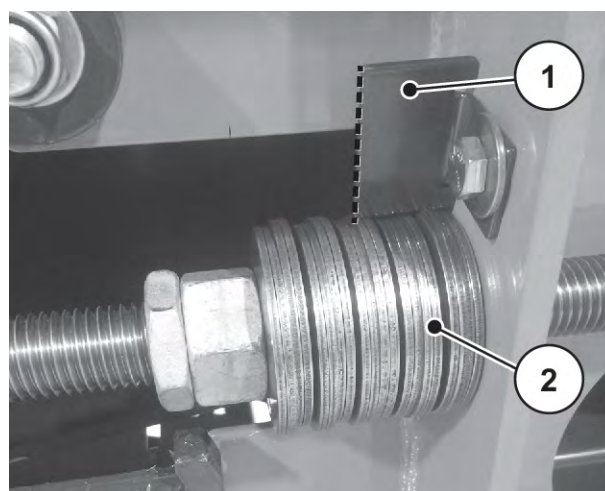
Napínacie valce dopravného pásu sa nachádzajú vpredu v smere jazdy medzi zásobníkom a rámom.

- ▶ Skontrolujte polohu súpravy tanierových pružín [2].

Požadovaná miera v predpnutej montážnej polohe všetkých tanierových pružín = 56 mm

Polovica súpravy tanierových pružín sa na oboch stranách lícuje s polohou plechu [1]:
28 mm +/- 1 mm,
10 tanierových pružín

- ▶ V prípade potreby tanierové pružiny dodatočne napnite.



Obr. 78: Dodatočné napnutie súpravy tanierových pružín

Kontrola polohy vychyl'ovacích valcov

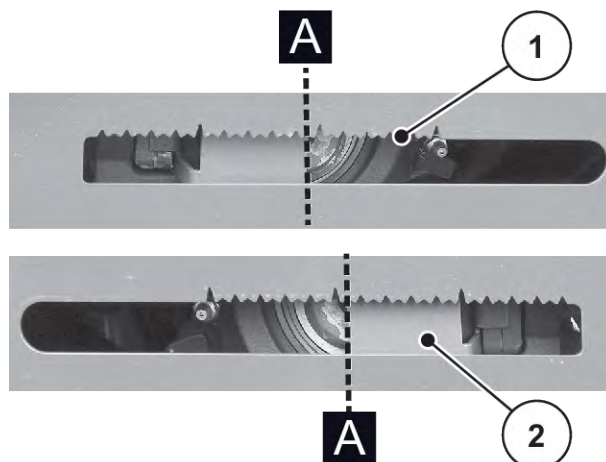
Vychyľovacie valce musia po celej dĺžke vykazovať pravý uhol.

- Skontrolujte polohu označovacieho plechu [2] na každej strane.

Označovací plech by mal byť v oblasti rovnakého označovacieho zuba [A] na oboch stranách.

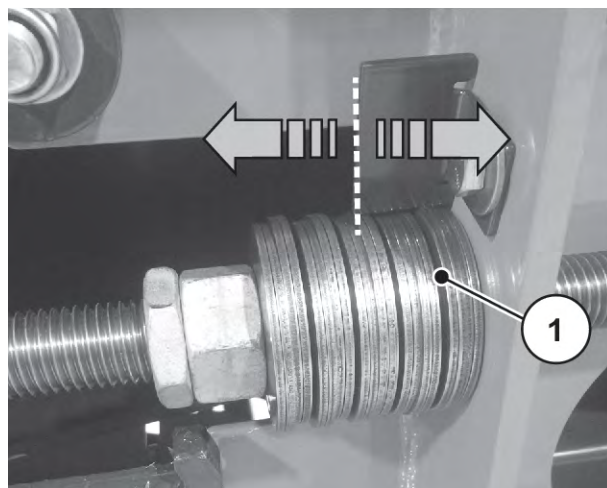
Stupnica [1] vychyľovacích valcov sa taktiež musí na obidvoch stranách zhodovať.

- V prípade odchýlky značiek je potrebné primerane nastaviť súpravy tanierových pružín.



Obr. 79: Nastavenie súprav tanierových pružín

- Nastavenie súprav tanierových pružín [1] zmeňte o +/- 2 mm.



Obr. 80: Zmena nastavenia súprav tanierových pružín

9.13 Dodatočné nastavenie súprav tanierových pružín



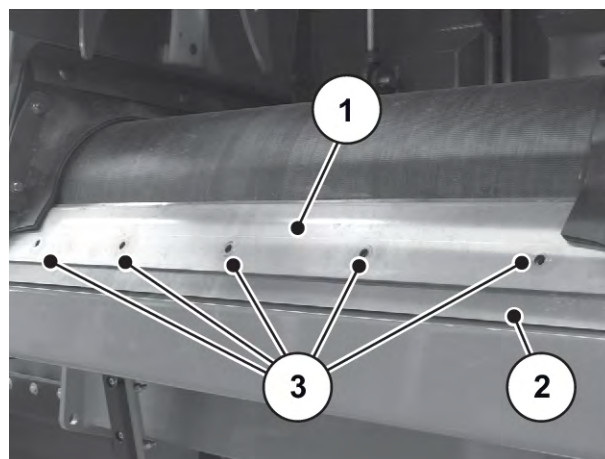
Odmontujte kryt.

- Pozri 9.5 Kryty

■ Škrabka na pás

Demontáž škrabky na pás

- ▶ Uvoľnite 5 skrutiek [3] upínacej dosky [1].
- ▶ Odoberte škrabku na pás [2].



Obr. 81: Demontáž upínacej dosky

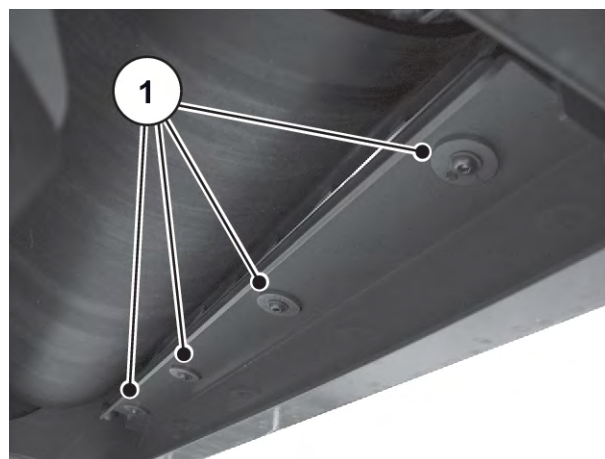
Dodatočné nastavenie držiaka pre škrabku na pás

- ▶ Vezmite 4 mm meradlo.
- ▶ Skontrolujte, či je vzdialenosť od dopravného pásu rovnomerná.



Obr. 82: Skontrolujte vzdialenosť

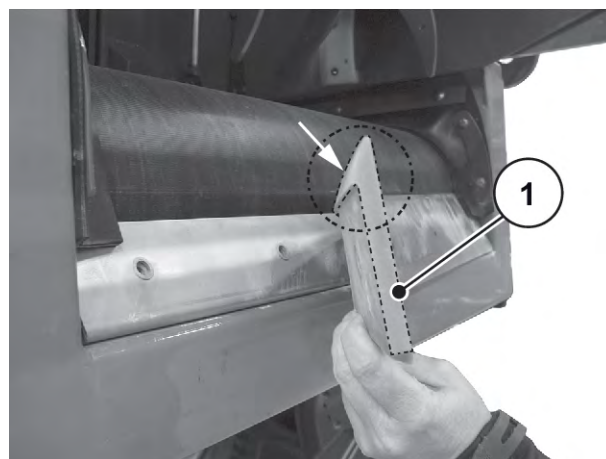
- ▶ Uvoľnite 4 skrutky [1] pod dopravným pásom.
- ▶ Nastavte polohu držiaka pomocou pozdĺžnych otvorov.
- ▶ Znovu utiahnite skrutky [1].



Obr. 83: Prispôsobenie polohy držiaka

Priskrutkovanie škrabky na pás

- Znovu priložte škrabku na pás [1].
Dbajte na polohu škrabky.
- Upínaciu dosku pomocou skrutiek priskrutkujte na škrabku.



Obr. 84: Uloženie upínacej dosky

9.14 Pojazd a brzdy

Stroj s pneumatickým brzdovým zariadením brzdí pomocou dvojvodového pneumatického brzdového zariadenia. Pojazd a brzdy sú pre prevádzkovú bezpečnosť stroja rozhodujúce.

! VAROVANIE!**Nebezpečenstvo úrazu spôsobené neodborne vykonanými prácami**

Neodborne vykonané práce na vozidle a na brzdovom zariadení znižujú prevádzkovú bezpečnosť stroja a môžu viesť k ťažkým úrazom s osobnými i vecnými škodami.

- Nastavovacie a opravárske práce na brzdovom zariadení smú vykonávať len odborné dielne alebo schválené brzdové služby.

9.14.1 Kontrola stavu a funkcie brzdového zariadenia**■ Brzdové zariadenie**

Bezchybný stav zariadenia je na vašej zodpovednosti.

Bezchybná funkcia brzdového zariadenia má veľký význam pre bezpečnosť vášho stroja.

Brzdové zariadenie nechajte pravidelne kontrolovať špecializovaným servisom, minimálne raz ročne.

- ▶ V pravidelných rozstupoch, minimálne pred každou jazdou, je nutné skontrolovať poškodenie a netesnosti brzdového zariadenia.
- ▶ Skontrolujte brzdové zariadenie v suchom stave, **nie pri vlhkom vozidle alebo pri daždivom počasí**.
- ▶ Skontrolujte ľahký chod brzdovej páky a sútyčia.
- ▶ Brzdové obloženie včas vymeňte.
 - ▷ Používajte na to predpísané brzdové obloženia pre dané osi.

9.14.2 Kontrola voľného chodu nastavovača vôle

■ Nastavovač vôle

Kontrola mŕtvej dráhy

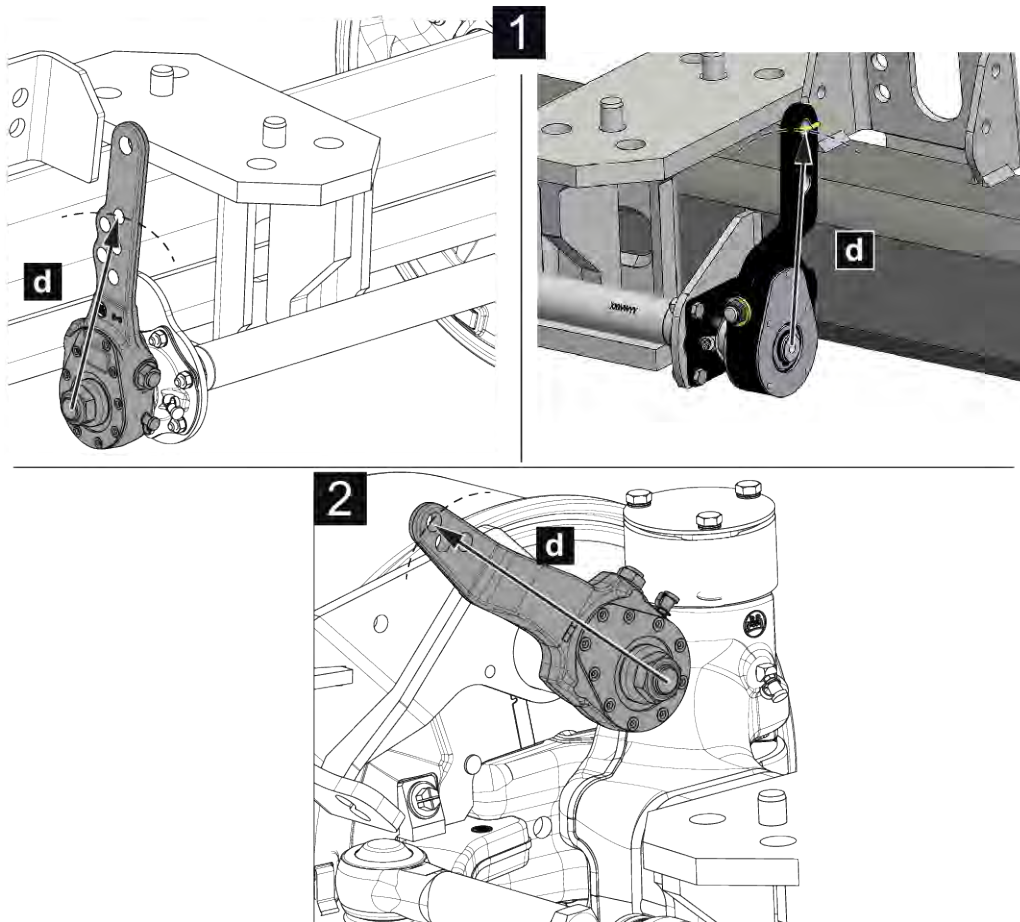
- ▶ Stroj zaistíte proti samovoľnému pohybu.
- ▶ Uvoľnite parkovaciu a prevádzkovú brzdou.
- ▶ Úplne stlačte obe tlačidlá [1] a [2].
- ▶ Manuálne stlačte nastavovač vôle.



Obr. 85: Pneumatická brzda

[1] Parkovacia brzda [2] Prevádzková brzda

Ak sa brzdny účinok zníži a mŕtva dráha je väčšia ako 10 - 15 % dĺžky brzdovej páky [d], tak váš špecializovaný servis musí prestaviť nastavovač vôle.



Obr. 86: Kontrola mŕtvej dráhy

[1] Pevná náprava

[d] Dĺžka brzdovej páky

[2] Riadená náprava



Dodatočné práce na brzdách smie vykonávať len špecializovaný servis.

9.14.3 Odvodnenie vzduchového zásobníka

■ Vzduchový zásobník

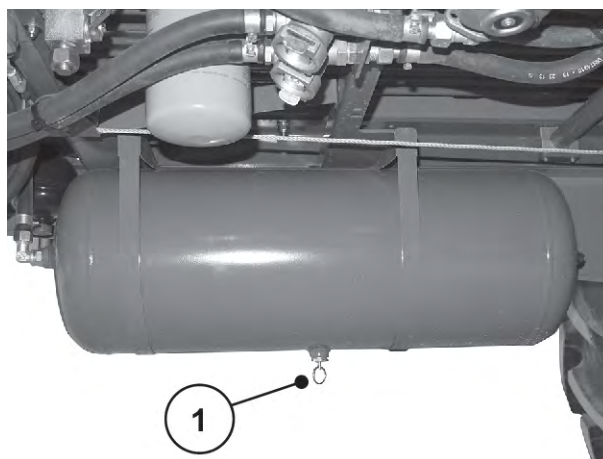
Kondenzovaná voda vznikajúca v pneumatickom brzdovom zariadení brzdového obvodu sa hromadí vo vzduchovom zásobníku. Na zabránenie škodám v dôsledku korózie na pneumatickom brzdovom zariadení treba denne odvodňovať vzduchový zásobník. Odvodnenie je potrebné len pri strojoch s pneumatickým brzdovým zariadením.

- ▶ Jedným prstom potiahnite aktivačný čap [1].

Otvorí sa vyklápací ventil.

- ▶ Celkom vypustíte kondenzovanú vodu.
- ▶ Uvoľníte aktivačný čap [1].

Vzduchový zásobník je odvodnený.



Obr. 87: Odvodnenie vzduchového zásobníka

9.14.4 Kontrola brzdového obloženia

■ Brzdové obloženie

- ▶ Skontrolujte opotrebovanie brzdového obloženia.
- ▶ Prípadne obložte brzdy nanovo.

9.15 Kolesá a pneumatiky

Stav kolies a pneumatík má veľký význam pre prevádzkovú bezpečnosť stroja.

! VAROVANIE!

Nebezpečenstvo úrazu spôsobené neodborne vykonanými prácami

Neodborne vykonané práce na kolesách a pneumatikách znižujú prevádzkovú bezpečnosť stroja a môžu viesť k ťažkým úrazom s osobnými i vecnými škodami.

- ▶ Opravy pneumatík a kolies smú vykonávať **len kvalifikovaní pracovníci** s použitím vhodného montážneho náradia.
- ▶ **Nikdy** nezvárajte popraskané disky alebo kolesá. Z dôvodu dynamickej záťaže počas jazdnej prevádzky by sa zvarené miesta v krátkom čase roztrhli.

9.15.1 Kontrola pneumatík

■ Pneumatiky

- ▶ Pravidelne kontrolujte opotrebovanie, poškodenie a vniknuté cudzie telesá v pneumatikách.
- ▶ Každé dva týždne kontrolujte tlak pneumatík na studených pneumatikách. Dodržujte údaje od výrobcu.

9.15.2 Kontrola stavu kolies

■ *Kolesá*

- Pravidelne kontrolujte deformáciu, hrdzu, trhliny a porušenia kolies.

Hrdza môže spôsobiť napätové trhliny na kolesách a škody na pneumatikách.

- Udržujte kontaktné plochy k pneumatikám a k náboju kolesa nehrdzavé.
- Natrhnuté, zdeformované alebo inak poškodené kolesá ihneď vymeňte.
- Kolesá s natrhnutými alebo zdeformovanými svorkovými otvormi vymeňte.

9.15.3 Kontrola vôle ložiska náboja kolesa

■ *Vôľa ložiska náboja kolesa*

- Skontrolujte vôľu ložiska náboja kolesa.

9.15.4 Výmena kolesa

Stav kolies a pneumatík má veľký význam pre prevádzkovú bezpečnosť stroja.

! VAROVANIE!

Nebezpečenstvo úrazu spôsobené neodborne vykonanou výmenou kolesa

Neodborne vykonaná výmena kolesa stroja môže viesť k ťažkým úrazom s osobnými škodami.

- Koleso vymieňajte len na prázdnom stroji pripojenom k traktoru.
- Na výmenu kolesa musí byť stroj na rovnom a pevnom podklade.

Predpoklady:

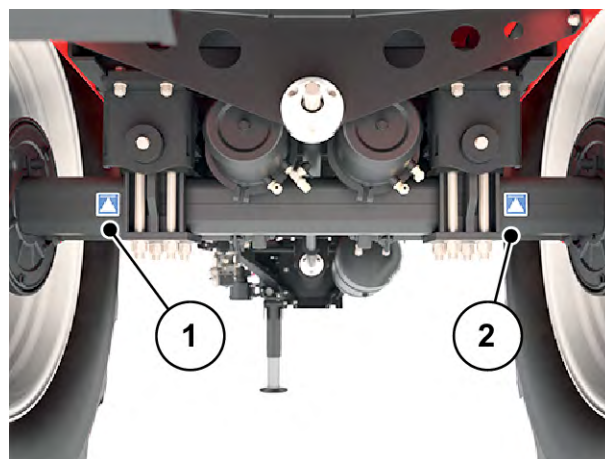
- Používajte zdvihák vozidla, ktorý môže zdvihnúť bremeno ťažké minimálne **5 ton**.
- Na utiahnutie matíc kolies používajte momentový kľúč.

Umiestnenie zdviháka vozidla:

- Správne body nasadenia zdviháka vozidla sú označené piktogramom
- Umiestnite zdvihák vozidla tak, aby podložná plocha nemohla za žiadnych okolností kĺzať (napr. vhodným kusom dreva alebo gumeným blokom).



- ▶ Zdvihák vozidla dodatočne zaistíte proti odsunutiu.
- ▶ Pri výmene kolesa na pravej strane v smere jazdy umiestnite zdvihák vpravo [2] pod nálepkou.
- ▶ Pri výmene kolesa na ľavej strane v smere jazdy umiestnite zdvihák vľavo [1] pod nálepkou.



Obr. 88: Body nasadenia zdviháka vozidla

Montáž kolesa

- ▶ Pred montážou vyčistite dosadaciu plochu kolesa na náboj.
- ▶ Pred montážou skontrolujte matice a čapy kolesa. Poškodené, ťažko pohyblivé alebo zhrdzavené matice a čapy kolies vymeňte.
- ▶ Všetky matice kolesa utiahnite stupňovito a do kríža pomocou momentového kľúča.
 - ▷ Matice kolesa utiahnite ťahovacím momentom **510 Nm**.
 - ▷ Na každé koleso naskrutkujte všetkých **10** matíc a utiahnite.

Pri novom stroji alebo po výmene kolesa dochádza počas prvého jazdného kilometra k usádzaniu matíc kolies.

- ▶ Po 50 km jazde utiahnite matice kolies predpísaným ťahovacím momentom.



Dodržujte pokyny a predpísané činnosti výrobcu k montáži kolesa.

9.15.5 Kontrola dĺžky brzdovej páky

■ Dĺžka brzdovej páky



Potrebné len pri zmene veľkostí kolies

Správna dĺžka brzdovej páky je na vašom stroji nastavená vo výrobe podľa kolies, ktoré boli nainštalované vo výrobe.

! VAROVANIE!**Nebezpečenstvo úrazu v prípade nesprávne nastavenej dĺžky brzdovej páky**

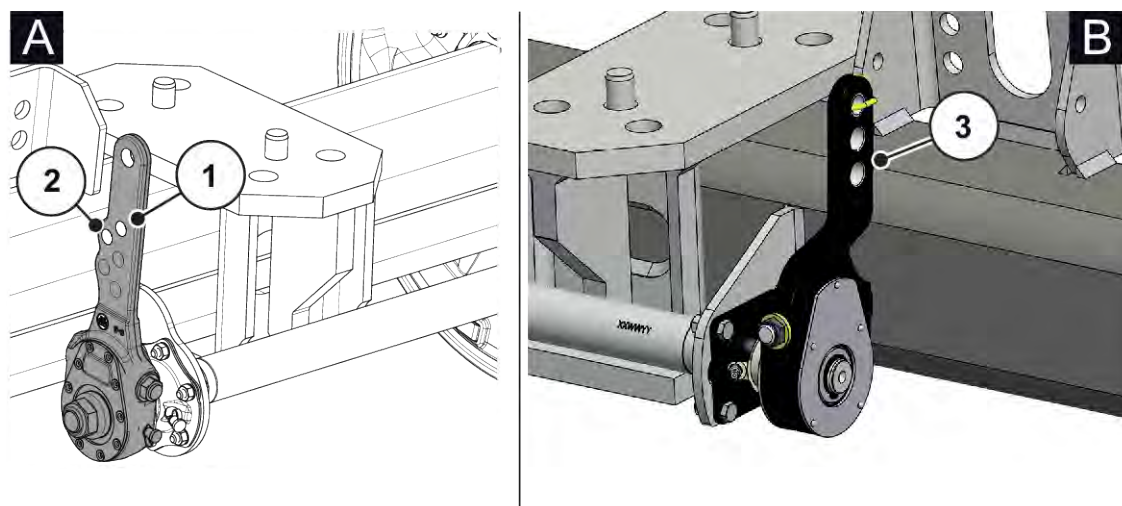
Používaná dĺžka brzdovej páky závisí od veľkosti kolies. Nesprávna dĺžka brzdovej páky môže pri brzdení viesť k zablokovaniu kolies alebo k nedostatočnému brzdnému účinku.

- Skontrolujte dĺžku brzdnej páky v súlade s údajmi v **dodanej tabuľke pneumatík** a v prípade potreby nastavte.
- Dodatočné práce na brzdách smie vykonávať **len špecializovaný servis**.

Ak používate nové kolesá alebo nový typ kolies, alebo ak sa zmenil rozchod kolies vašich strojov, tak musíte skontrolovať dĺžku brzdovej páky a v prípade potreby ju upraviť. Pozrite si časť 12.2 *Tabuľka pneumatík*



Dodatočné práce na brzdách smie vykonávať **len špecializovaný servis**.



Obr. 89: Poloha spojenia brzdová páka/brzdový valec - pevná náprava

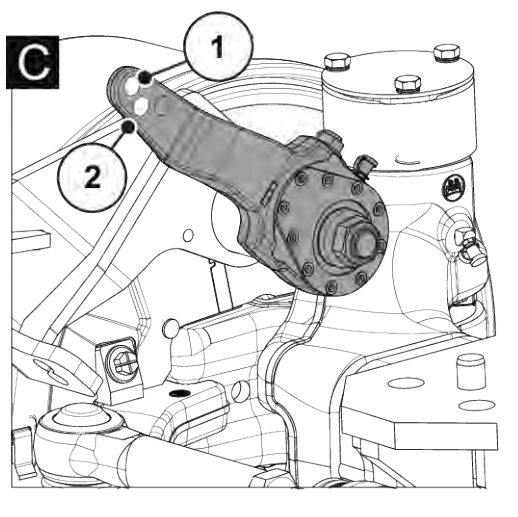
[A] Pevná náprava BPW

[B] Pevná náprava ADR

[1] Poloha 1 brzdovej páky - pevná náprava
BPW: 180 mm

[2] Poloha 2 brzdovej páky - pevná náprava
BPW: 165 mm

[3] Poloha brzdovej páky - pevná náprava
ADR: 152 mm



Obr. 90: Poloha spojenia brzdová páka/brzdový valec - riadená náprava

[C] Riadená náprava BPW

[2] Poloha 2 brzdovej páky - riadená náprava

[1] Poloha 1 brzdovej páky - riadená náprava
BPW: 182 mm

BPW: 165 mm

Poloha	Typ nápravy	Dĺžka brzdovej páky	Max. povolený mŕtvy chod
1	Pevná náprava/riadená náprava BPW	180 mm	22 mm
2	Pevná náprava/riadená náprava BPW	165 mm	20 mm
3	Pevná náprava ADR	152 mm	18 mm

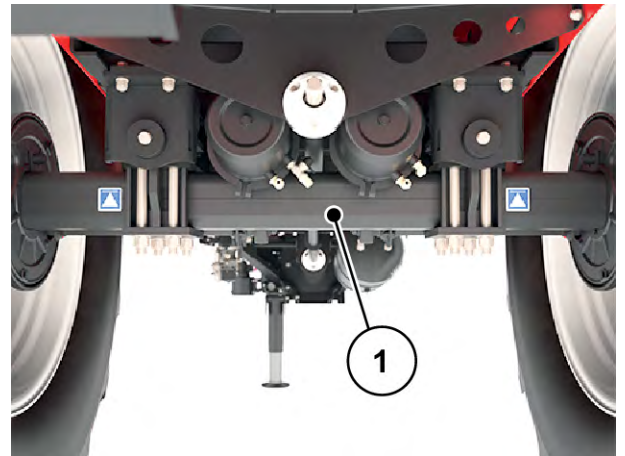


Položkové číslo brzdovej páky zodpovedá č. výpočtu brzdy v prílohe *Kapitola 12.2 - Tabuľka pneumatík* - Strana 132

9.16 Odtiahnutie stroja

Ak traktor už nedokáže ťahať stroj, postupujte nasledovne, aby ste stroj dostali z poľa.

- Pripevnite lano okolo nosníka nápravy.



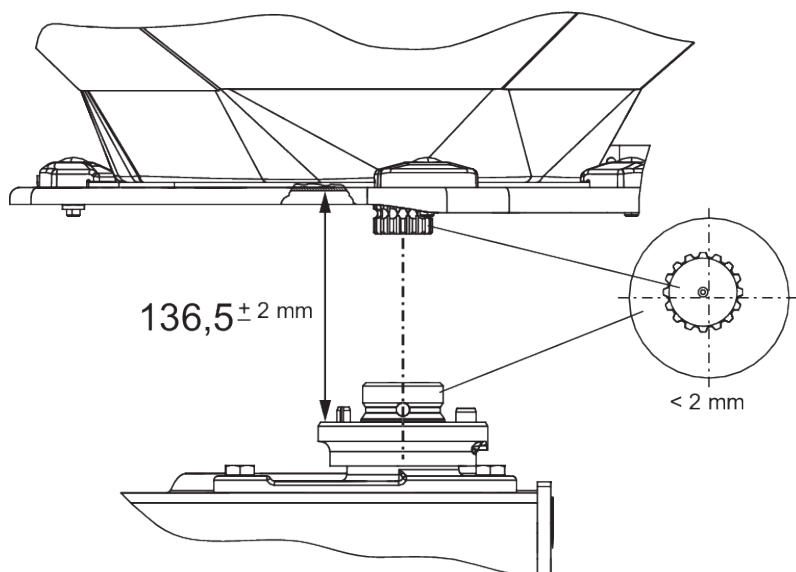
Obr. 91: Odtiahnutie stroja lanom

9.17 Údržba rozmetadla hnojiva

9.17.1 Kontrola polohy náboja rozmetávacieho disku

■ Kontrola polohy náboja rozmetávacieho disku

Náboj rozmetávacieho disku musí byť vycentrováný presne pod miešadlom.



Obr. 92: Kontrola polohy náboja rozmetávacieho disku

Predpoklady:

- Rozmetávacie disky sú odmontované (pozri *Kontrola polohy náboja rozmetávacieho disku*).

Kontrola vycentrovania:

- ▶ Skontrolujte vycentrovanie náboja rozmetávacieho disku a miešadla pomocou vhodného nástroja (napr. pravítka, uhlomera).

Osky náboja rozmetávacieho disku a miešadla musia byť v jednej rovine. Je povolená maximálna vzájomná odchýlka 2 mm.

Kontrola odchýlky:

- ▶ Odmerajte odchýlku horného okraja náboja rozmetávacieho disku od spodného okraja miešadla.
 - ▷ Odchýlka musí byť **136,5 mm** (povolená tolerancia ± 2 mm).



Ak je táto tolerancia prekročená, obráťte sa na svojho predajcu, resp. špecializovaný servis

9.17.2 Kontrola pohonu miešadla

■ Pohon miešadla

- Mazivo: tuk/olej



Existuje **ľavé** a **pravé** miešadlo. Obe miešadlá vždy rotujú rovnakým smerom ako rozmetávacie disky.

Aby bolo zaručené rovnomerné roznášanie hnojiva, musí miešadlo pracovať so stálym počtom otáčok:

- Počet otáčok miešadla: 15 - 20 ot./min.

Miešadlo vyžaduje odpor granulového hnojiva, aby bol dosiahnutý správny počet otáčok. Pri prázdnom zásobníku je teda možné, že aj neporušené miešadlo nebude schopné dosiahnuť správny počet otáčok alebo bude počet otáčok kolísť.

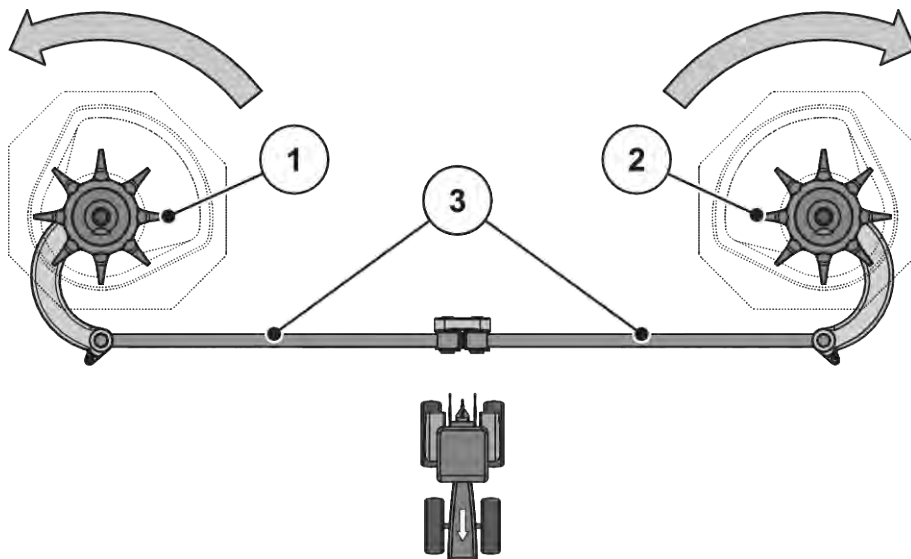
Ak **pri naplnenom zásobníku** leží počet otáčok mimo tohto rozsahu, musia sa na miešadle skontrolovať prípadné chyby alebo opotrebovanie.

Kontrola funkcie miešadla

Predpoklady:

- ✓ Traktor je vypnutý
- ✓ Kľúč zapaľovania je vytiahnutý
- ✓ Stroj je odstavený na pevnom podklade

► Kontrola ojníc



Obr. 93: Kontrola pohonu miešadla

[[1]] Pravá hlava miešadla (v jazdnom smere)

[[3]] Ojnice

[[2]] Ľavá hlava miešadla (v jazdnom smere)

[] Šípky: Smer otáčania rozmetávacích diskov

- ▷ Ojnice nesmú vykazovať žiadne trhliny ani iné poškodenia
- ▷ Kontrola opotrebovania kĺbového uloženia
- ▷ Skontrolujte funkciu všetkých bezpečnostných prvkov na kĺbových miestach
- Rukou otočte hlavu miešadla **v smere otáčania rozmetávacieho disku**. Pozri Obr. 93 Kontrola pohonu miešadla.
 - ▷ Hlava miešadla sa musí dať otáčať

Ak nie je možné hlavu miešadla otočiť, vymeňte hlavu miešadla.
- Rukou alebo pomocou pásového kľúča na olejové filtre silno otočte hlavu miešadla **proti smeru otáčania rozmetávacieho disku**. Pozrite si časť Obr. 93 Kontrola pohonu miešadla
 - ▷ Hlava miešadla sa musí uzamknúť

Ak je možné hlavu miešadla otočiť, vymeňte hlavu miešadla.

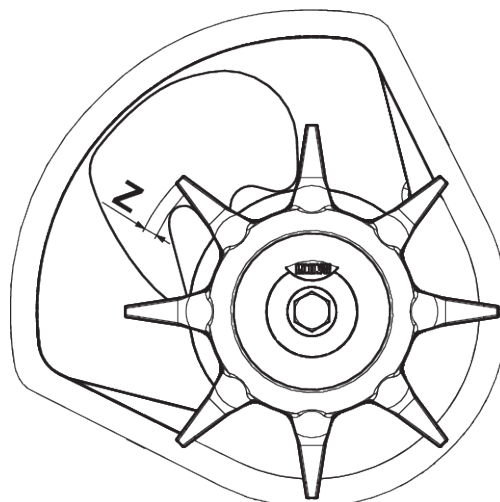
Ak nie je možné počas kontroly zistiť žiadne príčiny, obráťte sa s ďalšími skúškami na špecializovaný servis.

Kontrola opotrebovania alebo poškodenia hlavy miešadla

- Skontrolujte výskyt opotrebovania na kolíkoch hlavy miešadla

Dĺžka kolíkov nesmie prekročiť rozsah opotrebovania ($Z = 9\text{ mm}$).

Kolíky nesmú byť ohnuté.



Obr. 94: Rozsah opotrebovania hlavy miešadla

9.17.3 Úprava nastavení dávkovacieho posúvača

■ Nastavenie dávkovacích posúvačov

Pred každým obdobím rozmetávania, v prípade potreby aj počas neho, skontrolujte nastavenia obidvoch dávkovacích posúvačov, aby bolo zabezpečené ich plynulé otváranie.

! VAROVANIE!

Nebezpečenstvo pomliaždenia a amputácie spôsobenej dielmi ovládanými inou silou

Pri prácach na dieloch ovládaných inou silou (prestavovacia páka, dávkovací posúvač) hrozí nebezpečenstvo pomliaždenia a amputácie.

Pri všetkých nastavovacích prácach dávajte pozor na miesta pri otvore dávkovača a dávkovacím posúvači, kde hrozí riziko amputácie.

- Vypnutie motora traktora
- Vytiahnite kľúč zapalovania
- Odpojte prívod prúdu medzi traktorom a strojom
- Počas nastavovacích prác nikdy neaktivujte hydraulický dávkovací posúvač

Predpoklady:

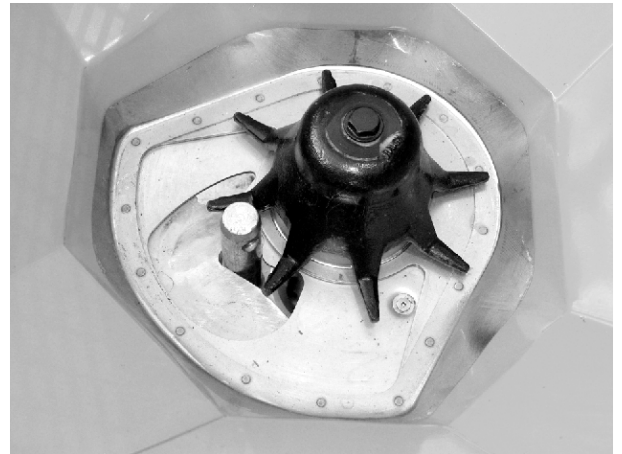
- Mechanika sa musí voľne pohybovať
- Hydraulický valec je odpojený

Kontrola (příklad ľavá strana stroja)

- Do stredu dávkovacieho otvoru vložte skúšobný kus, napríklad tyč alebo kolík spodného článku, s priemerom **28 mm**.
- Dávkovací posúvač pritlačte na čap a utiahnutím fixačnej skrutky ho zaistíte v tejto polohe.

Doraz na spodnom stupnicovom oblúku (dávkovacia stupnica) je nastavený na hodnote 85 na stupnici.

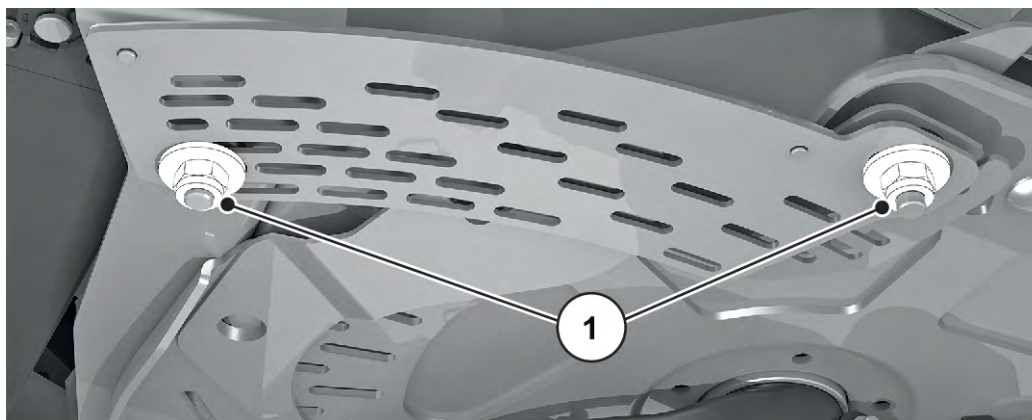
Ak poloha nie je správna, znovu nastavte stupnicu.



Obr. 95: Čap dolného ramena v dávkovacom otvore

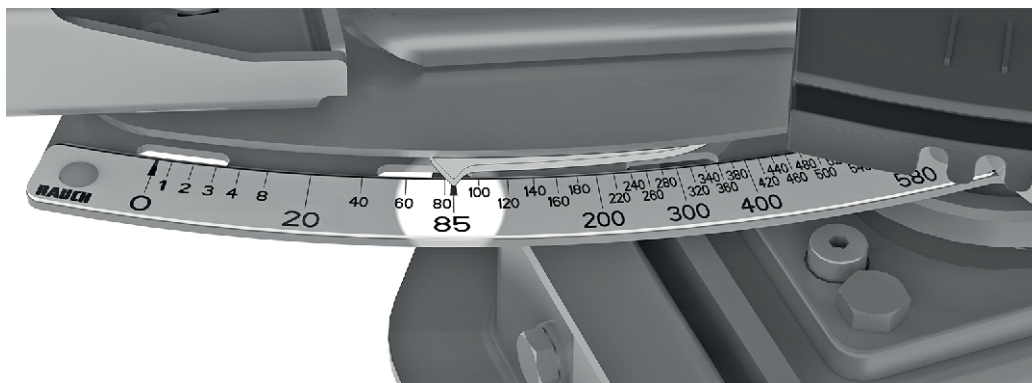
Nastavenie

- ✓ Dávkovací posúvač je mierne pritlačený k čapu. Pozri *Obr. 95 Čap dolného ramena v dávkovacom otvore.*
- Povoľte upevňovacie skrutky stupnice dolného stupnicového oblúka.



Obr. 96: Upevňovacie skrutky stupnice

- Celú stupnicu posuňte do takej polohy, aby sa **hodnota 85 na stupnici** nachádzala presne pod jazýčkom ukazovateľa.



Obr. 97: Ukazovateľ dávkovacieho posúvača na hodnote 85 na stupnici

- Znova priskrutkujte stupnicu.
Tieto pracovné kroky zopakujte aj pri pravom dávkovacom posúvači.



Oba dávkovacie posúvače musia mať **rovnakú** úroveň otvárania. Preto vždy skontrolujte oba dávkovacie posúvače.



Po oprave stupnice na elektronickom ovládaní dávkovacieho posúvača je nutné vykonať aj opravu testovacích bodov posúvača na ovládaní stroja ISOBUS.

- V tejto súvislosti dbajte na návod na obsluhu ovládania stroja.
- Pri odchýlkach požiadajte svojho predajcu, resp. špecializovaný servis o nové kalibrovanie.

10 Zazimovanie a konzervácia

10.1 Bezpečnosť

OZNAMENIE!

Znečistenie životného prostredia z dôvodu nevhodnej likvidácie hydraulického a prevodového oleja

Hydraulické a prevádzkové oleje nie sú kompletne biologicky rozložiteľné. Preto nesmie olej nekontrolovane prísť do kontaktu so životným prostredím.

- ▶ Vytečený olej zachyťte, resp. zahradťte pieskom, zeminou alebo iným savým materiálom.
- ▶ Hydraulický a prevádzkový olej skladujte v určenej nádrži a zlikvidujte podľa príslušných predpisov.
- ▶ Zabráňte vytečeniu a vniknutiu oleja do kanalizácie.
- ▶ Zabráňte vniknutiu oleja do odvodňovacieho systému vybudovaním zábran z piesku, resp. zeminy alebo použitím iného vhodného uzáverového opatrenia.

Hnojivá môžu v kontakte s vlhkosťou vytvárať agresívne kyseliny, ktoré poškadzujú laky, plasty a predovšetkým kovové diely. Po použití je preto veľmi dôležité vykonávať **pravidelné umývanie a údržbu**.



Pred zazimovaním stroj dôkladne **umyte** (pozri 10.2 *Umývanie stroja*) a nechajte dobre vyschnúť.

Potom stroj **zakonzervujte** (pozri 10.3 *Konzervácia stroja*).

- ▶ Zaveste káble a hadice (pozri Obr. 54 *Odkladacia konzola pre káble, hydraulické hadice a pneumatické vedenia*).
- ▶ Odstavte stroj (pozri 7.6 *Odstavenie a odpojenie stroja*).
- ▶ Zatvorte kryciu plachtu. Nechajte otvorenú štrbinu, aby ste zabránili hromadeniu vlhkosti v zásobníku.
- ▶ Ak je k dispozícii ovládacia jednotka, resp. terminál ISOBUS, odpojte ich od prúdu a odstavte.



Ovládaciu jednotku, resp. terminál ISOBUS neskladujte vonku. Skladujte na vhodnom teplom mieste.

- ▶ Na hadice a káble nasadte protiprachové kryty.
- ▶ Otvorenie výpustov hnojiva:
 - ▷ dávkovací posúvač, predradený dávkovací posúvač, vyprázdňovacia klapka,... (v závislosti od typu stroja)

10.2 Umývanie stroja

Stroj, ktorý sa má uskladniť, sa predtým **musí** vyčistiť.



Rozmetávaný materiál a nečistoty sa môžu usádzať v skrytých priestoroch!

- Dôkladne vyčistite skryté priestory a kúty (pod strojom, medzi rámom a zásobníkom,...).

- ▶ Ochrannú mrežu v zásobníku (ak je k dispozícii) vyklopte nahor.
- ▶ Pri vysokotlakovom čistení nikdy nesmerujte prúd vody priamo na výstražné piktogramy, elektrické prístroje, hydraulické diely ani klzné ložiská.
- ▶ Po umývaní nechajte stroj vyschnúť.

10.3 Konzervácia stroja



- Na nastriekanie používajte len **povolené a ekologické** konzervačné prostriedky.
- Vyhnite sa používaniu prostriedkov na báze minerálneho oleja (Diesel atď.). Pri prvom umývaní sa spláchnu a môžu sa dostať do kanalizácie.
- Používajte len konzervačné materiály, ktoré nepoškodzujú lak, plasty a gumené tesnenia.

- ▶ Stroj nastriekajte, až keď je skutočne celkom **čistý a suchý**.
- ▶ Stroj ošetrite ekologickým prostriedkom na ochranu proti korózii.
 - ▷ Odporúčame použiť ochranný vosk, resp. konzervačný vosk.



Ak si potrebujete zaobstarať konzervačný prostriedok, obráťte sa na svojho odborného predajcu, resp. špecializovaný servis.

Konzervujte nasledovné konštrukčné skupiny, resp. diely:

- všetky hrdzavejúce hydraulické komponenty, napr. hydraulické spojovacie diely, potrubia, lisovacie tvarovky a ventily
- pozinkované skrutky
- Ak sú k dispozícii na vašom stroji:
 - časti brzdového zariadenia
 - pneumatické vedenia
 - Pozinkované **skrutky na nápravách a ťažných ojách** po umytí nastriekajte špeciálnym ochranným voskom.



Ďalšie užitočné informácie týkajúce sa umývania a konzervovania nájdete vo videu "Macht euch fit - das A und O zum Einwintern" (Pripravte sa - všetko o zazimovaní).

- Navštívte kanál spoločnosti RAUCH na YouTube.
- Pre prístup k videu kliknite na nasledujúci odkaz: "*Video o zazimovaní*".

11 Likvidácia

11.1 Bezpečnosť

OZNAMENIE!

Znečistenie životného prostredia z dôvodu nevhodnej likvidácie hydraulického a prevodového oleja

Hydraulické a prevádzkové oleje nie sú kompletne biologicky rozložiteľné. Preto nesmie olej nekontrolovane prísť do kontaktu so životným prostredím.

- ▶ Vytečený olej zachyťte, resp. zahradte pieskom, zeminou alebo iným savým materiálom.
- ▶ Hydraulický a prevádzkový olej skladujte v určenej nádrži a zlikvidujte podľa príslušných predpisov.
- ▶ Zabráňte vytečeniu a vniknutiu oleja do kanalizácie.
- ▶ Zabráňte vniknutiu oleja do odvodňovacieho systému vybudovaním zábran z piesku, resp. zeminy alebo použitím iného vhodného uzáverového opatrenia.

OZNAMENIE!

Znečistenie životného prostredia z dôvodu nevhodnej likvidácie baliaceho materiálu

Baliaci materiál obsahuje chemické zlúčeniny, s ktorými je nutné náležite manipulovať.

- ▶ Baliaci materiál zlikvidujte prostredníctvom autorizovanej firmy na likvidáciu odpadu.
- ▶ Dodržiavajte národné predpisy.
- ▶ Baliaci materiál nikdy nespľuňte ani neodovzdávajte spolu s komunálnym odpadom.

OZNAMENIE!

Znečistenie životného prostredia z dôvodu nevhodnej likvidácie súčiastok

Pri neodbornej likvidácii môžu vzniknúť ohrozenia životného prostredia.

- ▶ Likvidáciu vykonávajte iba prostredníctvom autorizovaných firiem.

11.2 Likvidácia stroja

Nasledujúce body platia bez výnimky. Pri likvidácii musia byť stanovené a dodržiavané opatrenia, ktoré vyplývajú z národnej legislatívy.

- ▶ Všetky diely, pomocné aj prevádzkové látky musia byť zo stroja odstránené odborným personálom.
 - ▷ Pri tom musia byť separované podľa typu.
- ▶ Všetky odpadové produkty sa musia zlikvidovať prostredníctvom autorizovaných firiem v súlade s miestnymi predpismi a smernicami pre recyklovateľný a špeciálny odpad.

12 Príloha

12.1 Hodnota krútiaceho momentu

Uťahovací moment a montážne predpätie pre skrutky s metrickým závitom a štandardným alebo jemným stúpaním



Uvedené hodnoty platia pre suché alebo zľahka mazané spojenia.
 Nepoužívajte galvanizované (pokovované) skrutky a matice bez maziva.
 Pri použití tuhého maziva znížte hodnotu v tabuľke o 10 %.
 Pri použití (samosvorných) poistných skrutiek a matic sa hodnota v tabuľke zvýši o 10 %.

Uťahovací moment a predpätie zostavy s $v=0,9$ pre skrutky drieku s metrickým závitom a štandardným alebo jemným stúpaním podľa ISO 262 a ISO 965-2

Kvalitné oceľové kotviace prvky podľa ISO 898-1

Rozmery hlavy šesťhranných skrutiek podľa ISO 4014 až ISO 4018

Rozmery hlavy valcových skrutiek podľa ISO 4762

Otvor „stredný“ podľa EN 20273

Koeficient trenia: $0,12 \leq \mu \leq 0,18$

Metrický závit so štandardným stúpaním				
Závit	Trieda	Uťahovací krútiaci moment		Max. predpätie montáže ($\mu_{\min}=0,12$) N
		Nm	(lbf.in) lbf.ft	
M4 (X0,7)	8,8	3	(26,5)	4400
	10,9	4,9	(40,7)	6500
	12,9	5,1	(45,1)	7600
M5 (X0,8)	8,8	5,9	(52,2)	7200
	10,9	8,6	(76,1)	10600
	12,9	10	(88,5)	12400
M6 (X1)	8,8	10,1	7,4	10200
	10,9	14,9	11	14900
	12,9	17,4	12,8	17500

Metrický závit so štandardným stúpaním				
Závit	Trieda	Uťahovací krútiaci moment		Max. predpätie montáže ($\mu_{\min}=0,12$) N
		Nm	(lbf.in) lbf.ft	
M8 (X1.25)	8,8	24,6	18,1	18600
	10,9	36,1	26,6	27300
	12,9	42,2	31,1	32000
M10 (X1,5)	8,8	48	35,4	29600
	10,9	71	52,4	43400
	12,9	83	61,2	50800
M12 (X1,75)	8,8	84	62	43000
	10,9	123	90,7	63200
	12,9	144	106,2	74000
M14 (X2)	8,8	133	98	59100
	10,9	195	143,8	86700
	12,9	229	168,9	101500
M16 (X2)	8,8	206	151,9	80900
	10,9	302	222,7	118800
	12,9	354	261	139000
M18 (X2.5)	8,8	295	217,6	102000
	10,9	421	310,5	145000
	12,9	492	363	170000
M20 (X2.5)	8,8	415	306	130000
	10,9	592	436,6	186000
	12,9	692	510,4	217000
M22 (X2.5)	8,8	567	418,2	162000
	10,9	807	595	231000
	12,9	945	697	271000
M24 (X3)	8,8	714	526,6	188000
	10,9	1017	750,1	267000
	12,9	1190	877,1	313000

Metrický závit so štandardným stúpaním				
Závit	Trieda	Uťahovací krútiaci moment		Max. predpätie montáže ($\mu_{\min}=0,12$) N
		Nm	(lbf.in) lbf.ft	
M27 (X3)	8,8	1050	774,4	246000
	10,9	1496	1013,3	351000
	12,9	1750	1290,7	410000
M30 (X3.5)	8,8	1428	1053,2	300000
	10,9	2033	1499,4	427000
	12,9	2380	1755,4	499000
M36 (X4)	8,8	2482	1830,6	438000
	10,9	3535	2607,3	623000
	12,9	4136	3050,5	729000

Metrický závit s jemným stúpaním				
Závit	Trieda	Uťahovací krútiaci moment		Max. predpätie montáže ($\mu_{\min}=0,12$) N
		Nm	lbf.ft	
M8X1	8,8	26,1	19,2	20200
	10,9	38,3	28,2	29700
	12,9	44,9	33,1	34700
M10X1.25	8,8	51	37,6	31600
	10,9	75	55,3	46400
	12,9	87	64,2	54300
M12X1.25	8,8	90	66,4	48000
	10,9	133	98	70500
	12,9	155	114,3	82500
M12X1.5	8,8	87	64,2	45500
	10,9	128	94,4	66800
	12,9	150	110,6	78200

Metrický závit s jemným stúpaním				
Závit	Trieda	Uťahovací krútiaci moment		Max. predpätie montáže ($\mu_{\min}=0,12$) N
		Nm	lbf.ft	
M14X1.5	8,8	142	104,7	64800
	10,9	209	154,1	95200
	12,9	244	180	111400
M16X1.5	8,8	218	160,8	87600
	10,9	320	236	128700
	12,9	374	275,8	150600
M18X1.5	8,8	327	241,2	117000
	10,9	465	343	167000
	12,9	544	401	196000
M20X1.5	8,8	454	335	148000
	10,9	646	476,5	211000
	12,9	756	557,6	246000
M22X1.5	8,8	613	452	182000
	10,9	873	644	259000
	12,9	1022	754	303000
M24X2	8,8	769	567	209000
	10,9	1095	807,6	297000
	12,9	1282	945,5	348000

Povolené uťahovacie momenty pre skrutky A2-70 a A4-70 pre dĺžky do 8-násobku priemeru závit		
Závit	Koeficient trenia	Povolené uťahovacie momenty v Nm
M5	0,14	4,2
	0,16	4,7
M6	0,14	7,3
	0,16	8,2

Povolené ťahovacie momenty pre skrutky A2-70 a A4-70 pre dĺžky do 8-násobku priemeru závit		
Závit	Koeficient trenia	Povolené ťahovacie momenty v Nm
M8	0,14	17,5
	0,16	19,6
M10	0,14	35
	0,16	39
M12	0,14	60
	0,16	67
M14	0,14	94
	0,16	106
M16	0,14	144
	0,16	162
M18	0,14	199
	0,16	225
M20	0,14	281
	0,16	316
M22	0,14	376
	0,16	423
M24	0,14	485
	0,16	546
M27	0,14	708
	0,16	797
M30	0,14	969
	0,16	1 092

12.2 Tabuľka pneumatík

RAUCH

wir nehmen's genau

KUHN

Špecifikácia povolených typov pneumatík a širok stôp podľa typového schválenia EÚ pre AXENT

Specification of permitted tyre types and track widths according to EU type approval for AXENT

Kombinácia pneumatík č.	Naprava č.	Výpočet brzdy	Rozmer pneumatík, vrátane indexu nosnosti a symbolu pre kategóriu rýchlosti	Polomer valenia [mm]	Zaťaženie pneumatík – nosnosť na jednu pneumatiku [kg]	Maximálne prípustné zaťaženie nápravy [kg] (*)	Maximálne prípustná hmotnosť vozidla [kg] (*)	Maximálne prípustné zaťaženie bodu spojenia prívesom [kg] (*) (**)(***)	Šírka stopy [mm]	
									Minimálne	Maximálne
1	1	2/3	IF 380/90 R46 164 A8	875	5000	10000	10000	-	2250	2400
2	1	2/3	VF 380/90 R 46 164 A8	875	5000	10000	10000	-	2250	2400
3	1	1/3	IF 380/105 R50 164 A8	1025	5000	10000	10000	-	2250	2400
4	1	1/3	VF 380/105 R 50 164 A8	975	5000	10000	10000	-	2250	2400
5	1	1/3	VF 420/95 R 50 164 A8	1000	5000	10000	10000	-	2250	2400
6	1	1/3	480/80 R 46 164 A8	925	5000	10000	10000	-	2250	2400
7	1	2/3	VF 480/80 R 46 164 A8	925	5000	10000	10000	-	2250	2400
8	1	1/3	480/80 R 50 164 A8	975	5000	10000	10000	-	2250	2400
9	1	1/3	IF 480/80 R50 164 A8	975	5000	10000	10000	-	2250	2400
10	1	1/3	VF 480/80 R 50 164 A8	975	5000	10000	10000	-	2250	2400
11	1	1/3	520/85 R 42 164 A8	925	5000	10000	10000	-	2000	2400
12	1	2/3	IF 520/85 R42 164 A8	925	5000	10000	10000	-	2000	2400
13	1	1/3	VF 520/85 R 42 164 A8	925	5000	10000	10000	-	2000	2400
14	1	1/3	520/85 R 46 164 A8	975	5000	10000	10000	-	2000	2400
15	1	1/3	VF 520/85 R 46 164 A8	975	5000	10000	10000	-	2000	2400
16	1	1/3	580/85 R 42 164 A8	975	5000	10000	10000	-	2000	2250
17	1	1/3	IF 580/85 R 42 164 A8	975	5000	10000	10000	-	2000	2250
18	1	1/3	VF 580/85 R 42 164 A8	975	5000	10000	10000	-	2000	2250
19	1	2/3	650/65 R 42 164 A8	925	5000	10000	10000	-	2000	2250
20	1	2/3	VF 650/65 R 42 164 A8	925	5000	10000	10000	-	2000	2250

1. Výpočet brzdy pre statický polomer pneumatík = 885 až 949 mm. Poloha brzdovej páky 182 mm riadiaca náprava/180 mm pevná náprava

2. Výpočet brzdy pre statický polomer pneumatík = 835 až 885 mm. Poloha brzdovej páky 165 mm riadiaca náprava a pevná náprava

3. Výpočet brzdy pre statický polomer pneumatík = 835 až 949 mm, poloha brzdovej páky 152 mm pevná náprava

Špecifikácia povolených typov pneumatík a širok stôp podľa typového schválenia EÚ pre AXENT Specification of permitted tyre types and track widths according to EU type approval for AXENT										
Tyre combination No	Axle No	Calculation system	Tyre dimension including load capacity index and speed category symbol	Rolling radius [mm]	Tyre Load rating per tyre [kg]	Maximum permissible mass per axle [kg](*)	Maximum permissible mass of the vehicle [kg](*)	Maximum permissible vertical load on the coupling point [kg](**)(***)	Track width [mm]	
									Minimum	Maximum
1	1	2/3	IF 380/90 R46 164 A8	875	5000	10000	10000	-	2250	2400
2	1	2/3	VF 380/90 R 46 164 A8	875	5000	10000	10000	-	2250	2400
3	1	1/3	IF 380/105 R50 164 A8	1025	5000	10000	10000	-	2250	2400
4	1	1/3	VF 380/105 R 50 164 A8	975	5000	10000	10000	-	2250	2400
5	1	1/3	VF 420/95 R 50 164 A8	1000	5000	10000	10000	-	2250	2400
6	1	1/3	480/80 R 46 164 A8	925	5000	10000	10000	-	2250	2400
7	1	2/3	VF 480/80 R 46 164 A8	925	5000	10000	10000	-	2250	2400
8	1	1/3	480/80 R 50 164 A8	975	5000	10000	10000	-	2250	2400
9	1	1/3	IF 480/80 R50 164 A8	975	5000	10000	10000	-	2250	2400
10	1	1/3	VF 480/80 R 50 164 A8	975	5000	10000	10000	-	2250	2400
11	1	1/3	520/85 R 42 164 A8	925	5000	10000	10000	-	2000	2400
12	1	2/3	IF 520/85 R42 164 A8	925	5000	10000	10000	-	2000	2400
13	1	1/3	VF 520/85 R 42 164 A8	925	5000	10000	10000	-	2000	2400
14	1	1/3	520/85 R 46 164 A8	975	5000	10000	10000	-	2000	2400
15	1	1/3	VF 520/85 R 46 164 A8	975	5000	10000	10000	-	2000	2400
16	1	1/3	580/85 R 42 164 A8	975	5000	10000	10000	-	2000	2250
17	1	1/3	IF 580/85 R 42 164 A8	975	5000	10000	10000	-	2000	2250
18	1	1/3	VF 580/85 R 42 164 A8	975	5000	10000	10000	-	2000	2250
19	1	2/3	650/65 R 42 164 A8	925	5000	10000	10000	-	2000	2250
20	1	2/3	VF 650/65 R 42 164 A8	925	5000	10000	10000	-	2000	2250



RAUCH

we rubbert's grown



KUHN

1. Calculation for the braking system Rstat = 885 to 949 mm. Brake lever position 182 mm steering axle / 180 mm rigid axle

2. Calculation for the braking system Rstat = 835 to 885 mm. Brake lever position 165 mm steering and rigid axle

3. Calculation for the braking system Rstat = 835 to 949 mm. Brake lever position 152 mm rigid axle

1. Calculation for the braking system Rstat = 885 to 949 mm. Brake lever position 182 mm steering axle / 180 mm rigid axle
2. Calculation for the braking system Rstat = 835 to 885 mm. Brake lever position 165 mm steering and rigid axle
3. Calculation for the braking system Rstat = 835 to 949 mm. Brake lever position 152 mm rigid axle

13 Záruka a ručenie

Stroje RAUCH sa vyrábajú podľa moderných výrobných metód a s najväčšou starostlivosťou a podliehajú početným kontrolám.

Preto poskytuje firma RAUCH záruku 12 mesiacov, keď budú splnené nasledovné podmienky:

- Záruka začína plynúť od dátumu kúpy.
- Záruka zahŕňa chyby materiálu alebo výrobné chyby. Za cudzie výrobky (hydraulika, elektronika) ručíme iba v rámci ručenia príslušného výrobcu. Počas záručnej doby sa výrobné chyby a chyby materiálu bezplatne odstránia náhradou alebo dodatočným vylepšením príslušných dielov. Iné alebo tiež ďalšie práva, ako nároky na výmenu, zníženie alebo náhradu škôd, ktoré nevzniknú na predmete dodávky, sú výslovne vylúčené. Poskytnutie záruky sa realizuje prostredníctvom autorizovaných dielní, zastúpenia závodu RAUCH alebo priamo prostredníctvom závodu.
- Zo záruky sú vyňaté dôsledky prirodzeného opotrebovania, znečistenia, korózie a všetky chyby, ktoré vznikli neodbornou manipuláciou, ako aj vonkajším pôsobením. Pri samovoľnom uskutočnení opráv alebo zmien originálneho stavu záruka odpadá. Nárok na náhradu zaniká, keď neboli použité originálne náhradné diely RAUCH. Rešpektujte preto návod na obsluhu. V prípade pochybností a otázok sa obráťte na naše výrobné zastúpenie alebo priamo na závod. Nároky na záruku sa musia uplatniť v našom závode najneskôr v rámci 30 dní po vzniku škody. Uvedte dátum kúpy a číslo stroja. Ak sa majú v rámci záruky poskytnúť opravy, smie ich uskutočniť iba autorizovaná dielňa až po konzultácii s firmou RAUCH alebo jej oficiálnym zastúpením. Záručné práce záručnú dobu nepredlžujú. Chyby spôsobené prepravou nie sú výrobné chyby, a preto nespádajú pod záručnú povinnosť výrobcu.
- Nárok na náhradu škôd, ktoré nevznikli na samotných strojoch RAUCH, sú vylúčené. K tomu patrí aj vylúčenie záruky za následné škody vyplývajúce z chýb pri rozmetávaní. Samovoľné zmeny na zariadeniach RAUCH môžu viesť k následným škodám a vylučujú ručenie výrobcu za tieto škody. Pri úmysle alebo hrubej nedbalosti majiteľa alebo vedúceho pracovníka a v prípadoch, v ktorých sa ručí podľa zákona o ručení za výrobok pri chybách predmetu dodávky a za škody na zdraví osôb alebo vecné škody na súkromne používaných predmetoch, neplatí vylúčenie ručenia dodávateľa. Neplatí tiež, ak chýbajú vlastnosti, ktoré sú výslovne zaručené, keď bolo cieľom ručenia práve to, že objednávateľ bude poistený proti škodám, ktoré nevznikli priamo na predmete dodávky.

RAUCH Streutabellen
RAUCH Fertilizer Chart
Tableaux d'épandage RAUCH
Tabele wysiewu RAUCH
RAUCH Strooitabellen
RAUCH Tabella di spargimento
RAUCH Spredetabellen
RAUCH Levitystaulukot
RAUCH Spridningstabellen
RAUCH Tablas de abonado



<https://streutabellen.rauch.de/>



RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH

Victoria Boulevard E 200
77836 Rheinmünster · Germany



info@rauch.de · www.rauch.de

Phone +49 (0) 7229/8580-0